

681 | ASIATISCHE KUNST

China IV - Ausgewählte Werke

Lot 1000 – 1048

10. Mai 2012, 10.00 Uhr

Besichtigung: 6. – 9. Mai 2012, 11.00 – 18.00 Uhr

Jede Teilnahme an der Auktion erfolgt auf Grundlage unserer allgemeinen
Geschäftsbedingungen, die Sie am Ende des Katalogs finden.

Auf Anforderung muss ein Bardepot hinterlegt werden.

Geschäftszeiten außerhalb der Auktion Montag – Freitag, 9.00 – 17.00 Uhr, sowie nach Vereinbarung.
Warenabholung nur bis 16.30 Uhr

681 | ASIAN ART

China IV - Selected works of art

Lot 1000 – 1048

May 10th 2012, 10.00 am

Viewing: May 6th – 9th 2012, 11.00 am – 6.00 pm

All participants in the auction are bound by our conditions of sale
published at the end of this catalogue.

A cash deposit is payable on request.

Regular Business Hours (except during Sales) Monday – Friday 9.00 am – 5.00 pm, and by prior appointment.
Collection of items Monday – Friday 9.00 am – 4.30 pm only.

681 | ASIAN ART

中國 IV - 藝術精選

Lot 1000 – 1048

拍賣時間：2012年5月10日10時

參觀時間：2012年5月6日至 9日11時至18時

此拍賣根據本圖錄所附之拍賣條款進行，參加拍賣活動各方請仔細閱讀
並予以遵守。本圖錄拍品描述內容僅供參考，閣下應於預展上檢視拍品

新客戶在德國納高拍賣公司辦理現場競拍登記需繳納保證金50,000,-歐元，保證金須用銀行轉賬方式預先支付或在本公司
現場支付。現場支付只接受歐元現金或中國銀聯借記卡，且該銀聯卡上不得附帶任何Visa或Mastercard標誌，而刷卡者須
出示護照證明其確為該卡持有者
根據情況可要求現金作為保證金

KATALOGBEARBEITUNG / Catalogue / 圖錄

Michael Trautmann

Tel.: ++49 (0)711/649 69-310

trautmann@auktion.de

1000 SEHR SELTENE ARCHAISCHE RITUALBRONZE IN TIERFORM, „YOU“

CHINA, 2. Hälfte Shang Dynastie (16. Jh v.Chr. - ca. 1050), 13.-11. Jh. v.Chr.

Das sorgfältig und detailreich gegossene Weingefäß in Tierform steht auf vier stämmigen Beinen und zeigt sehr wahrscheinlich zwei gegenständig angeordnete Schweine oder Eber. Dieses Motiv wiederholt sich auch auf dem Deckel mit den beiden Tierköpfen. Die gesamte graubraune Gefäßoberfläche ist mit einem dichten leiwen-Spiralmuster und einer graugrünen Patina mit teilweise dicken Verkrustungen sowie rostbraunen und roten Kupferoxydflecken bedeckt, letztere besonders großflächig auf der Gefäßunterseite. Abgesehen von der zum Teil starken Korrosion befindet sich das Gefäß in einem guten Erhaltungszustand. 17,2 x 14,5 cm

30000,- / 50000,-

Provenienz: Aus einer bedeutenden deutschen Privatsammlung

A VERY RARE RITUAL BRONZE WINE VESSEL AND COVER IN ANIMAL SHAPE, „YOU“, CHINA, second half Shang Dynasty (16th century-c. 1050 BC), 13th - 11th C. BC, the well cast, massive wine vessel with cover and flat swing handle with dragon heads on each end, fixed by a movable double loop attachment to the vessel's body, stands on four stout legs and is in the shape of two addorsed animals, very probably depicting a pig or boar sniffing the ground, the bulging eyes and large ears of the animal are in high relief, and the entire surface of the vessel is covered with a dense and intricate leiwen-ground. The cover repeats the motif of the vessel with two opposed heads of a pig, the small, partly open muzzle revealing two rows of teeth, and the small loop handle of the cover ends in two animal heads in relief. The teeth in the open muzzles of the vessel, however, due to the thick corrosion on the base can not be detected with certainty. Below one muzzle of the vessel, at the animal's „chin“ is cast an actually still illegible inscription with several pictograms, almost completely covered by corrosion - Property from an important German private collection

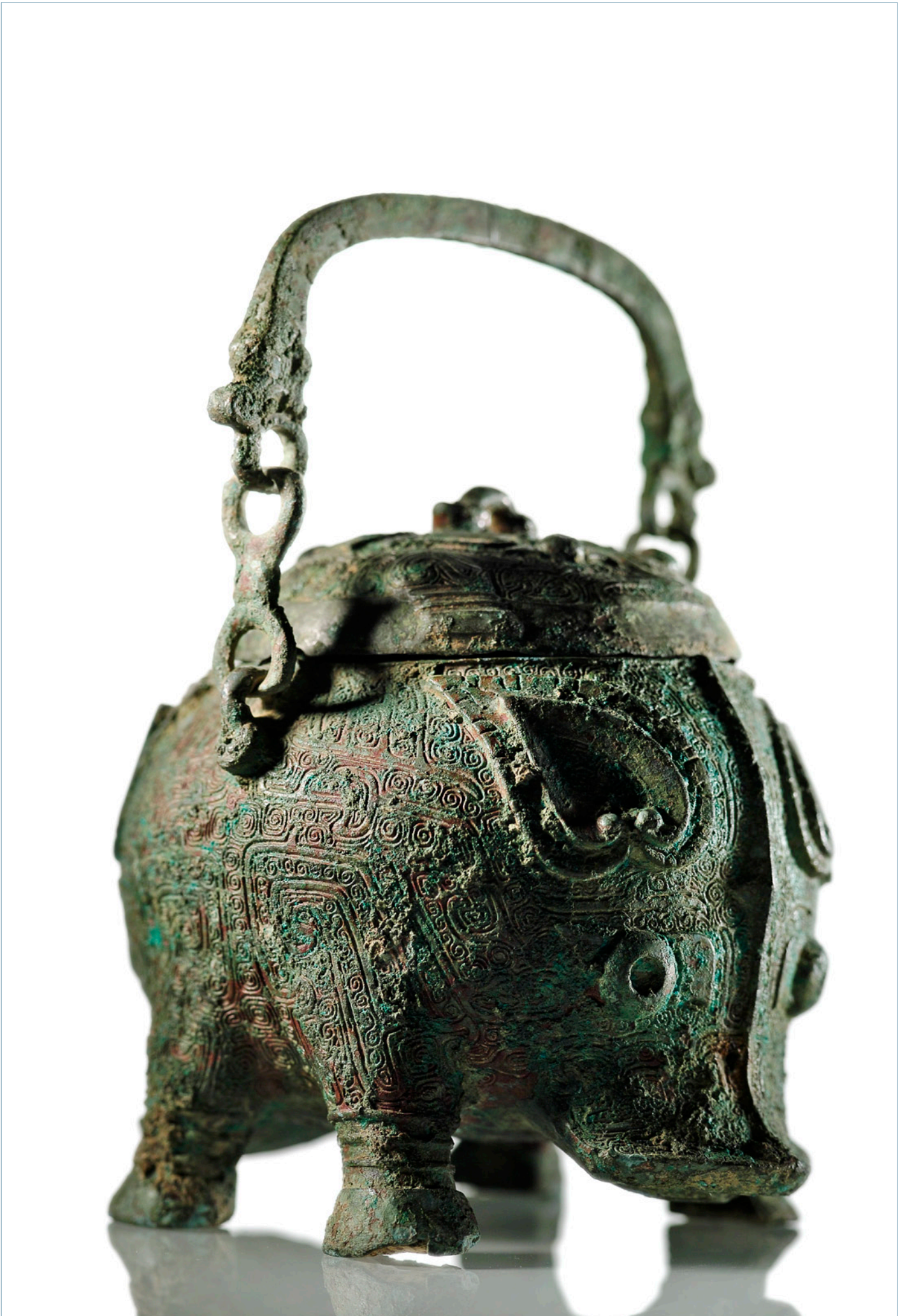
罕見青銅獸形提梁卣

商代（公元前16世紀-約公元前1050年）下半期，公元前13世紀-公元前11世紀

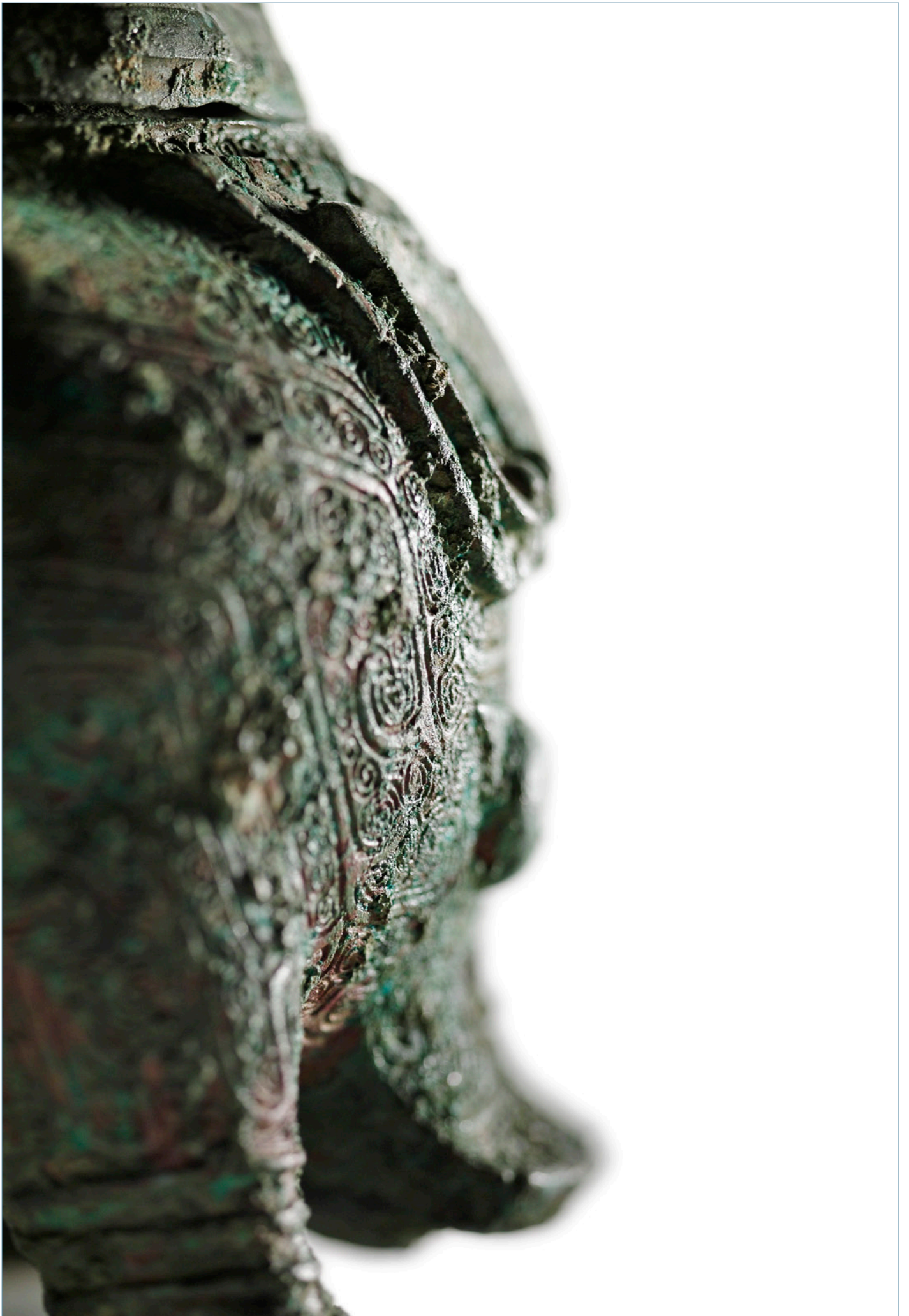
器作似豬兩頭身瑞獸形，鼓眼大耳，四矮蹄足，下頷翹突，身形豐碩；器身滿飾雷紋，肩側出雙耳連結勾環狀獸吞式提梁；橋鈕蓋飾與器形相同的雷紋地獸面紋二，獸面可見拱嘴鼓眼，與公豬相類。器表呈灰褐潤色，覆蓋深淺紅綠斑駁鏽蝕，銅綠局部較厚，有鏽土層結晶。器底一側有銘，因大部分已被銅綠覆蓋而難以辨識

德國名家私人收藏。究其年代而言保存良好











CATALOGUE

of the sale by auction on November 2nd and 3rd, 1971 in our rooms
738, Keizersgracht - Amsterdam

HIGHLY IMPORTANT ORIENTAL ART

forming the
EDITHA LEPPICH COLLECTION
Cologne formerly Peking

CHINA

unique archaic bronzes of Chou and Ch'in dynasties including superbly cast Ting, Ku, Kuei, tao Tzun and a large ritual vessel
sculpture in wood, bronze and ivory including a large Ming statue of a standing Buddha - a Ming life-size seated Kuan-Yin - different Ming and 18th century figures
hardstone carvings of Man-dynasty and 18th century

CERAMICS

Han and T'ang stoneware and pottery - monochrome glazes of Sung and Yuan-dynasties - Ming pottery and porcelain - Kang Hsi porcelain vases, dishes, bowls etc. in coloured enamels and with monochrome glazes, including a fine pottery tripod and a food-vessel, a large T'ang glazed pottery standing camel, two stoneware T'ang amphora, a well-modelled large T'ang glazed figure of a dignitary, Sung and Ming carved celadon dishes and bowls, important pair of Ming Wanli porcelain Wu-Tzu vases with coloured designs, a fine white porcelain Kang Hsi vase decorated in black lacquer with mother-of-pearl only, a pair of Ku-shaped porcelain vases, designed in coloured enamel

Carved red lacquer of Kang Hsi and Ch'ien Lung periods - Cloisonné enamels - Precious antique hardstone with designs in hardstone today

PAINTINGS

two highly important paintings from the Imperial studios of Kang Hsi representing: a hunting-party of Mongolian and Manchurian emperors on consultation - an important painting of the Yuan-dynasty by Chao-Meng-Fu, an exact copy of Kublai Khan, representing: invasion of the Mongolians in China - a large Buddhist temple-painting, Ming-dynasty - a large painting of Li-Ming-Chi, well-known artist of the 17th-cent. Li-period, of a Korean dignitary in national costume.

JAPAN

a large wooden standing Yaso-Bodhisattva of Kamakura-period - finely glazed pottery chawan, sake-bottles, etc. - a collection of well-carved netsuke - toys with gold and silver decorations - masks for the No-play - suiboku - prints, drawings and scrolls, important pair of 18th-century folding screens with court-scenes in delicate colours on gold ground, painting of a falcon of Tokugawa-period

SIAM

a highly important large 12th-century well-modelled bronze sculpture representing Buddha in walking attitude
17th and 18th century finely gilt wooden large female-dancer and large bronze standing and kneeling Buddha's
Works of art from India - Khmer stone sculptures - Various objects of art

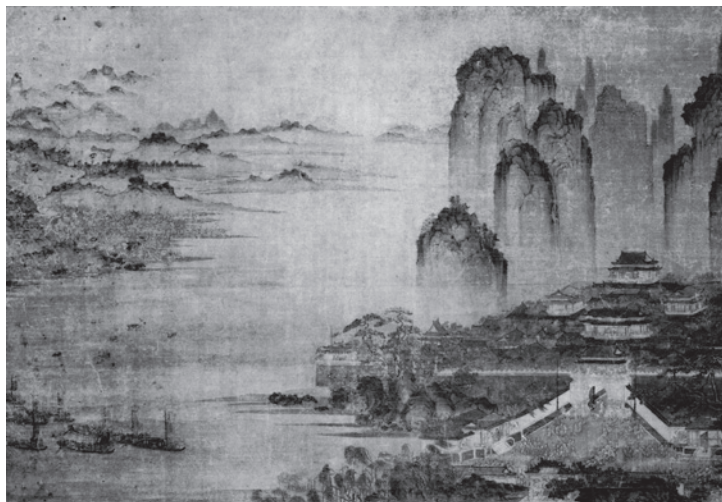
ON VIEW:

Friday, October 29th - Saturday, October 30th - Sunday, October 31st, 1971
from 10 a.m. to 4 p.m.

The auction will be held in the presence of Mr. H. Willemssen and Mr. G. F. Pongheiser, notaries public.

PAUL BRANDT N.V. - AMSTERDAM

738, Keizersgracht - telephone 020-248662



- 221 CHAO-MENG-FU (famous painter of horses and landscapes, 1254—1322) (attributed). — Chinese honour to the Mongolian Emperor and besieger of China, Kublai Khan. In a wide mountainous riverscape — it may be the chain of the holy mountain Hua Shan — the Chinese infantry army and marine-vessels are approaching the imperial court for doing honour to the Mongolian Emperor. Kublai Khan is represented standing in the fore-court, in front of the main entrance of the walled-in town, attended by his life-guard and the military band. At the left many vessels are approaching, on the other bank in the distance different units of troops.
Delicate polychrome painting in well-preserved colours such as: lapis-blue and emerald green on silk, 100 x 139 cm. Inscription and seal, mounted with old brocade as a scroll with ivory knobs. In wooden case. — Supposed to be of Yuan dynasty.

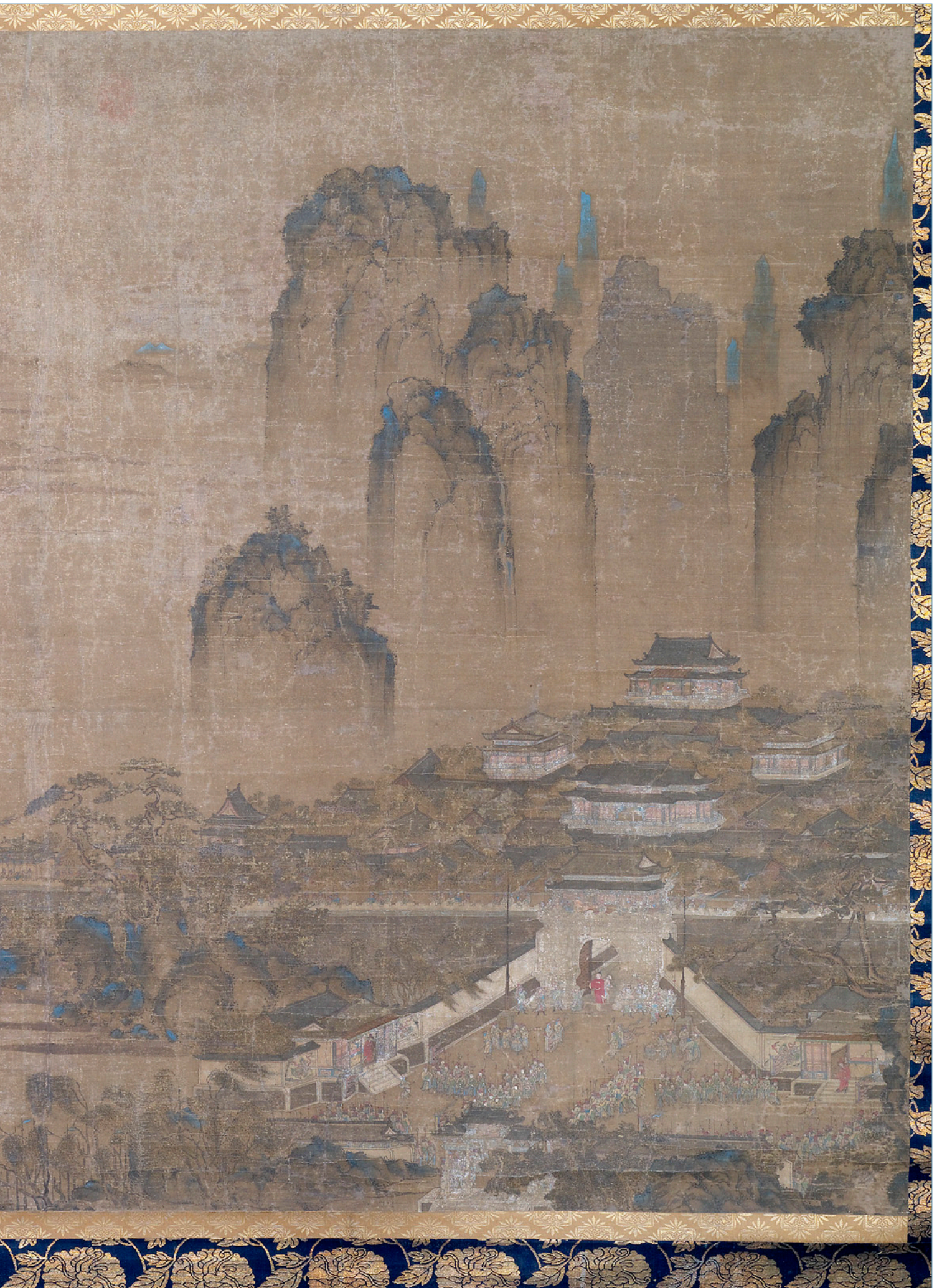
Literature: for comparison of the mountain-silhouette see, Chinese Art Treasures, Exhibition in U.S.A., 1961/2, No. 37: Mountains by the river, by the Sung-artist Li-T'ang.

Chao-Meng-Fu was one of the many artists who was forced by the Mongolians to glorify their reign. His son Chao Yung, 1289—1352, born under the Mongolian occupation, however is presumed to have signed and sealed his father's works.

See illustration, p. 48 — details on p. 50.







1001 LANDSCHAFT MIT DARSTELLUNG EINES REITERHEERES VOR DER HAUPTSTADT

CHINA, 14./frühes 15.Jh.

Hängerule, Tusche und Farben auf Seide. Signatur am linken Rand: „Gemalt von Zhongmu Zhao Yong.“. Darunter ein nicht mehr lesbares Künstlersiegel. Oben in der Mitte das Hauptsiegel des Qianlong-Kaisers: „Kaiserliche Einsichtnahme der Qianlong-Ära“ (Qianlong yulan zhi bao), vermutlich nicht original. Zwei weitere Sammlungssiegel oben links, nicht mehr lesbar. Sehr seltene Darstellung eines historischen Ereignisses, vielleicht der Kapitulation der Song-Dynastie vor den anrückenden Mongolen oder Dschurdschen. Links oben wird die Ankunft eines Reiterheeres an einem breiten Fluss gezeigt. Über einhundert Reiter mit roten Mützen, langen Hellebarden und rechteckigen Fahnen mit drei Zipfeln haben sich am Ufer versammelt. Vor dem blauen Feldherrenzelt sitzt der Feldherr mit blauer Kopfbedeckung und grünem Gewand. Überall werden aus runden Bottichen die Pferde getränkt. Die detaillierte, realitätsnahe Schilderung der trinkenden Pferde, der Bottiche herbeischleppenden Knechte und der teilweise abgestiegenen Reiter ist in ihrer Miniaturhaftigkeit äußerst bemerkenswert. Unten links überquert eine Flotte von acht Segelschiffen den Fluss. Auf dem vordersten sitzt vorne eine Herrschergestalt in prachtvollem Gewand, umgeben von drei Würdenträgern. Hinter ihm ein bärtiger Feldherr in martialischer Positur. Im Innern des Bootes ein Schreibtisch und ein reich geschmücktes Pferd. Stehende Krieger mit langen Hellebarden füllen die übrigen Schiffe. Das Ziel des übersetzenden Heeres ist eine palastartige Stadtanlage mit Stadtmauer und einem steinernen Prunktor mit seitlichen Flügelgebäuden. Die Soldaten auf der Stadtmauer tragen blaue Mützen und dreieckige Flaggen mit nur zwei Zipfeln. Auf dem Platz vor dem Prunktor stehen bereits die anrückenden Krieger mit ihrer rechteckigen Flagge Spalier. Eine Militärkapelle mit Trommeln



und Trompeten begrüßt die Ankommenden. Im geöffneten Tor steht eine rot gewandete Figur, vielleicht der Song-Kaiser oder Befehlshaber, und überreicht dem vor ihm knieenden Abgesandten einen Gegenstand. In zwei Gebäuden rechts und links der Flügelanlage stehen zwei weitere rotgewandete Feldherren und kommunizieren mit gestikulierenden Untergebenen. Nach einer Überlieferung soll das Bild den Einzug Kublai Khans in China darstellen. Der breite Fluss und die Stadtanlage lassen an die Song-Hauptstadt Kaifeng oder vielleicht auch an Hangzhou denken. Das Bild war ursprünglich wohl als Stellschirm konzipiert und erhielt erst später die prachtvolle japanische Brokatmontierung als Hängerolle. Der archaisierende blaugrüne Landschaftsstil mit den hoch aufragenden Bergnadeln entspricht dieser ursprünglich dekorativen Funktion. Die Signatur des Zhao Yong (1289-nach 1360) wurde später hinzugefügt. Er ist für seine Pferdedarstellungen und archaisierende Landschaften im Blaugrün-Stil berühmt. 100 x 139 cm

30000,- / 50000,-

Provenienz: Ehemals Sammlung Pretorius, München - Ehemals Sammlung Editha Leppich, Köln, publ. Paul Brandt, Amsterdam, 2.11.1971, Lot 221, vom jetzigen Besitzer direkt aus dem Nachlass Editha Leppich erworben - Holzkasten mit alten Etiketten und Anschrift von Pretorius - Part. kleinere Altersschäden und alte Restaurierungen



A VERY RARE LANDSCAPE PAINTING WITH AN ARMY OF RIDERS OUTSIDE THE CAPITAL, China, 14th/early 15th ct., ink and colours on silk, mounted as hanging scroll. Signed upper left: „Painted by Zhongmu Zhao Yong“. Thereunder an illegible artist's seal. In the upper center the main seal of Emperor Qianlong: „Imperial Inspection of the Qianlong Period“ (Qianlong yulan chi bao), two further illegible collector's seals upper left, possibly not original. A very rare scene of a historical event, maybe the capitulation of the Song dynasty facing the advancing Mongols or Jurchens. The arrival of an army of riders at a wide river is shown on the upper left. More than hundred riders with red hats, long halberds and square three-ended banners have gathered at the water's edge. The commander wearing a blue headdress and a green robe is sitting in front of his blue tent. Horses are drinking from round vessels. It is very remarkable how detailed and realistic the animals, the working vassals and the riders who descended from their horses are shown. On the lower right a fleet of eight sailing-ships is crossing the river. A leader wearing a splendid robe is sitting in the first ship accompanied by three dignitaries. Behind him a bearded commander in a martial posture. Under the deck a desk and a richly decorated horse can be seen. Warriors with long halberds are waiting in the other vessels. They are aiming a palace-like city with surrounding wall and a impressive stone gate. The soldiers on the the city wall wear blue hats and triangular banners with only two ends. The advancing warriors with their square banners are aligned in front of the gate already. A military band with drums and trumpets is welcoming them. A person wearing a red robe, maybe the Song Emperor or a commander is shown below the gate handing over an item to a kneeling representative. In two buildings beside the gate further commanders dressed in red are talking to gesticulating subalterns. The scene is meant to show Kublai Khan arriving in China according to oral tradition. The wide river and the city might be the Song capital Kaifeng or possibly Hangzhou. The painting might have been made for a screen and mounted later as a hanging scroll with a magnificent Japanese brocade cloth. The archaic blue-green landscape style supports the original purpose of the painting. The signature of Zhao Yong (1289 - after 1360) has been added later. He is well known for his horse paintings and his archaic landscapes in the blue-green style - Provenance: Former Pretorius Collection, Munich - Former collection Editha Leppich Cologne, publ. Paul Brandt Amsterdam, 2.11.1971, Lot 221, purchased from the present owner directly from the estate of Editha Leppich - old wooden storage box with labels and adress of Pretorius in Germany - Minor damages due to age and old restorations



山水人物圖

中國14世紀/15世紀早期

水墨設色，絹本立軸，描繪城池陷落的戰爭場面。畫面左方題款「仲穆趙雍製」並印，印已難識；畫面上方中部有真偽難定「乾隆御覽之寶」璽印，左上方有已難辨識收藏印二。此畫描繪的或為宋代向元兵或金兵獻城納土的場面，此類題材極其罕見，其軍隊的描繪極似忽必烈的大軍，而城外遼闊的江面則讓人聯想到北宋都城開封或南宋都城臨安

畫面左上方可見手持長柄兵器、揮舞三條形矩式旌旗的上百紅冠騎兵，正在江邊集積；頭帶藍盔、身著綠袍的領兵之將正坐在藍色的帥帳前臨陣指揮，隊伍中可見兵士來回端水飲馬。此處場景不過方寸但兵士飲馬器具、姿態等細節描繪皆工細寫實，讓人嘆為觀止。左下方則為八艘帆船組成的艦隊正向對岸行進，護艦船中滿佈手持長柄兵器的軍士；領船中則設有將帥亭帳，船頭坐一人身披大袍、氣定神閑，有將領三人侍立其側，一鬚鬚染鬢略帶漢人形象的將領立其身後，船中並設有案几，船尾則立有一裝飾奢華的駿馬，此處極有可能隱喻統元軍統帥伯顏與其大將張弘範

船隊航行所向正是畫面右方青山之下的城池。城垣巍峨，宮宇堂皇，城牆上有手扶三角式旌旗的藍冠士兵或奔走相告、或探頭張望；城門前鑼鼓喧囂，雙方士兵各自為陣，有宋朝官員免冠出迎，其身後有一彎腰弓步、探頭探腦精瘦胡人使節或探子形象；而城門兩側不遠處兵營內各有一將領正神情肅穆聽取士兵來報。此處宋朝官員神態各異，似為隱喻獻城前朝中各派曾紛爭難決。而城門正上方牆頭威然立有一戎裝將領，雖屹立不倒然神色愴然；其身後綿綿宮宇之中更可見婦人們花容失色、彷徨奔走的混亂場景。城池之後巍峨青山的描繪尤其壯觀而引人注目

古書《國語·周語》中有有言「夫國必依山川山崩川竭亡之徵之」。此畫題材雖是描繪城池陷落之痛，卻通過大面積青綠山水中凸現的巨碑式高山隱喻宋室山川巍然，連同細節如山峰嶙峋、人物神態等的處理，將有心殺敵、無力回天的悲壯場面表現得含蓄而盡致

此畫原或為座屏，後用日式錦裱改作立軸，畫面尺幅與大量精美山水描繪亦應是構圖時考慮到為裝飾而設。題款「仲穆趙雍製」細辨可見挖補痕跡

趙雍（1289-1360之後），趙孟頫之子，宋宗室之後，字仲穆，擅山水，以人物、鞍馬見長，亦能作界畫，承父蔭而仕，活躍於蒙古王公貴族之間

就風格而言，此畫可謂士人畫與界畫的融合。其畫面沿襲南宋所崇尚之虛實相映的邊角式構圖。此類半實半虛的山水特徵，南宋時首推馬遠、夏圭。北宋時，蘇軾推崇唐代王維援詩作畫的方式，提倡士人作畫應「取其意氣所到」、「得之於象外」，亦即歐陽修所謂「盡意不盡形」。由於士人作畫不求寫實、但求神似的風氣，所作山水景觀常與實景相去較遠。據此「盡意」觀點分析南宋山水特徵，即由山水意境感悟作畫者士人意氣，則此類「馬一角」、「夏半邊」式的留白構圖在一定程度上可謂士人對南宋偏安一隅境況的唏噓感慨，此種心理寫照在元代士人畫作中表現得更加明顯

畫面採用多點透視，這種有別於西方精準透視的繪畫技法乃中國傳統國畫的典型特徵，就山水構圖而言，亦即宋代郭熙所謂「山水三遠」：如此拍品空間安排為左右兩邊，右側以矮屋襯高山，凸現高山巨碑般突兀之勢，此謂高遠；累累高山前實後虛，可窺山色重疊明暉，此謂深遠；左側則以淺淡筆墨繪出縹緲山水連綿遼闊景象，此謂平遠，並通過遠山的點綴之效，彌補了畫面整體景觀相對薄弱的地方，以期佈局均衡。此類將南宋邊角構圖與元代平遠山水相結合的構圖佈局，在元代職業畫家作品中亦可找到

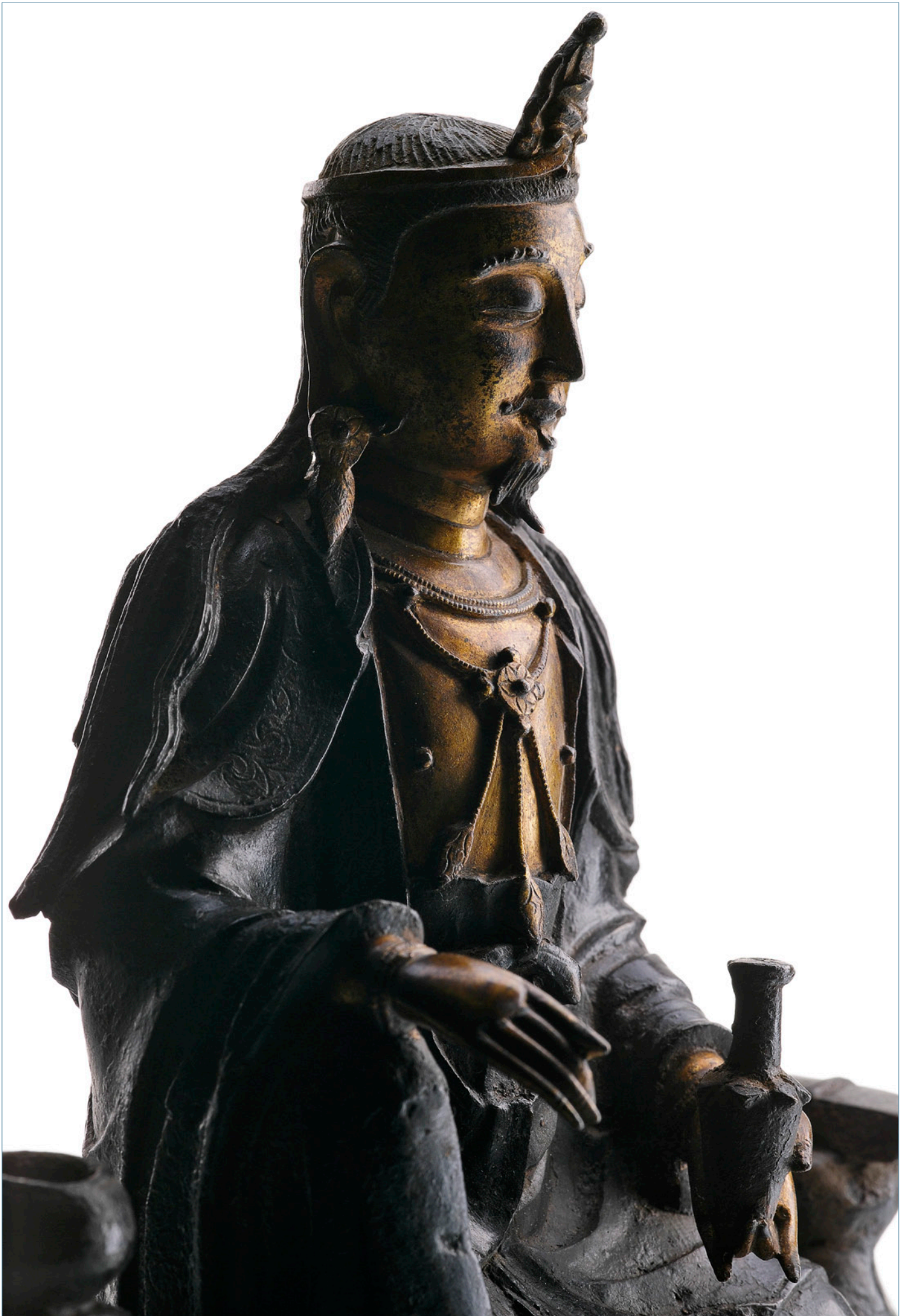
此畫總體以描繪山水、故事為主，樓閣為輔。畫中建築物採用界畫方式來表現，技法嫻熟。其右下方宮宇正殿為重簷歇山頂，即宋時所稱九脊殿。主殿屋頂脊獸、鸞尾亦輪廓可見。所謂界畫，可溯至晉代，然得名於宋朝——因其描繪建築物時需以界尺引線作畫，故名「界畫」，宋時鼎盛，並常與山水相融以體現士人所追求的詩畫合一之意境。由於界畫不僅費時，對技巧手法要求亦甚高，明時已漸衰，清朝盛期雖因宮廷引進西洋透視技法而使傳統界畫有短暫復蘇，清中期以後業已式微

參考文獻：

台北故宮博物院2000年版林莉娜主編《宮室樓閣之美——界畫特展》

台北1996年版石守謙著《風格與世變：中國繪畫史論集》

原德國慕尼黑Pretorius藏品，後曾為德國科隆Editha Leppich所藏，此拍品由現藏家直接得自Editha Leppich遺產。錄入荷蘭阿姆斯特丹1971年11月2日版Paul Brandt編著圖錄第221號。局部小處有老化而損的痕跡與舊修痕跡，木盒有Pretorius題識與舊標籤



1002 SELTENE PARTIELL FEUERVERGOLDETE BRONZE DES MAITREYA

CHINA, Ming-Dynastie

H. 30,8 cm

18000,- / 25000,-

Provenienz: Aus einer alten deutschen Privatsammlung - Minim. berieben, Sockel an der rechten Vorderkante part. rep.

A FINE AND RARE PART-GILT BRONZE FIGURE OF MAITREYA, China, Ming dynasty. Maitreya, the Buddha of the future, finely cast seated in the position of Royal Ease with his left hand holding a pearl and his right holding a vase, wearing a lotus bordered dhoti tied high above the stomach in a bow and open at the chest to reveal an elaborate beaded necklace, the facial features finely rendered with eyes slightly downcast, a small bud mouth and curly beard, his hair touching each shoulder and framed by a delicate crown centered with a small stupa of Amitabha, naturalistic rockwork base. Property from an old German private collection - See a closely related bearded figure of Maitreya illustrated in Meher McArthur, Reading Buddhist Art, London, 2002, p. 32, pl. 2, where it is noted that amongst the many images of the Buddha of the Future, he is often shown with ,one of his principal attributes, a small stupa in his headress'. Maitreya is often depicted in a pensive pose waiting for his time to appear as the new Buddha in this world. Since he is the Buddha of the Future, he is generally depicted as a Bodhisattva wearing jewelry and earthly clothing indicating his attachment to the world. Compare an early Ming bronze figure of Maitreya sold at Christie's Hong Kong, 5/6th November 1997, lot 1071; and another figure attributed to the late Yuan or early Ming period, of similar pensive pose and slim elongated torso, sold at Christie's London, 6th June 2000, lot 243, included in the exhibition Chinese Sculpture and Works of Art, A & J Speelman Ltd., London, 2002, cat. no. 8 - Minor wear to gilding, the base with minor repair

罕見精美彌勒佛銅坐像

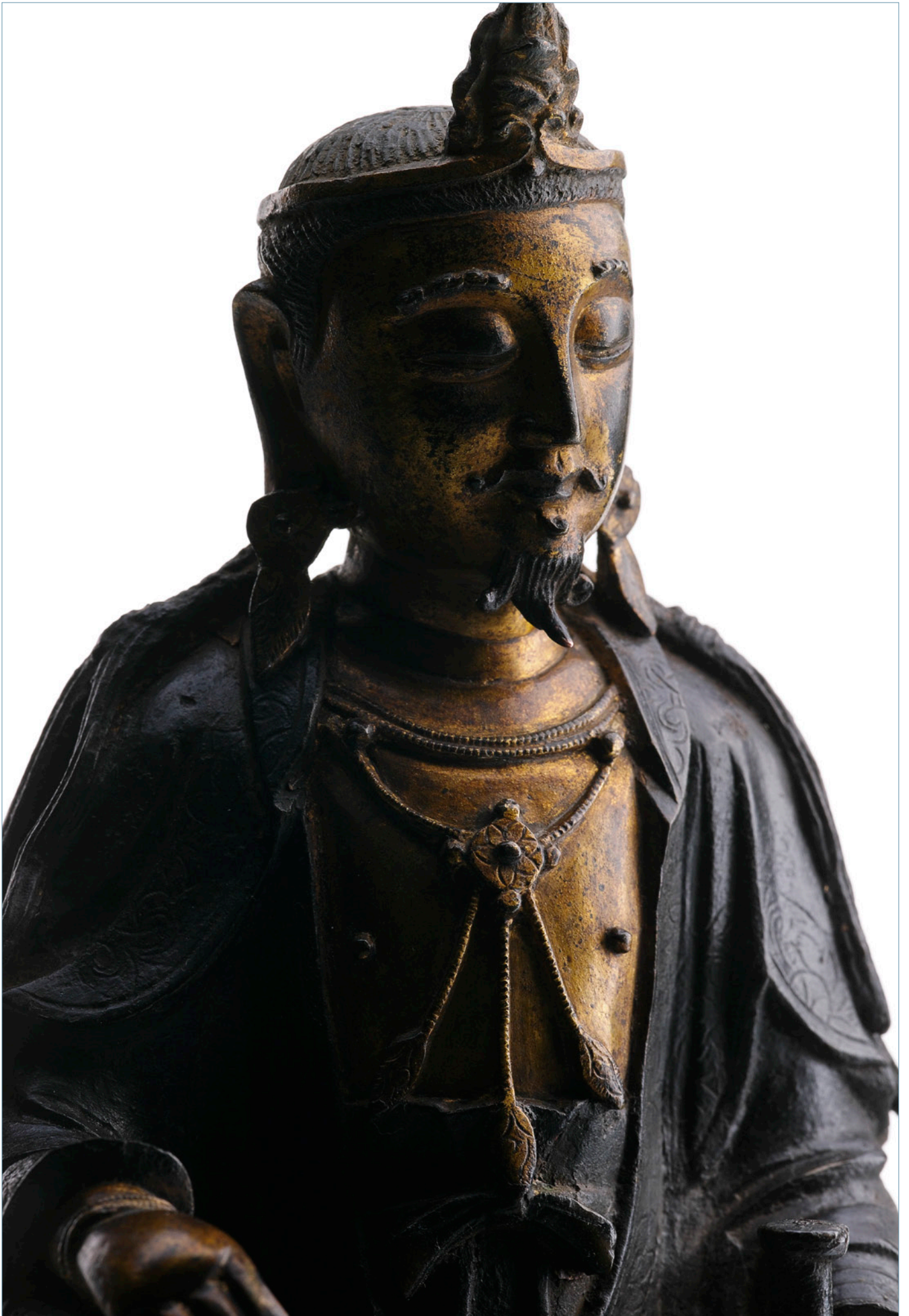
明代

„局部鑲金。彌勒佛即未來佛，被視為釋迦牟尼佛的繼任者。尊像頭戴化佛戒箍，長耳墜花璫，長髮辮分垂兩肩；濃卷眉，高鼻，有三撇式鬚鬚，斂目垂臉，嘴角上揚，面容慈悲，寧靜而似有所思；著褒衣博帶式袈裟，有卷枝花卉紋滾邊，胸飾三垂式纓絡；右手拈寶珠置於膝上，左手托淨瓶於身前，踞右腿、舒左腿閒適而坐於壘石之上，壘座兩側矮石几上分別放有淨鉢、經冊，一只妙音鳥立於座角

類似的有鬚鬚彌勒佛像可參見倫敦2002年版Meher McArthur著《解讀佛教藝術》（Reading Buddhist Art）第32頁、圖版2。據該書論述，在眾多的未來佛顯相中，頭飾中的化佛塔是彌勒佛主要的識別特徵。彌勒佛造像亦常為思惟狀，仿佛在等待來世降生成佛。由於彌勒佛只是未來佛，並非佛本尊的現世佛，所以亦會被塑造為菩薩形象，其周身穿戴珠寶華服則隱喻其與世俗的牽絆不捨 “

可比香港佳士得1997年11月5/6日拍賣會第10712號明代早期彌勒佛像；或比倫敦佳士得2000年6月6日拍賣會第243號身形瘦長、思惟狀彌勒佛像，圖錄所註日期為元代晚期/明代早期，其亦錄入倫敦A & J Speelman Ltd公司2002年「中國造像藝術與工藝品」（Chinese Sculpture and Works of Art）展覽圖錄第8號

德國私人古舊收藏。細處有摩擦痕跡，器座角局部有修補痕跡





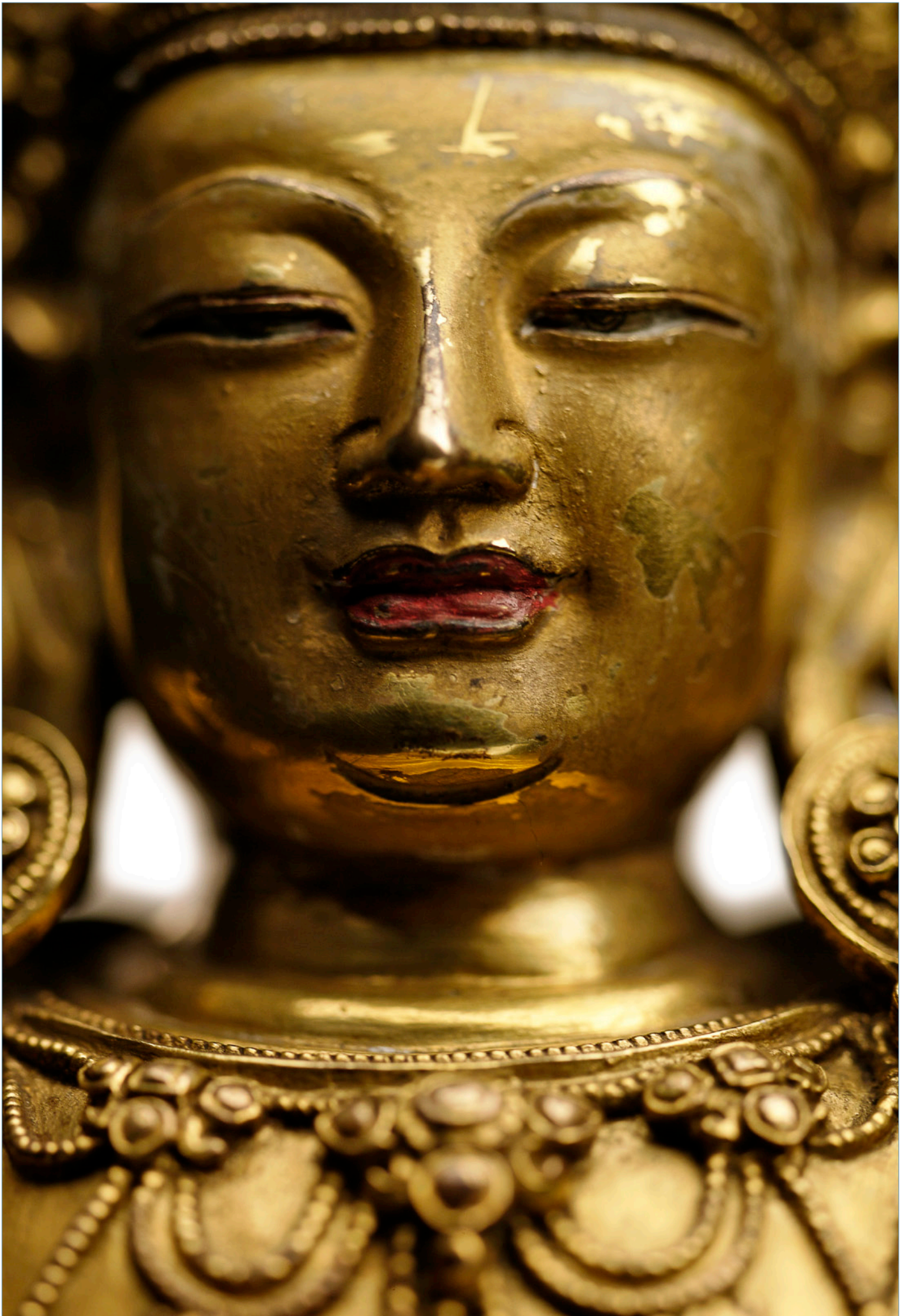
1003 EXZELLENT FEUERVERGOLDETE BRONZE DES AMITAYUS

CHINA, Kangxi-Periode oder früher
H. 26,5 cm

80000,- / 100000,-

Provenienz: Aus einer alten europäischen Privatsammlung - Wenige Abriebe der Vergoldung, schön erhalten

A VERY FINE AND RARE GILT-BRONZE FIGURE OF AMITAYUS, China, Kangxi period or earlier, seated in vajrasana on a lotus base with both hands in dhyanamudra supporting the kalasha decorated with a floating ribbon and topped with the three ratna emblem, clad in a dhoti draped around his legs and partly falling over the base, cape around his shoulders which streamers are encircling both arms and falling over the rim of the base, bejewelled, his cold-gilded face displaying a serene expression with downcast eyes below arched-shaped eyebrows, smiling lips, painted facial details, elongated earlobes with circular ear ornaments, his blue coloured hair coiffed in a conical-shaped chignon, tresses running over the shoulders, topped with a ratna and secured with a tiara ornamented to both sides with a pattra, unsealed - Property from an old European private collection - Very minor wear to gilding, good condition









精美銅鑲金無量壽佛坐像

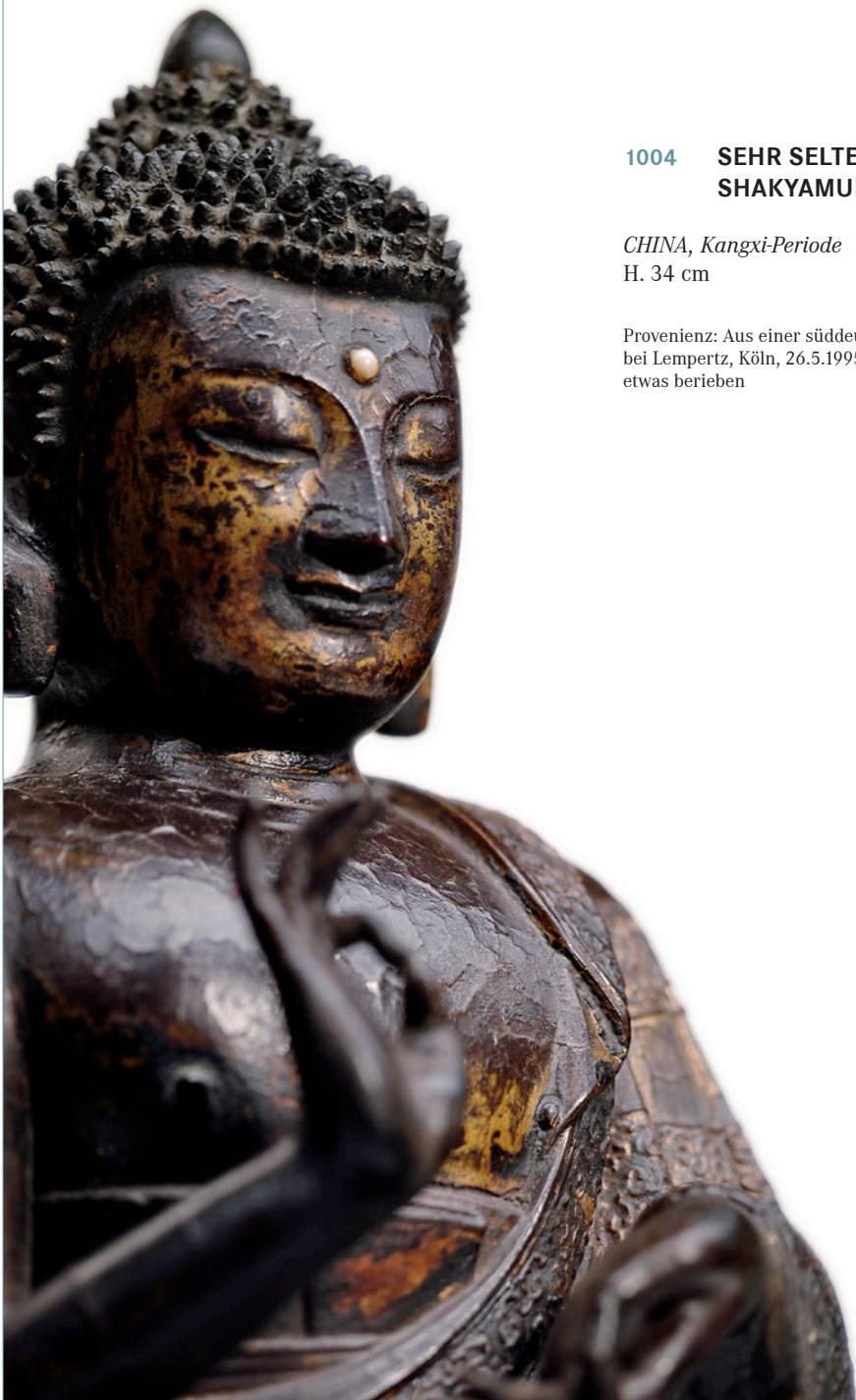
清康熙或之前

唐時玄奘所譯阿彌陀經中將帶有不同詞尾的「阿彌陀佛」分別譯作無量壽佛與無量光佛。無量壽佛象徵無量壽命，取梵語「Amita」無量與「ayus」壽命之意，其手中所托甘露瓶後亦被稱作長壽寶瓶。

此像周身裝飾華貴，工藝精湛。尊像頭戴五葉寶冠，藍髮高髻，有摩尼寶式頂嚴，分髮辮卷梢垂於兩肩，冠側立有寶縉，冠後亦立有三葉式華美冠飾；長耳墜花璫，細目點睛，唇有紅彩，嘴角微揚，面容寧靜，妙相莊嚴而慈悲；纖腰著綢狀半裙，胸飾纓絡，腕、臂皆戴寶釧，足、踝有珠串，有長帛繞過肩臂垂於身側，後背亦可見纓絡垂飾、半遮於披巾之下；腰繫纓絡裙帶，且兩側立有帶縷；雙手施禪定印、捧蔓帶立耳、三葉長壽寶瓶於臍前，結全跏趺坐於仰覆蓮座之上，座前有垂幔，座上下緣飾連珠紋一週。面部冷金，底未封。

歐洲私人古舊收藏。鑲金有些微磨失，保存良好。



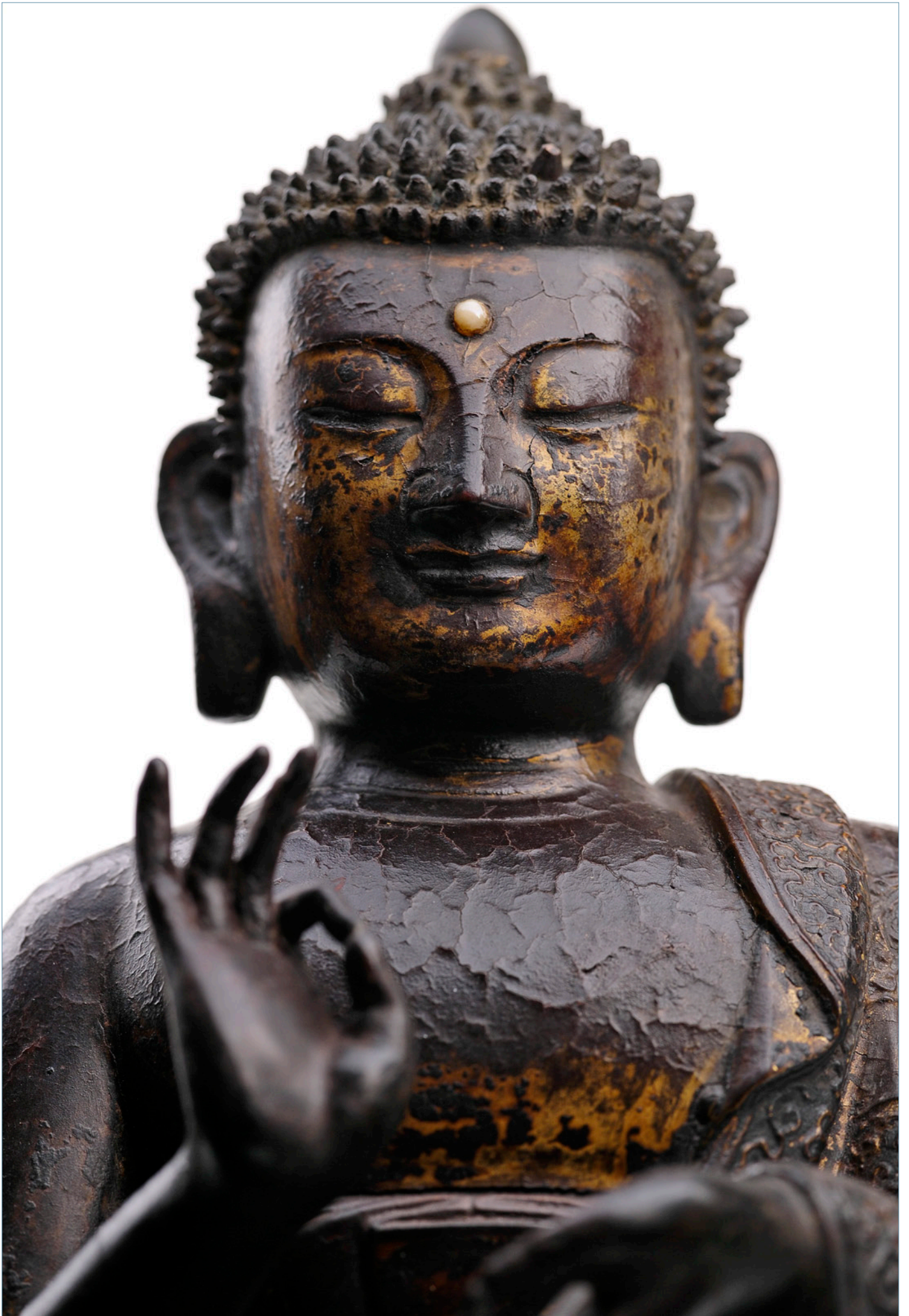


**1004 SEHR SELTENE FIGUR DES BUDDHA
SHAKYAMUNI AUS HOLZ UND LACK**

CHINA, Kangxi-Periode
H. 34 cm

15000,- / 25000,-

Provenienz: Aus einer süddeutschen Privatsammlung, erworben bei Lempertz, Köln, 26.5.1995, Lot 25 - Kleinere alte Rep.-Stellen, etwas berieben



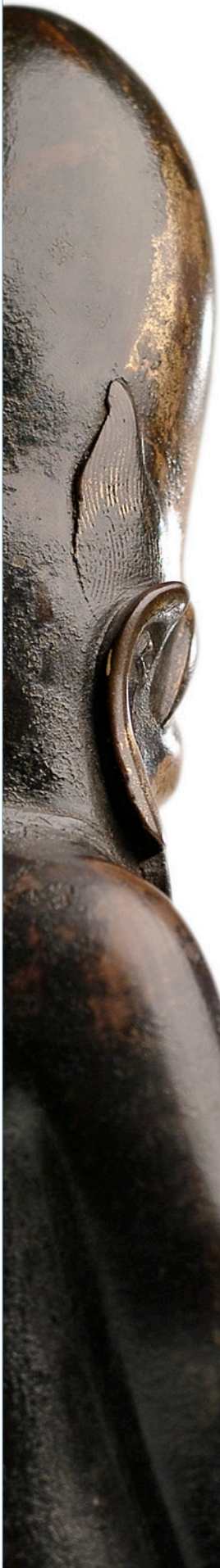
A FINE AND RARE GILT AND RED LACQUERED WOOD FIGURE OF BUDDHA SHAKYAMUNI, China, Kangxi period. Seated majestically in vajrasana on a lotus base with both hands in vitarkamudra in front of his breast, clad in a monk's garb including a patchwork mantle leaving his right shoulder bare, the borders decorated with raised scrolling tendrils and cloud motifs, under garment folded at the front and secured with a belt, his facing displaying a serene expression with downcast eyes below slightly arched eyebrows that run into the nose bridge, urna set with a bead, smiling lips, elongated earlobes, spiky curled hair and ushnisha topped with a lotus bud - Property from a South German private collection, bought from Lempertz Cologne, 26.5.1995, Lot 25 - Minor old repairs, minor wear

罕見木胎髹漆釋迦牟尼佛坐像

清康熙

尊像螺髮有髻，正中有摩尼珠式頂巖；眉間有一珠作白毫，長眉入鼻，斂目長耳，嘴角微揚，面容寧靜，妙相莊嚴而慈悲；雙手結安慰印於胸前，著右袒式袈裟，胸現內衣紳結，衣緣有蓮花唐草紋鑲邊為飾，衣褶自然流暢，宛若華緞；結全跏趺坐於仰覆蓮座之上，座上下邊緣皆飾連珠紋一週
南德私人收藏，購於科隆Lempertz拍賣行1995年5月26日拍賣會第25號。小處有舊補，有些許摩擦痕跡





1005 FEINE UND SELTENE BRONZE DES SHOULAO AUF EINEM HIRSCH

CHINA, späte Ming-Dynastie
H. 29 cm

30000,- / 40000,-

Provenienz: Aus einer süddeutschen Privatsammlung, bei Paul Moss in London erworben - Minim. best.

A FINE PARCEL GILT-BRONZE FIGURE OF SHOU LAO, China, late Ming dynasty. Seated astride his deer cast with a pair of antlers and a funghi in his mouth, caressing the animal with his right hand while the left holds the manuscript, wearing various garments, his tall head with wrinkled forehead, moustache and beard - Property from a South German private collection, bought from Paul Moss, London - Very slightly chipped

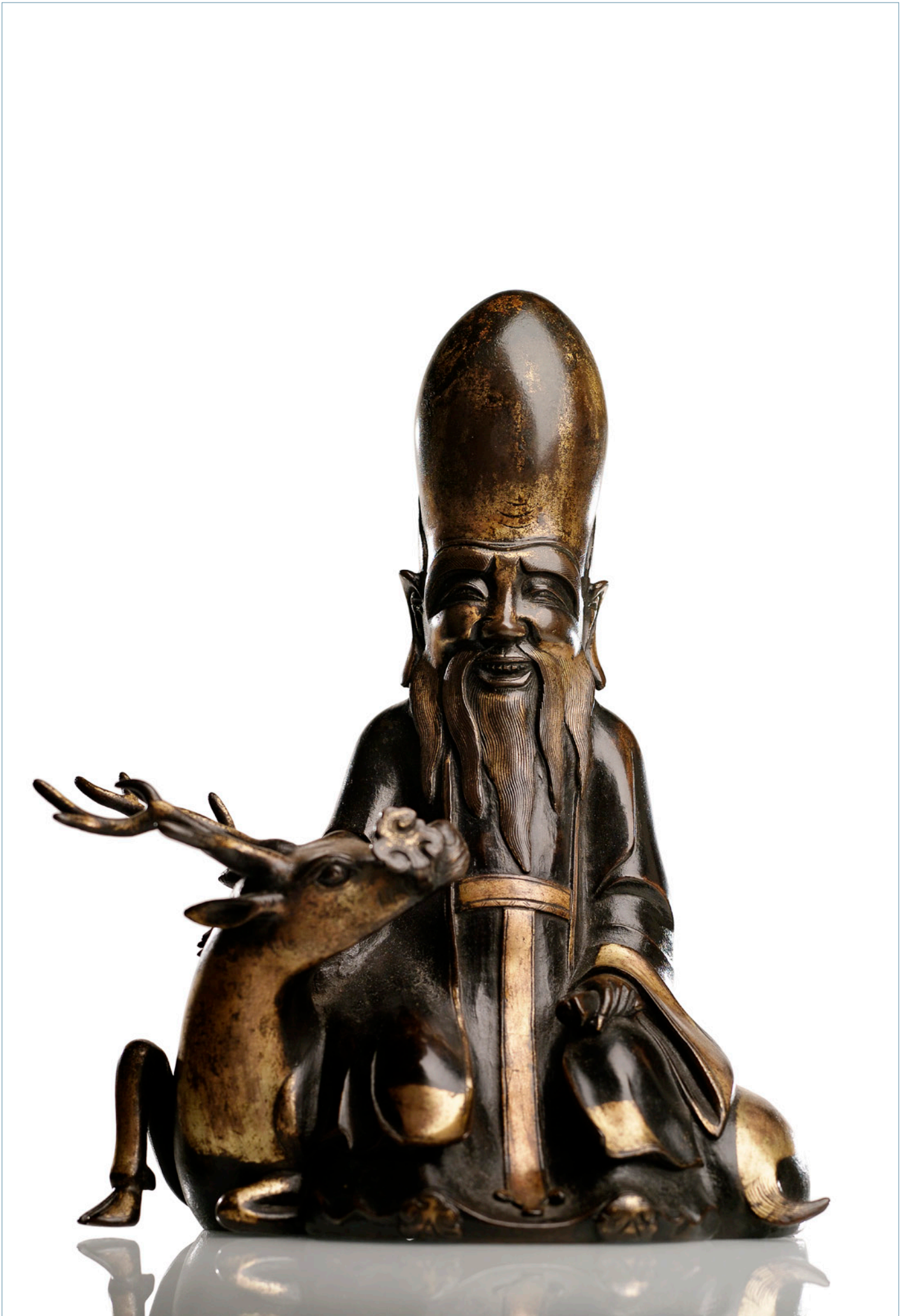
罕見精美壽星騎鹿銅坐像

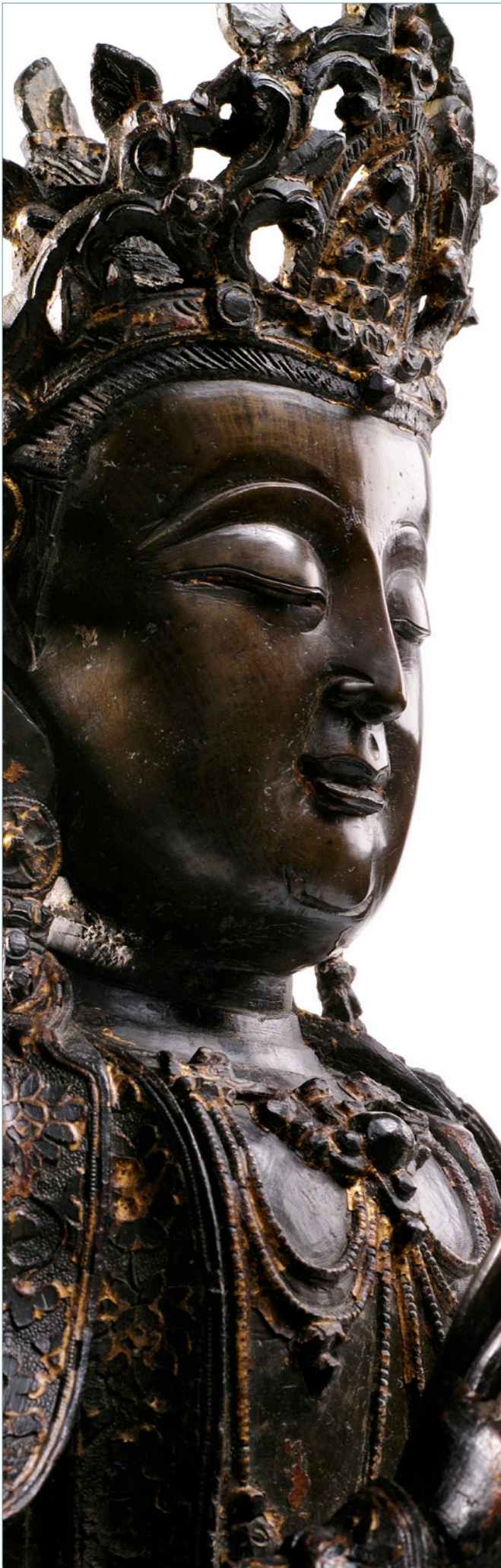
明晚期

..壽星乃中國福祿壽三星之一，其信仰可溯至先人的星宿崇拜，亦稱南極老人星或南極仙翁，秦漢時已有專門供奉壽星的壽星祠，後世文學作品將其列入道教神仙之列

此尊壽星造像高頭濃眉，雙眼細長，長耳、長鬚髯，廣袖寬袍，其下露出鞋履雲頭，騎坐臥鹿之背，一手撫鹿頸、一手持經卷置於膝上，咧口露齒，笑容滿面。仙鹿身形豐碩，曲右前腳、跪左前腳而臥，長角有杈，口啣靈芝，回首擺尾，亦憨態可掬 “南德私人收藏，購自倫敦Paul Moss處。細處有輕微磕蹭







1006 FEINE UND GROSSE BRONZE, VERMUTLICH KSHITIGARBHA

CHINA, späte Ming-Dynastie, 17.Jh.
H. 54 cm

20000,- / 30000,-

Provenienz: Aus einer europäischen Privatsammlung - Vergoldung betrieben

A LARGE BRONZE FIGURE OF PROBABLY KSHITIGARBHA, China, late Ming dynasty, 17th ct. Seated in vajrasana on a shaped plinth with right hand in vitarkamudra, wearing wide sleeved mantle falling in pleats around his knees, its borders cast in relief with scrolling floral tendrils, under garment secured with a knotted ribbon, elaborate necklace around his neck, his face displaying a serene expression with downcast eyes below arched eyebrows running into his nose bridge, smiling lips, elongated earlobes with large ear ornaments, his hair combed in a chignon with some hair tresses falling along his shoulders and set with a pierced floral tiara cast to the front with a heap of jewels and a pair of pattras to the sides, traces of gilt lacquer - Property from an European private collection - Wear to gilding

精美菩薩銅坐像

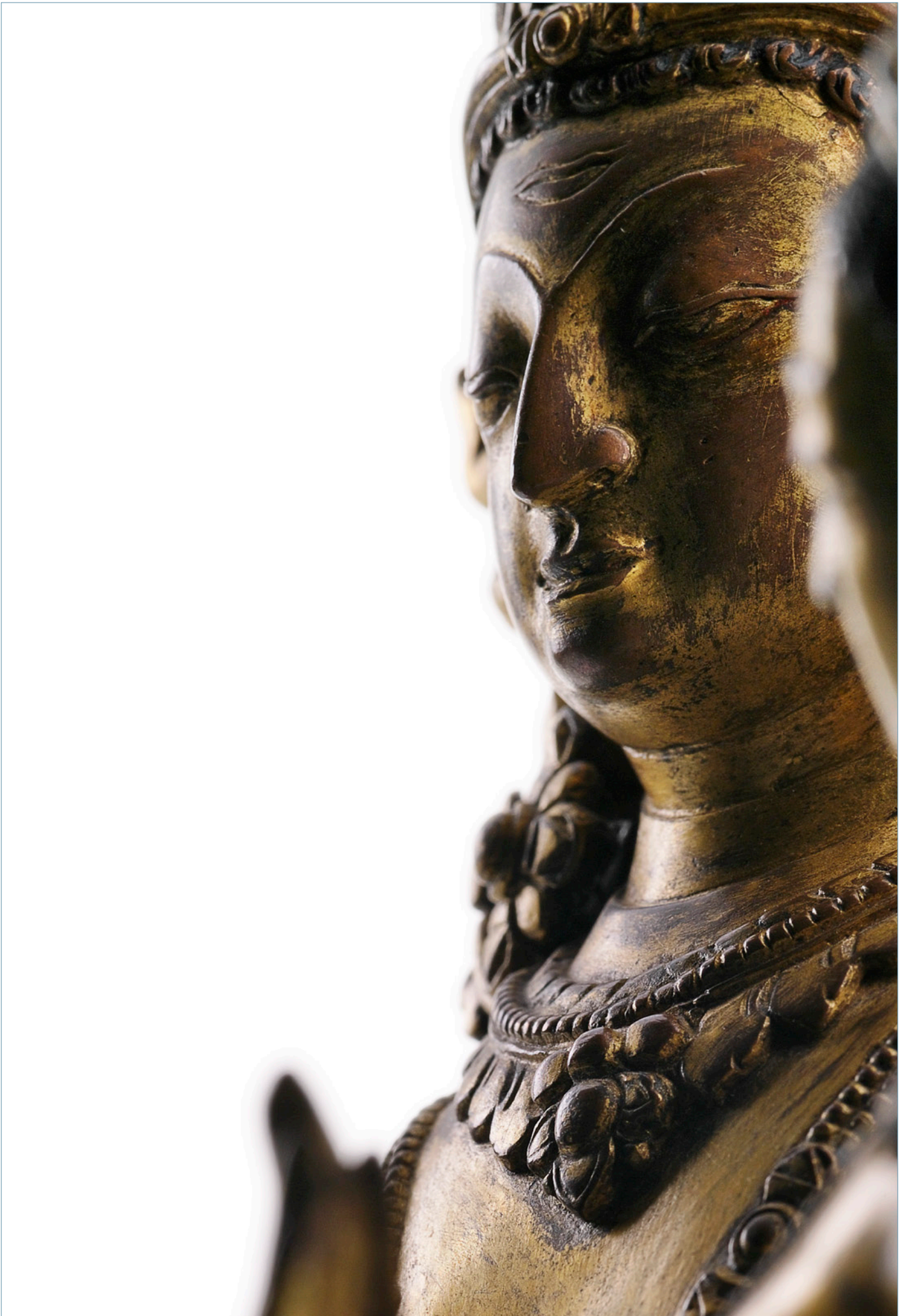
明晚期/中國17世紀

器型較大，或為地藏菩薩坐像。尊像束髮高髻，有摩尼寶狀頂嚴，分髮辮垂於兩肩，高鼻長眉，斂目領首，嘴角上揚，雙頰豐滿，面容寧靜，妙相莊嚴而慈悲；頭戴鏤空寶冠，冠側立有寶繒，長耳墜花璫；胸前有三垂式纓絡為飾，著褒衣博帶式袈裟，在臍前有結；衣裳帶狀滾邊以各式沙地花草紋案為飾，不一而足；右手施安慰印舉於胸前，左手置於臍前，十指纖長，結全跏趺坐。有漆金痕跡

歐洲私人收藏。鍍金有摩失







1007 EXTREM SELTENE FIGUR DES UMAMAHESHVARA

NEPAL, datiert 1659
H. 27 cm

Provenienz: Aus einer bedeutenden europäischen Privatsammlung - Minim. berieben, minim. best.

AN IMPORTANT GILT-COPPER FIGURE OF UMAMAHESHVARA, Nepal, dated 1659. Shiva is seated majestically in rajalilasana on a separate embossed base with his right hand in abhaya mudra while his left embraces his consort Parvati who sits on his left upper leg, he is clad in a dhoti, bejewelled, his face displays a serene expression with downcast eyes below arched-shaped eyebrows that run into his nose-bridge, horizontal urna, smiling lips, elongated earlobes with ear ornaments, the hair combed in a chignon secured with a tiara, Parvati demonstrates as well the abhaya mudra with her left hand and with her right she holds Shiva, wearing sari, bejewelled, her face with serene expression and her hair coiffed in a chignon set with a tiara to the front, the base with lengthy inscription - Property from an important European private collection - Minor wear, very slightly chipped

罕見銅鍍金大自在天與雪山神女坐像

尼泊爾風格，銘文所註日期為1659

„佛教中居住在色究竟天的聖者Maheshvara（大自在天），亦即印度教三大主神之一濕婆神（Shiva）的別稱，有「主宰中的主宰」之意，被認為擁有在毀滅中轉化再生一切的能力，印度教中這一「滅」即為「生」的教義亦被佛教吸收，其妻為雪山神女Uma

此尊造像中，大自在天束髮高髻，有珠式頂嚴，眉間白毫如橫眼，垂臉頰首，嘴角隱約微揚，神情肅穆而面容慈悲；頭戴寶冠，耳後立有寶繒，長耳墜花璫；胸飾纓絡，腕、臂、足踝皆戴寶釧，著網狀半裙並有卷草紋滾邊，有葉狀腰帶為飾，帶纓立繫於腰兩側；右手施無畏印舉於胸前，左手攬天母，踞右腿、盤左腿，以轉輪王坐姿露趾坐於覆瓣蓮座之上，神態端莊。雪山神女頭戴五葉寶冠，束髮高髻，有摩尼寶式頂嚴，長耳掛環璫，耳後立有寶繒，嘴角微揚，面容寧靜而慈悲；袒胸飾纓絡，著半裙，有纓絡腰帶為飾，帶纓立繫於腰兩側；左手施無畏印舉於胸前，右手扶大自在天，盤右腿、舒左腿露趾坐於大自在天盤腿之上。蓮座正面覆瓣之下有銘文為記“歐洲名家私人收藏。細處有磕蹭與摩擦





**1008 FEINE UND SELTENE FIGUR DES
VAJRABHAIRAVA AUS SILBER,
PARTIELL FEUERVERGOLDET**

TIBET, spätes 18.Jh.
H. 20 cm

15000,- / 25000,-

Provenienz: Aus einer alten norddeutschen Privatsammlung -
Minim. best.

*A FINE AND RARE PARCEL GILT-SILVER FIGURE OF
VAJRABHAIRAVA, Tibet, late 18th ct., standing with his
multiple legs in pratyaldhasana on animals and birds
placed on eight divinities prostrating on the lotus base,
his principle hands holding kartrika and kapala,
embracing his female consort who has her left leg draped
around his body and holds as well the kartrika and
kapala, his other thirty-two arms radiating in two layers
around his body, the hands holding specific attributes or
gestures, naked apart from a skirt consisting of severed
heads, bejewelled, his nine heads partly gilded including
the central horned bull one showing protruding eyes and
open snout with teeth, fangs and tongue, flanked by six
small heads displaying ferocious expressions, topped with
two more heads in front of the flaming hair-dress, his
consort decorated with a skull mala and a gilded
ferocious face, sealed - Property from an old North
German private collection - Very slightly chipped*

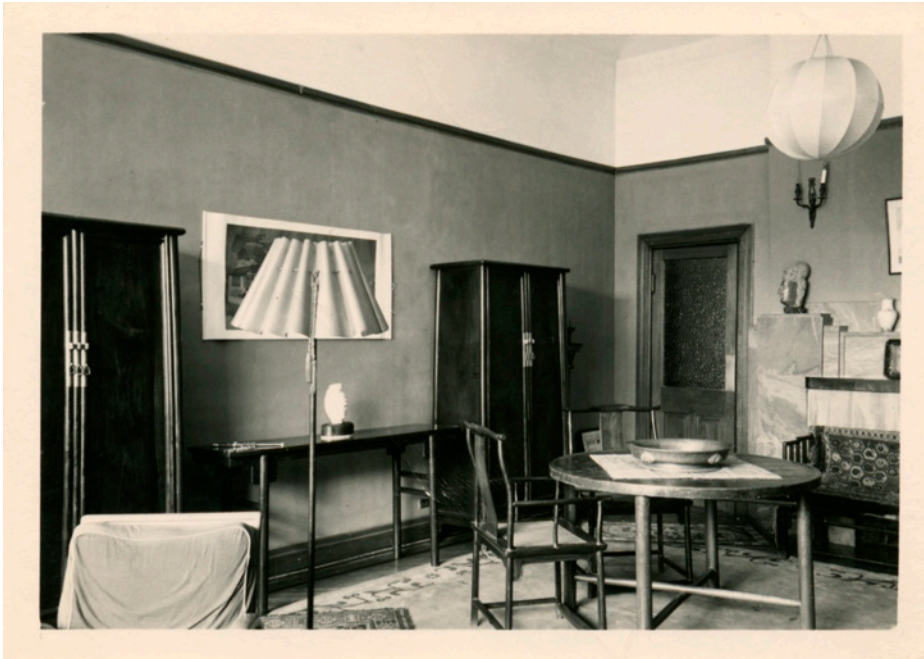


精美銀胎大威德金剛立像

清18世紀晚期，西藏風格

局部如面部鑲金。此像九面三十四臂，主尊為三眼牛首，頭戴五葉式骷髏冠，火焰形怒髮，濃眉鼓眼，呈忿怒相；主臂持金剛鉞、嘎巴拉碗交互胸前；餘臂排列如傘蓋，或持法器或施印；腕、臂、足踝皆戴寶釧，胸、頸飾鏈繩、項圈，著纓絡裙，腰繫人首縵，呈左展立姿；右腳踏蹲跪獸牲，最前為一匍匐人性，其下匍匐包括六面天在內的印度教四天神；左腳踏禽牲，最前為鷹牲，其下匍匐包括象鼻天在內的四天神。主臂所抱擁三眼明妃仰首呈忿怒相，瞪眼露齒，背部有人首縵，斜展右足，左足繞跨主尊腰際，手持嘎巴拉碗、金剛鉞。下承仰覆蓮座，座上緣飾連珠紋一週。像、座可分，部分組件可卸，底已封北德私人古舊收藏。細處有磕蹭痕跡





Schränke im Hause Tafel Anfang der 40er Jahre.

The cabinets placed in the Tafel's residence in the early 40ies.

Tafel家族居室照片，攝於20世紀40年代初期，照片中立櫃即本拍品

1009 PAAR BEDEUTENDE SCHRÄNKE AUS HUANGHUALI

CHINA, späte Ming-Dynastie, 17. Jh.

Geradlinige Rahmenkonstruktion, leicht sich nach oben verjüngend, an gerundeten Eckstollen, zu kurzen Beinen verlängert. Die Front mit zwei herausnehmbaren Türen und herausnehmbarem Mittelpflock über vorkragender Profilleiste und geradem Zargenbrett, die Deckplatte vierseitig vorkragend. Innen dreiegliedert durch zweischüßigen Kasteneinbau und Regalboden. Metallene Schlossplatten mit Ösen und Handhaben. 188 x 98 x 50 cm

200000,- / 300000,-

Provenienz: Aus der Sammlung der Familie Tafel, die durch den Tibet-Forscher Dr. Albert Tafel (1876-1935) begründet wurde und durch Albert Tobias Tafel (1913-1981) erweitert wurde, größtenteils in den 1930-er und 40-er Jahren in China erworben - „Als Forscher der tibetischen sowie chinesischen Kultur - Vor 125 Jahren wurde der namhafte Asienkenner Albert Tafel in Stuttgart geboren. - Am 6. November jährt sich zum 125. Male der Tag, an dem in Stuttgart Albert Tafel geboren wurde (1876). Er galt zu Beginn des Jahrhunderts als einer der namhaftesten Erforscher der Sinologie und Tibetologie. Albert Tafel war der Sohn eines Hochschullehrers und entstammte mütterlicherseits der berühmten Humanistenfamilie Reuchlin. Sein Interesse galt nach dem Besuch des Realgymnasiums in Stuttgart besonders der Geologie, doch weil er dort keine Berufsaussichten sah, widmete er sich zusätzlich dem Studium der Medizin. Der bedeutende Geograph und Chinaforscher Ferdinand von Richthofen regte ihn zu geographischen Forschungen an und rechnete ihn in lebenslanger Freundschaft zu seinen Lieblingschülern. Welch gründliche Arbeit Tafel schon als Student leistete, geht daraus hervor, daß der österreichische Generalstab die „Reisenotizen des Studenten Albert Tafel“ anforderte, die dieser in Albanien niedergeschrieben hatte. Im Jahre 1903 war er als Leiter einer Hilfsexpedition für das im Südpolargebiet überfällige Forschungsschiff „Gauß“ ausersehen, doch kehrte dieses Schiff noch gerade rechtzeitig heim. Auf Vorschlag der Geographen von Richthofen und Eduard Sueß nahm ihn der Asienforscher Wilhelm Filchner 1904/1905 mit auf seine Expedition durch Nordchina und Osttibet, wobei Tafel als Naturwissenschaftler und Mediziner gleichermaßen willkommen war. Im Jahr 1905 trennte sich Tafel von Filchners Gruppe und setzte seine Forschungen auf eigene Kosten fort. In Kämpfen mit Räuberbanden einmal verwundet, ein anderes Mal völlig ausgeraubt, ließ er doch nicht von seinem Vorhaben ab. 1907 kehrte er heim und 1914 veröffentlichte er in Stuttgart „Meine Tibetreise“ in zwei stattlichen Bänden, in denen er wesentliche Bausteine zur Kenntnis Asiens lieferte. Was er an Gesteinsproben und zoologischem Material mitgebracht hatte, überließ er der Universität Tübingen, das völkerkundliche Material übergab er dem Linden-Museum. Als 1912 der langjährige Lehrbeauftragte für Geographie an der Technischen Hochschule Stuttgart, Eduard von Schumann, 69jährig ausschied, sollte Albert Tafel hier zum Professor für Geographie ernannt werden. Dies wäre die erste solche Professur an der TH Stuttgart gewesen. Tafel bereite jedoch eine Reise nach Turfan vor, und dann machte der Erste Weltkrieg einen Strich durch alle Pläne. Doch auch jetzt wusste man seine Fähigkeiten zu schätzen; Nach erstem Einsatz als Offizier im Westen 1914 wurde er von 1915 bis 1918 einer deutsch-persischen Militärexpedition zugeteilt und führte in dieser wichtige kartographische Arbeiten am Euphrat aus. Im Gebiet der Kurden hatte er dabei abermals manche Gefahren zu bestehen. Nach dem Ersten Weltkrieg ging er als Arzt nach Indonesien. Im Jahre 1934 bereiste er erneut China. Noch in Peking arbeitete er die Ergebnisse aus. Ein Krebsleiden zwang ihn jedoch 1935 zur Heimreise; am 19. April 1935 schloss er in Heidelberg für immer die Augen. Seine wissenschaftliche Leistung jedoch macht ihn unvergessen.“ (Dr. Jürgen Hagel im Amtsblatt der Landeshauptstadt Stuttgart, Nummer 44, 31.10.1991). - Eine Tür-Rahmenplatte erg., rest., weitere kleine Erg.

AN IMPORTANT PAIR OF HUANGHUALI ROUND-CORNER SLOPING-STILE CABINET, China, late Ming dynasty, 17th ct. Plain cabinet, the cap slightly narrower than the bottom. The front with two removable doors and a removable stile above a protruding panel and a straight apron, the cap also protruding. The inside divided in three parts by a two-drawer container and a shelf. Three metal face plates with pierced knobs and pulls - Property from the collection of the Tafel family, founded by the Tibet explorer Dr. Albert Tafel (1876 - 1935) and objects collected by Albert Tobias Tafel (1913 - 1981, mainly purchased in China in the 1930'ies and 40'ies. "As an explorer of tibetan as well as chinese Culture - Famed Asia authority Albert Tafel was born in Stuttgart 125 years ago. - November 6 is the 125th anniversary of the birth of Albert Tafel in Stuttgart (1876). At the beginning of the century, he was considered one of the most renowned explorers of tibetan studies and sinology. Albert Tafel's father was a university faculty member and his mother came from the family of the famous humanist Reuchlin. After attending high school in Stuttgart, he became especially interested in geology, yet because he saw no career opportunities in that field, he also devoted himself to the study of medicine. The distinguished geographer and China explorer, Ferdinand von Richthofen, inspired him to engage in geographical research and accounted him one of his favorite pupils, one to whom he was bonded in friendship throughout his life. The fact that the Austrian General Staff requisitioned the ,Travel Notes of the Student Albert Tafel', which he had written down in Albania, shows how thoroughly Tafel worked even as a student. In 1903 he was chosen to lead a rescue expedition to the past-due research ship „Gauss“ in the Antarctic region, although the ship returned home on time, after all. At the suggestion of the geographers Richthofen and Eduard Suess, the Asia explorer Wilhelm Filchner took him along on an expedition through northern China and eastern Tibet in 1904/05, where Tafel was welcome both as a natural scientist and medic. In 1905 Tafel left Filchner's group and continued his explorations on his own account. Even being wounded in battles with bands of brigands or robbed of all his belongings could not deter Tafel from his purpose. He returned home in 1907, and in 1914 he published in Stuttgart „My Tibetan Journey“, two impressive volumes in which he provides key components of his knowledge of Asia. He left the rock samples and zoological material he had brought with him to the university in Tübingen, and his ethnological material to the Linden Museum. When Eduard von Schumann, the geography lecturer of many years' standing at the Stuttgart College of Technology, retired at the age of 69, Albert Tafel was to be appointed professor of geography there. This would have been the first such professorship at this college. However, Tafel was preparing to travel to Turfan, and then the First World War foiled all his plans. Yet even now his abilities were held in high esteem. After his first deployment as an officer on the Western Front in 1914, he was assigned to a German-Persian military expedition from 1915 to 1918 and did important cartographic work on the Euphrates. In the course of this work, he once again survived many a danger in the Kurdish territories. After the First World War, he went to Indonesia to work as a doctor. In 1934 he again traveled through China. He worked out his findings while still in Beijing. However, a bout of cancer forced him to return home in 1935 and on April 19, 1935 he closed his eyes forever in Heidelberg. But his scholarly achievements assure that he will not be forgotten.“ (Dr. Jürgen Hagel in the Official Gazette of the Regional Capita of Stuttgart, No. 44, 31.10.1991) - One doorplate replaced, minor restorations or small replacements







黃花梨圓角櫃一對

明晚期，中國17世紀

通體光素以展現天然木色紋理，色潤。圓角，櫃身由下向上略收；對開兩門，中有立栓，內設屨板、兩抽屜，櫃帽四面皆出；直足，兩側與正面兩腿間有拱式牙條；有金屬面葉、吊牌，面葉上有方形鈕頭可穿釘加鎖

昔時重現——Albert Tafel誕辰125周年

125年前的1876年11月6日，後來被稱作亞洲通的Albert Tafel出生於德國斯圖加特一個大學教師家庭，其母親則是德國著名人文主義者Reuchlin後裔。作為20世紀初著名的漢學與藏學專家，在其從斯圖加特實科中學畢業後已對地理學發生濃厚的興趣，囿於當時地理學畢業生就業困難，Albert Tafel最初選修的是醫藥學。但著名的地理學家兼漢學家Ferdinand von Richthofen（譯者註：即第一個提出「絲綢之路」概念的德國地理學家，為紀念他在中國西部以及對羅布泊的近代地理研究，甘肅的祁連山脈在歐洲譯文中曾一度用其姓氏命名）又將之拉回到地理學研究的領域，二人並建立了亦師亦友的關係，這種友誼終其一生都未曾改變。Albert Tafel的地理學天賦在其學生時代撰寫的阿爾巴尼亞旅行見聞中已經展露頭角，這篇論文後被奧地利總參謀部徵用。1903年Albert Tafel被選作救援隊領隊前往南極幫助被困的科考船高斯號（Gauss），最終使這艘科考船得以按時返航。在Ferdinand von Richthofen的建議下，Albert Tafel憑藉其理科與醫藥科專長，加入了亞洲學研究者Wilhelm Filchner的探險隊，在1904/1905年前往中國，在華北與中國西藏東部進行地理探險。1905年Tafel離開Filchner的探險隊，自費進行獨立田野研究。這種獨立作業使得他也必須獨自面對各種小偷劫匪。他曾遇劫受傷，亦曾被人洗劫一空，可面對種種困難，他的研究鬥志卻越戰越勇。1907年他回到家鄉，1914年在斯圖加特出版兩卷本《西藏行記》（Meine Tibetreise），這本書堪稱亞洲地理文化研究重要基石之作。他在亞洲採集的岩石與植物標本現存德國圖賓根（Tübingen）大學，各種民俗文物則捐贈給了德國斯圖加特林登（Linden）博物館。1912年，當斯圖加特科技大學地理學系擔任長期教職的Eduard von Schumann以69歲高齡退休後，Albert Tafel獲聘為該大學地理學教授，這也是斯圖加特科技大學地理學系第一次設立教授職位。當時Albert Tafel已經計劃前往中國新疆的吐魯番盆地進行田野考察，而一戰的爆發使該計劃被迫中止。盡管如此，他的個人能力依舊備受讚賞。1914年他結束在西綏戰場的兵役後，在1915至1918年間被徵入德屬波斯文化圈軍事探險隊，前往幼發拉底河地區進行地圖測繪工作，期間在當地庫爾德人聚居區飽經風險。一戰結束後，他前往印度尼西亞行醫，1934年重返中國，曾定居北京編輯整理自己的各種研究成果。但1935年罹患癌症而不得不返回德國，1935年4月19日在海德堡逝世。「他為科學所作的貢獻永不被世人遺忘。」（Jürgen Hagel語，見1991年10月31日斯圖加特公報第44號）

Tafel家族收藏，該家族收藏由藏學家Albert Tafel（1876 - 1935）創立，經由Albert Tobias Tafel（1913 - 1981）發揚光大，其所藏大部分中國藝術品皆是20世紀30年代與40年代購於中國。一櫃門框為後配，有修，小處有補料







**1010 SELTENER BECHER AUS RHINOZEROS MIT DARSTELLUNG VON
GELEHRTEN NACH DER BESTANDENEN PRÜFUNG**

CHINA, 17.Jh.

Dargestellt ist die Feier der neuen Gelehrten nach der Beamtenprüfung in der Hauptstadt. Die Gelehrten in dieser Ausführung tragen alle dieselben Kopfbedeckungen, dieses Thema wird häufiger auch in der Ming-Zeit auf Gemälden dargestellt. H.10,5/L.16,5 cm

40000,- / 50000,-

Provenienz: Aus einer alten deutschen Privatsammlung, aus altem russischen Adelsbesitz erworben - Kleine Bestoßung am Rand gefüllt, kleine Rep.-Stellen seitlich an den Ästen, minim. best.

A FINE AND VERY RARE CARVED RHINOCEROS WINECUP WITH SCHOLAR'S AFTER PASSING THE CIVIL SERVICE EXAMINATION, China, 17th ct. - Property from an old German private collection, bought from an old Russian Noble collection - Small chip to mouth rim filled, very minor repairs to the trees at the side, few tiny chips to extremities, overall good condition



罕見犀角雕杏園雅集圖玉蘭杯

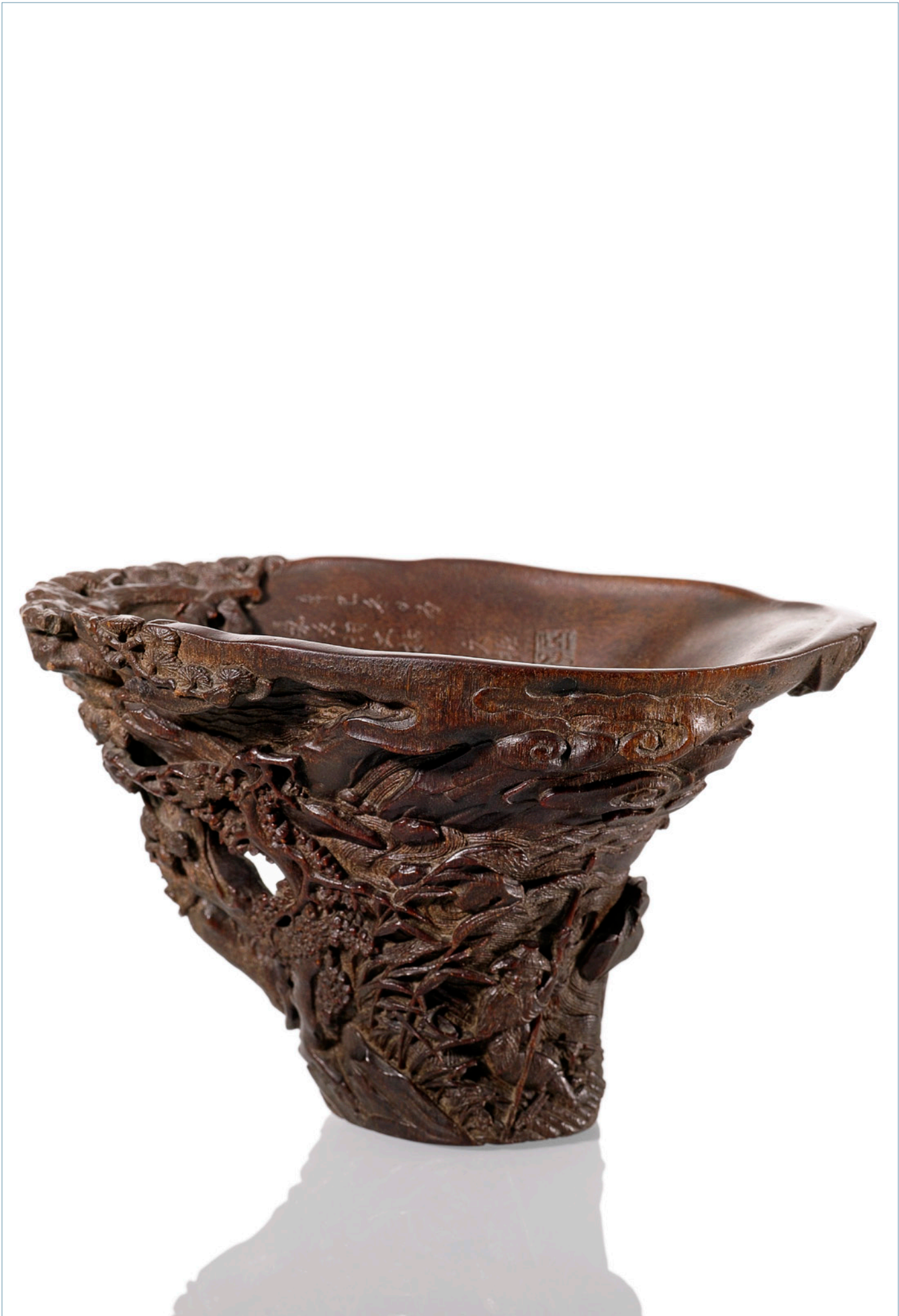
中國17世紀

„此器色如蜜蠟，杯身作玉蘭花形。內壁如花瓣，外壁高浮雕杏園雅集圖為飾，表現新科進士游宴題詩、春風得意的場景，人物除二童子之外皆身穿朝服、頭戴進士冠，在園中、樹下、亭前各自攀談說笑，有人騎馬而來，有人下馬甫到，不一而足。杯執處雕作嶙峋松幹，杯沿亭角另雕有竹枝、盛梅，表現古代盛行的歲寒三友題材以隱喻文人士子應有的高尚節氣

唐代有新科進士杏園賜宴之風，後世襲之，並以杏園泛指新科進士金榜題名後一起游宴之所。此類杏園雅集藝術題材亦可以在明代繪畫中找到。畫面共有士子十八人，亦有比擬唐玄宗時十八學士登瀛洲的殊榮 “

德國私人古舊收藏，出自俄羅斯貴族古舊藏品。器緣小處有磕蹭且已填，器壁枝幹小處有修，細處有磕蹭痕跡







**1011 SEHR SELTENER NASHORNBECHER MIT EINER
LANDSCHAFTSDARSTELLUNG UND INSCRIFT**

CHINA, 17.Jh.

In der archaischen Form von Guang. Der dunkelbraune, relativ schwere Nashornbecher ist mit einer detailliert und meisterhaft ausgeführten Landschaftsszene dekoriert mit Gebirgsbächen und hoch aufschäumenden Wellen, einem See und einem Mann, der ein Floß mühsam mit einer langen Stange durch Schilf und gegen die Strömung und vom Wind aufgepeitschten Wellen am Seeufer entlang vorwärts stakt. Auf der Innenseite des Bechers sind unterhalb des Randes eine zweizeilige Inschrift mit zehn Schriftzeichen und einer Datierung mit zyklischen Zeichen, das dem Jahr 1641 entsprechen könnte, sowie die Signatur „Wenshu“ und ein kleines Siegel „yuan yi zi“ eingeschnitten. Ferner befindet sich außen auf dem Boden des Bechers in Tiefrelief eingeschnitten ein quadratisches Siegel von Zhou Wenshu, das „Shengya yipian qingshan“ („Mein einsames Leben in dieser Welt“) gelesen wird.

H. 9,1/L.14,1 cm

180000,- / 250000,-

Provenienz: Aus einer bedeutenden, alten deutschen Privatsammlung einer Akademikerfamilie, vermutlich noch im späten 19.Jh. oder frühen 20.Jh. in China erworben - Ein Nashornbecher mit Inschrift Wenshu und ähnlichem Dekor in der Sammlung des Palastmuseums Taipei ist publ. in ‚Jiangxin yu Xiangong, Mingqing Diaoke Zhan‘, Vol. Elfenbein und Nashorn, 2009, S. 121, Nr. 29, datiert Ende Ming - Anfang Qing-Dynastie - Ein ähnlicher Nashornbecher mit Inschrift Zhou Wenshu publ. Thomas Fok, ‚Connoisseurship of Rhinoceros Horn Carving in China‘, Hong Kong 1999, S.182, Nr. 130; und ein weiterer Nashornbecher mit Inschrift Wenshu in der Sammlung der Harvard University Art Museum, Ibid., S. 183, Nr. 131, dat. 17. Jh. - Abgesehen von einer kleinen Bestoßung am Rand und einem kurzen fehlenden Stück bei einem Ast sowie sehr wenigen sehr kleinen Bestoßungen ist der Becher in einem sehr guten Erhaltungszustand



A VERY RARE AND IMPORTANT RHINOCEROS HORN CUP SHAPED ARCHAIC GUANG, China, 17th ct. The relatively heavy rhinoceros horn cup is depicting an intricate and dramatic landscape scenery with torrents and tumultuous waves, a lake and a man punting forward his raft with a long pole against the current and wind blown waves among reeds and along the shore. The masterly and delicate carving renders and realises successfully the dramatic composition and scenery in every tiny detail. Inside, below and parallel to the rim are incised on the plain surface a two lines inscription with ten characters including a cyclical date, together with the signature „Wenshu“ and a seal. Furthermore on the bottom of the cup is carved in low relief the square seal of Wenshu with six characters reading „Shengya yipian qingshan“ („My lonely life in this world“). The signature and seals of Zhou Wenshu are possibly authentic, the cyclical date could correspond to the year 1641, a date matching to his supposed dates of life somewhere between c. 1550 and 1660 as estimated by Jan Clapman on p. 142 - Property from an important old German Academic family collection, bought in China in the late 19th or early 20th ct. Cf. Jan Chapman, *The Art of Rhinoceros Horn Carving in China*, London 1999, p. 142-144, and nos. 163-168; a rhino cup with inscription Wenshu and similar decoration in the collection of the National Palace Museum Taipei, publ. „Jiangxin yu Xiangong, Mingqing Diaoke Zhan“, vol. *Ivory and Rhino*, 2009, p.121, no. 29, dated to the late Ming/early Qing dynasty and a similar rhino cup with inscription Zhou Wenshu, publ. Thomas Fok, „*Connoisseurship of Rhinoceros Horn Carving in China*“, Hong Kong 1999, p.182, no. 130 and a rhino cup with inscription Wenshu in collection of the Harvard University Art Museum, *Ibid.*, p. 183, no. 131, dated to the 17th ct. - Aside one small chip at the rim and a short missing part of a pine branch at the rim and a very few tiny chips at clouds and branches, mainly situated below the rim, fine condition





罕見文樞款犀角觥

中國17世紀

器型仿古青銅酒器觥。杯口沿內側刻款「辛巳冬日為嘉文詞丈拈」、「文樞」、並刻印「元一子」。犀角色深，器身較沉。外壁高浮雕通景山水人物圖為飾，漁翁從蘆葦叢中乘筏撐長篙而出，笑容愉悅；湖面波濤蕩漾，近有松樹叢林，遠望高山流雲；松幹瘦峻勁健，攀岩壁穿雲而上，枝梢垂附口沿內側，仿若已至雲端。整器浮雕層次分明、深淺有致，畫面生動寫實且極富文人逸趣，便是風過蘆搖、水中礁石旁的漩渦亦刻畫得惟妙惟肖；器底亦雕刻石塊與水波，與器身構成完整畫面，並於石上刻印「生涯一片青山」，足見作者不僅技藝精湛且有很高的審美與修養。根據刻款可推斷年份為1641年。文樞，其人不祥，雕工精道，善作山水圖景，目前研究一般認為「生涯一片青山」為周文樞用印臺北故宮博物院即藏有一文樞款犀角杯，紋飾可與此杯相類，錄入《匠心與仙工：明清雕刻展》卷二象牙犀角篇，第121頁、第29號，圖錄標註日期為明末清初；或比倫敦1999年版Jan Chapman著《中國犀角雕刻藝術》（The Art of Rhinoceros Horn Carving in China）第142-144頁、第163-168號；或比香港1999年版霍滿棠編著《中國犀角雕刻珍賞》第182頁、第130號即一件類似的文樞款犀角杯，該書第183頁、第131號則是引用哈佛大學所藏一件文樞款犀角杯，其標註日期為17世紀

，德國學者世家古舊收藏，20世紀初期、甚或19世紀晚期購於中國。口沿外側有一小磕、一樹枝末梢微有缺，器緣紋飾細節處有些微磕蹭痕跡，保存良好

此拍品出自675A拍賣會，其中國買家因涉嫌犯罪被拘捕，未能如期付款，是以重新上拍“





1012 SELTENE SOGEN. ‚CHAMPION VASE‘ AUS RHINOZEROSHORN

CHINA, 18.Jh.

Cognacfarbenes Horn in Form von zwei schlanken Bechern, die durch einen Phönix und ein Chilong mittig verbunden sind. H. 8,7 cm

60000,- / 80000,-

Provenienz: Aus einer europäischen Privatsammlung - Gut erhalten



A RARE RHINOCEROS HORN DOUBLE CUP, SO CALLED ,CHAMPION VASE'; China, 18th ct. Joan Hartman notes in her article on the ,Champion vase' that the double vessel with a bird of prey carrying an animal victim in its talons is to be found as early as the Western Han period and continues right up to the 19th ct. when the same theme is carried out in porcelain. The generally held belief is that vessels of that type were trophies given at archery meets. Jan Chapman notes that he recorded only seven ,Champion vases' so far. Drawings of Bronze ,Champion vases' are recorded in the Imperial Bronze catalogue of the Qianlong Emperor - Property from an European private collection - For a ,Champion vase' in Rhinoceros horn from the Dora Wang Collection see Jan Chapman ,The Art of Rhinoceros Horn Carving in China'; London, 1999, no. 87 - Good condition



犀角雕鳳鳥啣環雙管杯

清18世紀

杯作雙管形，圓口微撇，直長腹，近足處有凹入。杯連處一側為一立雕啣環鳳鳥踏螭龍而立，一側則以尾羽作環柄，下有螭尾。杯身上部浮雕纏枝蓮紋為飾，凹處上方則浮雕霞帔式如意連綿紋。雙杯內側近上處有圓孔相通

据臺北故宮博物院2003年版《古色：十六至十八世紀藝術的仿古風》：此類器形流行於明晚期至清中期，有研究認為當作合卺盃；其器型目前考古研究尚無出土古青銅器母本可較，鳳鳥、瑞獸形狀亦常仿漢代式樣；而雙連杯、雙連瓶則是唐代方出現的器皿形制，且此類雙管杯上鳳鳥所踏瑞獸種類亦有變化，是



以有謂之「英雄」杯似無据可考；乾隆時期此類雙管杯上紋飾擺脫了明朝的誇張風格而更富裝飾性，且鳳鳥與瑞獸姿態造型亦開始趨向寓意吉祥的蝙蝠式。此類器皿在歐洲則常被譯作Champion Vase（賽盃）。Joan Hartman在其文章「Champion Vase」中曾指出此類杯上鳥、獸外形風格最早可溯至西漢，後世沿襲，清19世紀時亦曾用於瓷器紋案設計；該作者認為此類器皿最早為儒家六藝之「射」（箭朮）藝比賽所設飲器，其本人所識傳世作品僅七件；而乾隆皇帝宮廷青銅圖冊中則繪有一件此類銅雙管杯“

此類形制犀角杯可比倫敦1999年版Jan Chapman著《中國犀角雕刻藝術》（The Art of Rhinoceros Horn Carving in China）第87號黃蕙英（Dora Wong）所藏犀角雙管杯歐洲私人收藏。保存良好





**1013 FEINER UND SELTEN GROSSER WEINBECHER AUS RHINOZEROSHORN
AUF HOLZSTAND**

CHINA, Gedichtzeile *qingquan shi shang liu*, 17./18.Jh.

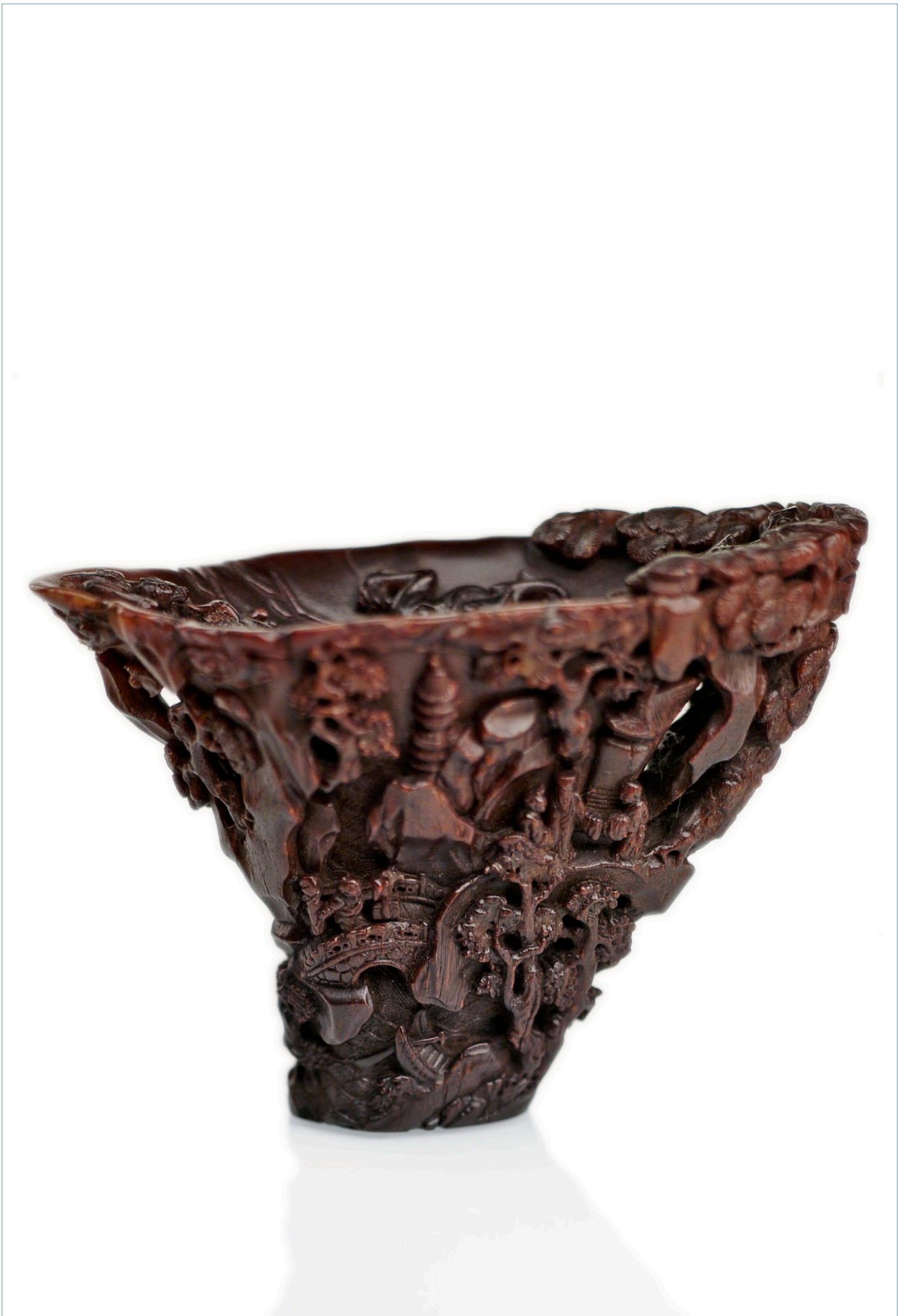
In der archaischen Form von Guang. Umlaufend in exzellenter Ausführung wird auf einer Seite die Szene des Gedichtes „qian chibi fu“ (Prosagedicht über die erste Reise in Chibi) von Su Shi (1037-1101) dargestellt, Su Shi besichtigt zusammen mit seinem Gast in einem Boot den Felsen Chibi am Changjiang Fluß. Su Shi fand hier als Konfuzianer die innere Beruhigung durch die Debatte mit seinem Gast über die taoistische Lehre. Auf der anderen Seite wird die Szene der ab der Tang-Zeit bekannten Erzählung über den Abschied des Mönchs Huiyuan mit seinem Besucher, dem Taoisten Lu Xiu und dem Konfuzianer Tao Qian der Östlichen Jin Zeit dargestellt. Die beiden Szenen werden durch den Fluss miteinander verbunden und stellen die Verschmelzung von Taoismus, Buddhismus und Konfuzianismus dar. An einem Felsen unterhalb des Randes Aufschrift *qingquan shi shang liu*. Innen auf der Wandung plastischer Drache und Chilong neben Kiefernzweigen. Dunkelbraunes Horn, schön geschnitzter Sockel aus Hartholz. H.13,8(21,2)L.19

150000,- / 200000,-

Provenienz: Aus einer europäischen Privatsammlung - Wenige kurze Altersrisse und kleine Bestoßungen, am Drachen minim. rep. Fehlstellen







A RARE AND LARGE VERY FINE CARVED RHINOCEROS HORN WINE CUP IN ARCHAIC SHAPE OF GUANG WITH THE POEM qingquan shi shang liu, China, 17th/18th ct., on carved hard wood stand. One side with the illustration of the poem Qian Chibi fu' by Su Shi (1037-1101) with Su Shi and his guest discussing in a boat visiting the rock Chibi at the Changjiang river. The other side is connected with the river and shows the illustration of the Tang period scene of the monk Huiyan with his visitor the Taoist Lu Xiu and the Confucianist Tao Qian. The decoration on both sides symbolizes the unification of Taoism, Buddhism and Confucianism - Property from an European private collection - Few short age cracks, few tiny chips to extremities, small filled chip inside at the dragon paw

罕見精美山水人物圖犀角觥
中國17/18世紀

此器犀角色深，器身較沉，器型仿古青銅酒器觥。外壁高浮雕山水人物圖為飾，畫面人物面容愉悅，水面波濤蕩漾，近有松樹叢林、古寺高塔，遠望高山流雲、水榭孤亭

杯口沿外壁一側岳壁陽刻詩文「清泉石上流」，此側亦雕有《前赤壁賦》中所述蘇軾與客泛舟赤壁、論道而釋然的情景；另一側則雕自唐代流傳的虎溪三笑的故事，講述東晉時僧人慧遠在寺前送別訪友儒士陶潛、道人陸修，過溪橋而不覺；且兩側所飾圖案借助江河穿流、層岳疊樹的細節而連成通景山水。畫面內容明顯隱喻自唐代以來儒釋道三教合流之說

杯執處松幹瘦峻勁健，攀岩壁穿雲而上，枝梢垂附杯沿內壁，仿若已至雲端；杯流處內壁則浮雕大小螭龍，寓「蒼龍教子」之意；器底亦雕刻石岩與水波，與杯身構成完整畫面。整器浮雕層次分明、深淺有致，畫面極富文人逸趣且生動寫實，足見作者技藝精湛

有精美鏤雕層岳式硬木座，岳間並飾松、竹、靈芝寓祝壽之意 “

歐洲私人收藏。有些微短小老化絲裂紋，小處有磕蹭痕跡，螭龍細處有缺且已補



1014 UNGEWÖHNLICH GROSSER UND SELTENER NASHORNBECHER MIT EINEM GELEHRTEN AM FLUSSUFER

CHINA, 17.Jh.

In der archaischen Form von Guang. Auf dem großen und schweren, hervorragend geschnitzten Nashornbecher ist eine Gebirgslandschaft dargestellt mit hohen Felsen, Bäumen, insbesondere Kiefern und einem Wasserfall, an dem ein Gelehrter auf einem Felsvorsprung sitzt. An der hinteren Schmalseite des Bechers reichen die gewundenen Äste einer Kiefer über den Rand und ragen bis in das Becherinnere hinein, dessen Wandung als stilisierte Felsformation gestaltet ist. Der mittelbraune Becher ist zum Fuß hin dunkelbraun verfärbt. H. 14,2/L.18,6cm

120000,- / 180000,-

Provenienz: Aus einer bedeutenden, alten deutschen Privatsammlung einer Akademikerfamilie, vermutlich noch im späten 19.Jh. oder frühen 20.Jh. in China erworben - Kleines fehlendes Stück an einem der Kiefernäste am hinteren Becherrand und am Felsen über dem Stand mit befestigtem Abbruch



A VERY FINE AND LARGE RHINOCEROS HORN CUP SHAPED ARCHAIC GUANG, China, 17th ct. The cup is excellently carved and decorated with steep mountain scenery with trees, particularly pine trees, and a waterfall with a scholar sitting on a rocky cliff admiring the waterfall. The rich brown colour of the horn changes gradually to a dark brown at the foot. At the rear side of the cup some torn branches of a pine are growing over the rim and hanging partly free into the inside of the cup which had been shaped to stylised rock formations - Property from an important old German Academic family collection, bought in China in the late 19th or early 20th ct. - Apart a short missing part of a pine branch at the rim, small lost piece above the stand with piece re-stuck



罕見松下挖耳圖犀角觥

中國17世紀

器型較大，仿古青銅酒器觥。侈口，平底，中腹以下窄瘦而色漸深。外壁高浮雕通景山水人物圖為飾，雕工豪邁蒼勁。圖案大部分描繪危崖巨石與岩壁間凌空生出的蒼松，松幹挺拔，虬枝接葉；飛壺流瀑中、松下一老儒士臨水依松而坐，一手挖耳，神情悠然自得。此器雕松幹攀岩壁上構成杯執，枝梢垂附口沿內側，器內壁亦雕出岩石嶙峋之景，仿佛別有洞天

，德國學者世家古舊收藏，19世紀晚期或20世紀初期購於中國。器沿一處松枝微有缺，近底處同角材料所雕刻一小岩石應為當時制器時所粘，後脫落又重粘，而其旁松幹根部小處略有缺

此拍品出自675A拍賣會，其中國買家因涉嫌犯罪被拘捕，未能如期付款，是以重新上拍“





1015 DONG GAO (1740-1818) ZUGESCHRIEBEN

Gedichte des Qianlong-Kaisers über die Lotosblüte im Sommerpalast von Jehol. Kalligraphie-Album. Tusche auf Papier. Albumdeckel aus Zitan-Holz, mit eingraviertem Titel: „Kaiserliche Gedichte über die Lotosblüten im Sommerpalast“. Nachschrift des Zhang Boying: „Die Gedichte des Qianlong-Kaisers (postumer Ehrenname Chunmiao) der Qing-Dynastie über die Lotosblüten im Sommerpalast wurden von Dong Wengong (Dong Gao) kalligraphiert. Im zweiten Monat des jiazi-Jahres (1924) kamen sie aus dem Qing-Palast. . .Die Gedichte beginnen im sechsten Jahr der Qianlong-Ära (1741) und gehen bis zum zweiten Jahr der Jiaqing-Ära (1797). Sie umfassen also Werke aus 57 Jahren. Nach seiner Abdankung (1796) wäre der Kaiser fast neunzig Jahre alt geworden. . . Ihr Schwager Zhang Boying hat im Mohua-Studio in der Hauptstadt ehrerbietig diese Nachschrift verfasst.“ Zwei Siegel: „Yunlong shanmin“, „Zhang Shaopu“. Zwei Sammlersiegel: „Siegel der Kaiserlichen Einsichtnahme der Jiaqing-Ära“ (Jiaqing yulan zhibao) und „Niuyatang“. Das Album umfasst eine Sammlung von 57 Gedichten des Qianlong-Kaisers (1711-1799, reg. 1736-1795) über die Lotosblüten im Sommerpalast in Jehol (Rehe), die er jedes Jahr anlässlich seines Besuches dort verfasst hat. Einige Gedichte sind mit Anmerkungen versehen, in denen er die Umstände beschreibt und über die veränderte Zeit des Blühens und Verwelkens aufgrund des Klimas und der warmen Quellen in Jehol reflektiert.
19 x 12,5 cm

12000,- / 18000,-

Provenienz: Aus einer alten deutschen Privatsammlung - Dong Gao war Hanlin-Gelehrter und hoher Minister am Kaiserhof und diente dem Qianlong- wie dem Jiaqing-Kaiser über vierzig Jahre lang als vertrauter Sekretär und ‚Ghostwriter‘. Viele Texte des Kaisers sind von seiner Hand. Daneben war er auch ein profiliertes Landschaftsmaler. Das Album mit der sehr schönen Regelschrift und dem aufwendig gezeichneten Zierrahmen stammt wohl aus dem Palast, trägt allerdings weder Signatur noch Siegel des Dong Gao

AN ALBUM WITH POEM OF THE QIANLONG EMPEROR ATTRIBUTED TO DONG GAO (1740-1818),
inscribed Zitan book covers - Property from an old German private collection



「御製山莊荷花詩」冊

紙本書法，配紫檀書封並有填金鐫文「御製山莊荷花詩」

冊中共收錄乾隆六年辛酉（1741）至嘉慶丁二年巳年（1797）御製荷花詩五十七首並跋，內有「檀裝冊匣命鐫陳」、「命董誥將歷年之詩彙書一冊陳之硯左」等句說明製冊裝幀要求，跋後有印「嘉慶御覽之寶」（朱）、收藏印「牛軋堂」（白）。冊後有藏家題詞「清純廟山莊荷花詩董文恭書甲子二月出自清內府歸余小來禽館是歲六月」提示收藏日期為1924年六月，題詞內容說明此冊作為恭賀「少滄內兄」七秩之壽而贈，落款「妹婿張伯英敬題於都門漢畫室」，鈐印「雲龍山民」（白）、「張少溥」（朱）。此冊正文楷書雖無董誥落款或印，但行文有序、工整嚴謹，起承轉合幾無敗筆，頗顯丰神秀骨之俊逸，恰如題詞所言「綽約有丰致」，因所書為乾隆皇帝在清朝全盛時期的雅趣文章，而譽之「可稱雙璧」

董誥（1740-1818）諡文恭，清代名家董邦達之子，亦工書畫，乾隆二十九年進士，歷任侍郎、軍機大臣，並曾出任《四庫全書》副總裁，以太保、文華殿大學士致仕。乾隆皇帝著作文章多由其謄寫甚至代筆

張伯英（1871-1949），一字少溥，別署雲龍山民，1905年續娶段書雲（字少滄，1860-？）堂妹，1914年至1926年間曾任段祺瑞秘書，居北京時，其宅一廳名「漢畫室」，1918年購得宋拓弘文館本王羲之十七帖，因帖中有「來禽」字，而以「小來禽館」名齋室，以精於品鑒金石書畫而聞名于世 “

德國私人古舊收藏



野水寒塘幾柄芳不妖態度出塵香
前全露凌波體塞外常看耐冷裝
巖楓翻夕日歸同籜菊傲秋霜
早凋遲早信屈處愈理趣長

荷二首
每來偏愛荷猶存雖非三任實仙源
歲歲友朋秀而野微露風風且溫記
常在雲霞表駐年八十應覺少升中
子誠有之子方惜此馮唐老

荷二首
閩中房壁粉雲外錦舒芳
秋以寒開晚朝教時耐長恰如君子德
綠肥聖人卿克谷香風颯合臺臺未失

晚荷
芳收岸家與汀蘋淨植休無滿水濱
何必奪來不君子可知衣紫亦山人

荷一首
御園荷欲開山莊荷正放沿堤已宜觀
而沈淡艸船左右皆君子居州委數重
松柏樹後測雲霞宜時高幽香拂山嶺
冷點照野漲時時異求人口惟得之讓

荷二首
秋風荷葉離年年芳色待人看
中怪底稱君子頗似巖松耐歲寒

戲題荷
夏亦何來秋仲披花中宛有歲寒姿
寒也為時逢暖氣不云君子斯

泛舟見荷花始開
御園早見滿湖花今日山莊始放能因
恬常年榮久駐車馬過即謝就賦來信
尺瘦何妨屈處兩雙鴛鴦喜入霞
寄語舟中君子者一時晚過底須望

秋遊
蓬萊秋來晚滿池潭清態度靜芳姿
不爭夏令相期際原是年米踏對時一
香霞花雲霞三霄瑞霧雲間披弄中
子真無奈欲速還應我見囉

荷中
娟娟燕芳津居樂七月春地高紅染重
露滿綠荷勻穿正北志去運能觀
觀觀
室中君子者起是姓蘇人

鏡浦霞衣香未清品曾元凱侍
神充水華陸植如相較松柏應同耐

遠望清美因憶漢溪言何處無君子
一方在水平蒙恩自山莊始遇之花
譜漫疑鮮伯仲清高原是出塵姿
雙龍乍見試芳枝夏季繞開吳越邊
遊蹤留八九月山莊始遇之花
遊蹤留八九月山莊始遇之花
遊蹤留八九月山莊始遇之花

荷二首
去年花過以季夏今歲看花變
夏中連幾回節早既不同自有其同
風度九齡時相如六部並足汗塗諸
漫言塞水何有此君子寧須擇地居

荷二首
今歲殊常氣候早寒荷夏五放葉風
耳不知八九月之後可尚能留水面紅

荷一首
近歲各行早御此非荷時山莊六月春
相連遲不遲數里水面芳一例非莫支
有鹿標其芬有魚聞其清故以君子方
曰惟子卿宜

荷一首
荷放塞湖詩早期六月六月六月六月
五月五月五月五月五月五月五月五月
先向五看芳標靈臺勝佛原無辨仍是
常年六月時
初旭芙蓉散淨香標靈臺勝佛原無辨

於日却弗宜月荷見日而聞見君子德
輝自應輝
近玩荷然代遠觀又看五洲雲前濤昔
年夏季仲夏氣候漸移此一端
荷一首
文殊鐘金鐘離風無薰香氣不天紅試
看出水淨真度書法全標李鎮東

荷一首
今年窗外雨嫩少荷亦因之繁葉連一
兩却看旋轉波紅鏡許多枝
不烈之香足淨妍天光湖影共澄輝
未何家無君子武列居然遇老蓮
荷二首

香雅色無邊際原非孤六月春
年一度會君子柳華笑子賢或珠

荷一首
六月春輪柱歲候雨疎雨後雨因之
五山莊六月月初荷花已開
五山莊六月月初荷花已開
五山莊六月月初荷花已開

荷二首
常年例以六月見今歲乃逢五月月中旬
四疊過至後節原非茶暢董風
開早非因故速為集賢長能否待觀之

向遊山莊荷花開道之年於木前遊
此而計日則未幾矣知九秋出
如仍共九秋菊則信仙苑日月遊

荷一首
關比去年過兩自五月月中旬
八口又小果即六月即五月即六月
觀綠標提新其間浸更較遲速名亦不
孤六月春

荷二首
教漢舞孺種上早年攜湖中
遠君子塞中如問佛身遠金元史日同
從以草舟中正屬何美其華高若任其多
經日足草芳深陳鄭風餘可見歷

按荷之名見於鄭風曰隕有荷華見
於陳風曰有蒲與荷之名為家
古商釋草云荷葉云云其華
發為菡萏已發為芙蓉於是一物
而其名遂多按許慎說文荷葉
而荷字蓋從荷也又云荷總名也
華華等名具象義故以不知為荷
之荷之俱未嘗實言荷之詞何予以
為荷之俱未嘗實言荷之詞何予以
為荷之俱未嘗實言荷之詞何予以

不必依例題句但予仰蒙
芙蓉紀元週中心願符初今歲元正大
廷授官稱太上皇帝幸為千古全人
而予皇帝接奉安與茲斯得獨清景
與每年無異又不可不稱詞以誌千
載一時之盛成七律一章即請
而之而明歲來此當如荷滿露武
列君子亦必知予意也

觀蓮詩
昨歲於斯蓮水芳復為按語識之章
時時不勝其美也
一則不勝其美也
一則不勝其美也

徐碑亞鶴其背繁致源放不疲
予既作是詩因思教漢識語滿
遂其事尚小若用入行政諸大端一
難有遺忘兩閣非細即此可見為
也

清沈廟山莊荷花詩重書甲子二月廿日
少留百餘金未命館是成六月
內沈夫人子自荷期得之甚喜近荷
九之日以詩荷七篇上南三齋
名賦中外有非此蓮則則則則則則
日有賜者之賦賦則則則則則則則
孝於故君賦賦之作為以為 又其也非

先而後遠而 又之秋持此為荷荷謂有合
於君子萬千之義此非七而謂荷葉才詩
起沈廟二百年之義此非七而謂荷葉才詩
起沈廟二百年之義此非七而謂荷葉才詩
起沈廟二百年之義此非七而謂荷葉才詩

御製山莊荷卷詩

洞 荷二首 丙戌 芙蓉出水塞垣開... 芙蓉出水塞垣開... 芙蓉出水塞垣開... 芙蓉出水塞垣開...

露濃風颯滿清芬... 露濃風颯滿清芬... 露濃風颯滿清芬... 露濃風颯滿清芬...

紅葩綠葉承承翠... 紅葩綠葉承承翠... 紅葩綠葉承承翠... 紅葩綠葉承承翠...

我從御園東荷花... 我從御園東荷花... 我從御園東荷花... 我從御園東荷花...

御製山莊荷花詩... 御製山莊荷花詩... 御製山莊荷花詩... 御製山莊荷花詩...

御湖芙蓉強半... 御湖芙蓉強半... 御湖芙蓉強半... 御湖芙蓉強半...

沙浦初製淨植... 沙浦初製淨植... 沙浦初製淨植... 沙浦初製淨植...

就錦重觀天... 就錦重觀天... 就錦重觀天... 就錦重觀天...

初未未見一枝... 初未未見一枝... 初未未見一枝... 初未未見一枝...

照影偏宜塞水... 照影偏宜塞水... 照影偏宜塞水... 照影偏宜塞水...

西自廣仁嶺至... 西自廣仁嶺至... 西自廣仁嶺至... 西自廣仁嶺至...

通閱今年節候... 通閱今年節候... 通閱今年節候... 通閱今年節候...

草之花皆草木... 草之花皆草木... 草之花皆草木... 草之花皆草木...

春光六月正逢... 春光六月正逢... 春光六月正逢... 春光六月正逢...

聖人前景光... 聖人前景光... 聖人前景光... 聖人前景光...

春風夏中涼... 春風夏中涼... 春風夏中涼... 春風夏中涼...

六月春光開... 六月春光開... 六月春光開... 六月春光開...

齊子謂愛蓮... 齊子謂愛蓮... 齊子謂愛蓮... 齊子謂愛蓮...

蓮花... 蓮花... 蓮花... 蓮花...

蓮花... 蓮花... 蓮花... 蓮花...

湯泉有韻御園... 湯泉有韻御園... 湯泉有韻御園... 湯泉有韻御園...

西自廣仁嶺至... 西自廣仁嶺至... 西自廣仁嶺至... 西自廣仁嶺至...

西自廣仁嶺至... 西自廣仁嶺至... 西自廣仁嶺至... 西自廣仁嶺至...

西自廣仁嶺至... 西自廣仁嶺至... 西自廣仁嶺至... 西自廣仁嶺至...

西自廣仁嶺至... 西自廣仁嶺至... 西自廣仁嶺至... 西自廣仁嶺至...

西自廣仁嶺至... 西自廣仁嶺至... 西自廣仁嶺至... 西自廣仁嶺至...

西自廣仁嶺至... 西自廣仁嶺至... 西自廣仁嶺至... 西自廣仁嶺至...

西自廣仁嶺至... 西自廣仁嶺至... 西自廣仁嶺至... 西自廣仁嶺至...

西自廣仁嶺至... 西自廣仁嶺至... 西自廣仁嶺至... 西自廣仁嶺至...

西自廣仁嶺至... 西自廣仁嶺至... 西自廣仁嶺至... 西自廣仁嶺至...







*1016 KAISERLICHE BRONZEVASE MIT DRACHENDEKOR

CHINA, gegossene Sechszichenmarke Qianlong und aus der Zeit
H. 47,5 cm

40000,- / 60000,-

Provenienz: Ehemals aus einer alten japanischen Privatsammlung, durch Erbschaft an den derzeitigen Besitzer vermacht - Alte Etiketten am Boden ‚Gordon Morrill Collection‘ und Studio-Etikett, innen am Rand altes Christie's Etikett der 1970-er Jahre - Minim. berieben, wenige kleine Bestoßungen

A FINE IMPERIAL DRAGON BRONZE VASE, China, cast Qianlong six-character mark and of the period. The baluster-shaped vase on a high base cast with a cartouche containing the Qianlong mark within a band of clouds, the body with a pair of gui-dragons chasing a flaming pearl amidst clouds to both sides, the shoulder continuing into the mouth rim decorated with four horizontal panels of which three are cast with the same motifs, one with ru-yi motifs and a pair of dragon-shaped looped handles with oblong-shaped rings - Property from a private collection, inherited from an old Japanese private collection - Old labels to base: Gordon Morrill collection and a studio label, inside the rim a Christie's 1970'ies label - Sacrificial ceremonies were among the most important rituals of the Qing court, with the emperor attending, if not performing, all of the major rites. Buddhism was the primary religion of the Qing dynasty and there were numerous Buddhist shrines and temples, as well as altars in the private quarters of the emperor and empresses. All of these necessitated ritual paraphernalia, including altar garnitures, which were made in various materials including bronze, porcelain and cloisonné enamel, and these garnitures were of varying size. A complete garniture in bronze, but of far more simple design, is illustrated by Wan Yi, et al., in situ in the shrine in the Hall for Worshipping Buddhas, Daily Life in the Forbidden City, New York, 1988, p. 467. A similar complete altar garnitures in bronze can be seen in a photograph of the Hall Xianruo Guan in the Palace Cining Gong illustrated by Yu Zhuoyun, Palaces of the Forbidden City, Hong Kong, 1986, pp. 187, pl. 208 (see photo) - Sotheby's Hongkong, 11.4.2008, Lot 2826 (for a complete altar garniture of that type). A pair of lavishly decorated bronze vases of related form, casted solely with phoenixes instead of dragons, indicating that the pair may have been commissioned as a tribute to the Qianlong emperor's mother, from the Alfred Morrison collection, was sold at Christie's London, 9th November 2004, lot 17; and another pair of imperial bronze vases casted with dragons and phoenixes, made for one of the buildings of the Imperial Summer Palace, Yuanmingyuan, was sold three times at Sotheby's Hongkong, 29th/30th April, 1997, lot 730, 10th April 2006, lot 1537 and on 9th October 2007, lot 1322 - Very minor wear, few tiny chips

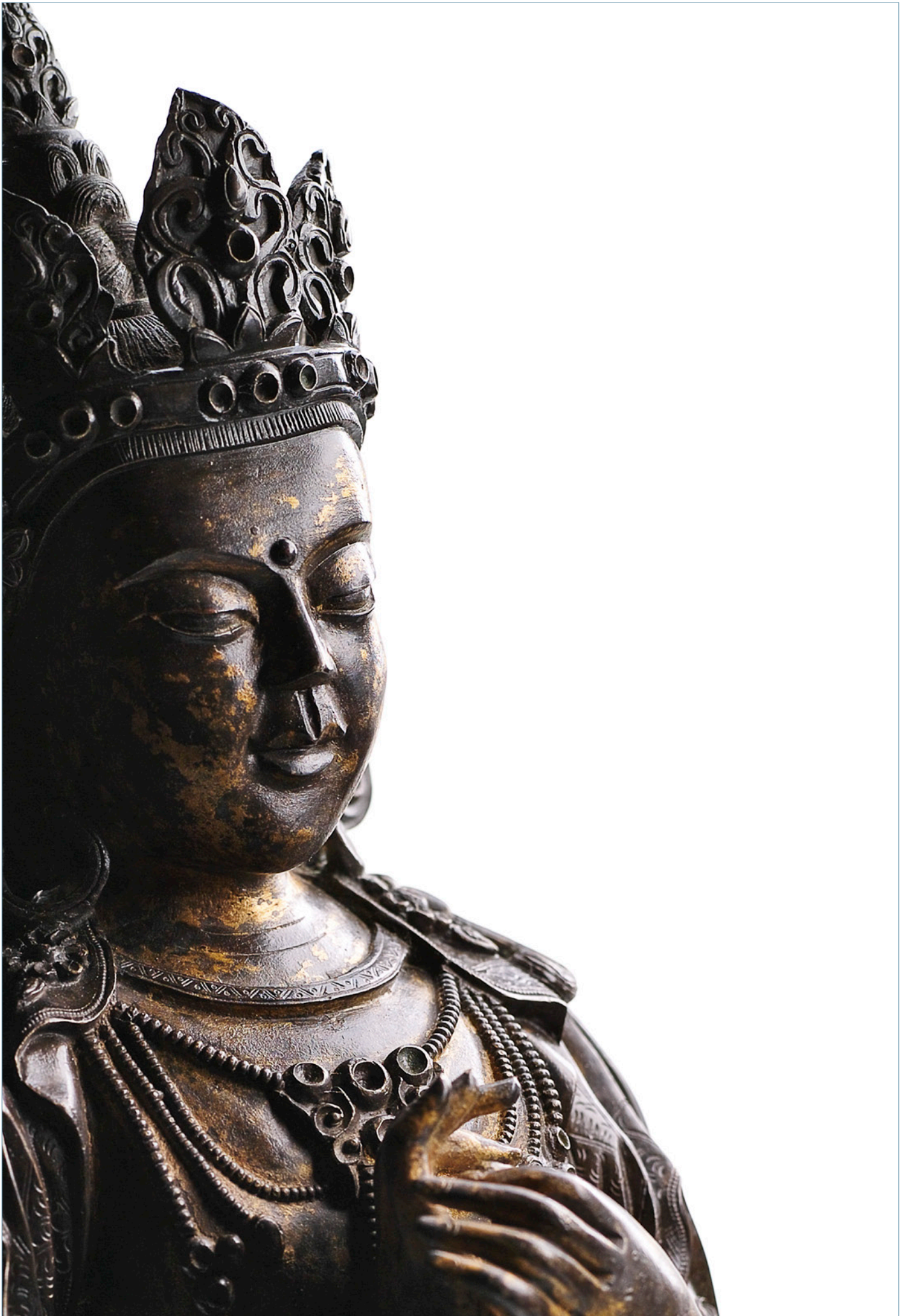
精美宮廷雲龍紋銅瓶

清乾隆

器型為佛前五供之瓶器，器身沉重，用料厚實而工藝精湛。盤口高直，雲海中有雙龍戲珠紋一週，共兩兩相對五爪龍紋四；束頸有光素凸稜兩週，雲海中有雙龍戲珠紋兩週，共兩兩相對五爪龍紋八；頸附螭龍活環雙耳，長橢圓形活環正反面皆飾寶珠勾雲紋一週，側邊光素；帶狀器肩飾霞帔式如意雲頭紋一週，兩兩相合寶珠勾雲紋一週。器夸腹，滿飾雲龍紋，祥雲流動中可見五爪雙龍兩兩相對逐珠而來，正反共龍紋四。圈足外撇，有仿古青銅器紋飾的覆瓣蕉葉紋一週，足下緣邊飾祥瑞流雲紋且正面有陽文銘「大清乾隆年製」橫款。祭祀是清宮禮儀生活的重要組成部分，而所有重要的儀式均有皇帝親自觀禮或主持。在清代，佛教得到過長足的發展，清宮中帝后生活起居的地方都可以找到與佛教相關的供奉物事。而大量祭祀所需則推動了各種宮廷祭祀器皿的製造，材料囊括銅、瓷、掐絲琺瑯等，尺寸也各有不同。

可比紐約1988年版萬依等著《清代宮廷生活》第467頁介紹的清宮佛事活動中的一套佛前五供銅器，惟其紋飾較清簡；或比香港1986年版于倬雲主編《紫禁城宮殿》第187頁圖版第208一張拍攝於慈寧宮花園咸若館的照片即有此類銅作佛前五供（見圖），據該書介紹咸若館亦是慈寧宮中的禮佛場所；或比香港蘇富比2008年4月11日拍賣會第2826號一套佛前五供銅器；或比倫敦佳士得2004年11月9日拍賣會售出的第17號原屬Alfred Morrison收藏的一對類似形制的銅作雲鳳紋供瓶，該圖錄並指出該器或為乾隆朝為皇太后定制的器皿；而香港蘇富比1997年4月29/30日拍賣會（第730號）、2006年4月10日拍賣會（第1537號）、2007年10月9日拍賣會（第1322號）則先後三次轉手一對原為圓明園內陳設而定制的龍鳳呈祥紋銅供瓶。

原日本私人古舊收藏，現藏家通過遺產繼承。器底有「Gordon Morrill Collection」收藏舊標籤與一堂名標籤，口沿內側可見20世紀70年代佳士得舊標籤。小處有些微磕碰痕跡，細處有輕微摩擦痕跡。



1017 KAISERLICHE BRONZE EINES STEHENDEN BODHISATTVA

TIBETO-CHINESISCH, Qianlong-Sieben-Zeichenmarke und aus der Zeit

Partiell vergoldete Bronze eines auf einem Lotos stehenden Bodhisattva. Am Sockel in einer Reserve gemarkt. H. 56,3 cm

40000,- / 60000,-

Provenienz: Aus einer Privatsammlung - Etwas berieben, Attribute an den Seiten verloren

A FINE AND LARGE IMPERIAL BRONZE FIGURE OF A BODHISATTVA, Tibeto-Chinese, Seven-Character-Mark Qianlong and of the period. Standing in samabhanga on a separate cast lotus base moulded with the seven character mark of Qianlong, both hands in the dharmacakramudra formerly holding the stems of lotuses flowering along his upper arms, wearing pleated dhoti, jewellery originally set with semi-precious stones, his face displaying a serene expression with downcast eyes below slightly arched eyebrows, urna at the forehead, aquiline nose, smiling lips, elongated earlobes with large circular ear ornaments, his hair coiffed in a chignon topped with a ratna and secured with a five-leaf tiara, traces of cold-gilding, unsealed - Property from a private collection - The Qianlong emperor was a devote Buddhist and a keen follower of Tibetan Lamaist teachings. He had gilt-bronze sculptures of the many deities of the Tibetan Buddhist Pantheon made in the Palace Workshop as gift items to the Tibetan hierarchy or to be placed in the numerous Buddhist shrines built within the Forbidden City compound - Minor wear, attributes lost

宮廷銅菩薩立像

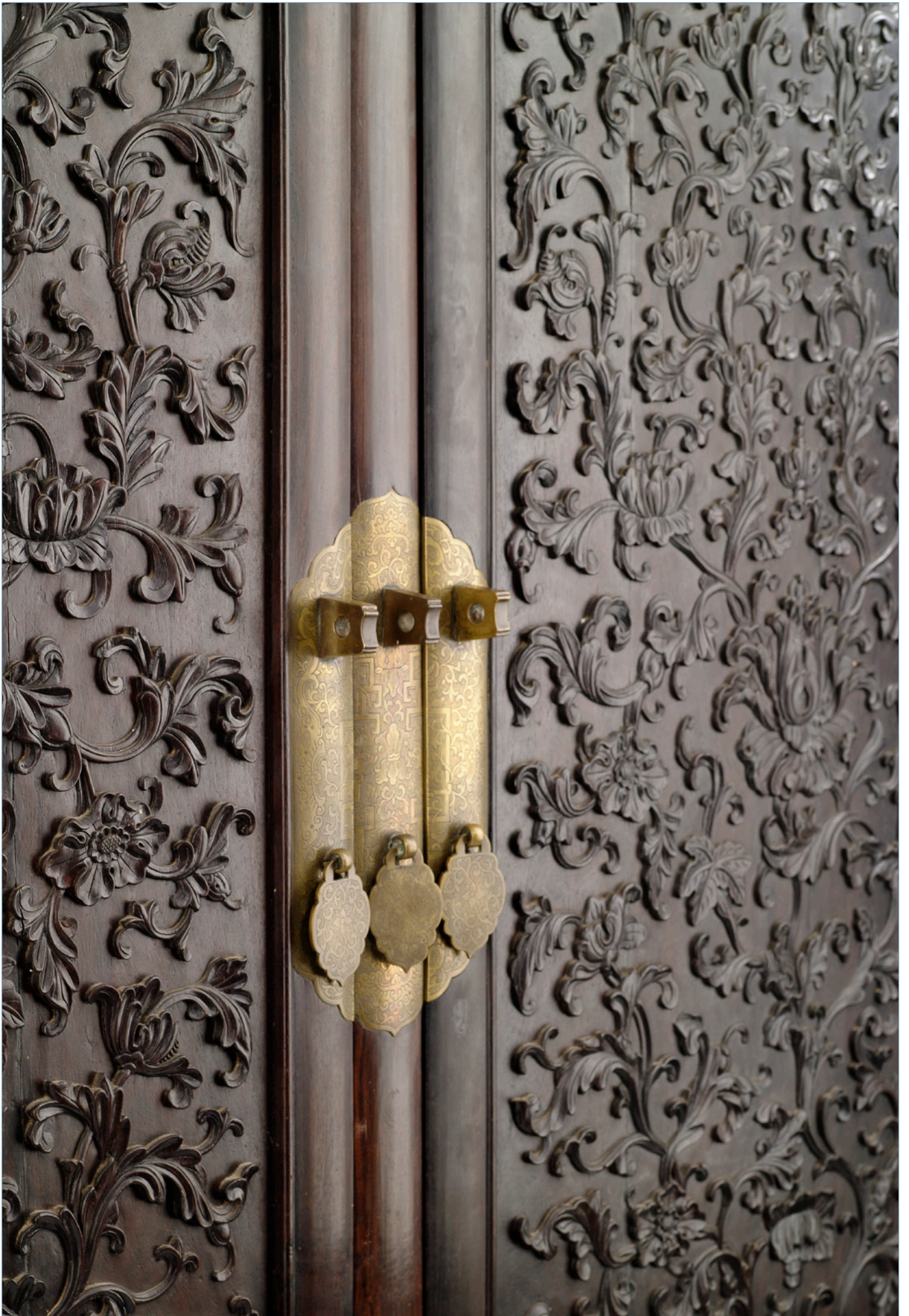
清乾隆，漢藏風格

局部鍍金，蓮座正面有陽文銘「大清乾隆年敬造」，由像、座鑄接而成。尊像束髮高髻，有摩尼寶式頂嚴，頭戴五葉寶冠，耳後立有寶繒，分髮辮垂於臂側；面頰豐滿，眉間有白毫，長耳墜環璫，垂臉頰首，嘴角微揚，面容寧靜而慈悲；纖腰，胸飾項圈、纓絡，著複式半裙，衣褶自然，狀若綢緞且有規則蓮紋滾邊；腰間繫有纓絡裙為飾，腕、臂皆戴寶釧，有長帛繞過肩臂飄垂身側；以直立式姿露趾立於覆瓣蓮座之上，座上緣有連珠紋為飾。面部有冷金痕跡，底未封

乾隆皇帝曾致力於佛教與藏傳佛教教義的研究，而宮廷造辦處亦曾製造各式銅鑲金藏式神佛造像，作為賞賜西藏地方貴族、活佛高僧的禮物或用於紫禁城內的宗教陳設私人收藏。有些許摩擦痕跡，臂側附件已失









1018 BEDEUTENDER SCHRANK MIT AUFSATZ AUS ZITAN UND HARTHOLZ

CHINA, Mitte Qing-Dynastie

Gerade, rechteckige Rahmenkonstruktion an Vierkantstollen, mit zweitürigem Aufsatz. Zweitürig über kaschiertem Fach. Innen mittiger, zweischübiger Einbau und Fachabdeckung aus vier Panelen. Die vier Türen, die Front des Faches und die Schürze mit aufstrebendem Rankwerk aus Blüten und Blättern in Reliefschnitzerei. Fein gravierte Schloss- und Scharnierplatten aus Metall. Zitan und Hartholz. 242 x 144 x 51 cm

60000,- / 100000,-

Provenienz: Aus altem deutschen Diplomatenbesitz in China vor 1945 erworben. - Minim. besch. u. rest.

AN IMPORTANT ZITAN AND HARDWOOD COMPOUND CABINET, China, mid Qing dynasty. Of straight rectangular shape. Both parts with two doors, the lower one above a hidden shelve, with a central shelve with two drawers inside and four panels covering the lower part. The four doors, the front of the hidden shelve and the apron carved with leafage and flowers. Engraved metal mounts. Zitan and hardwood. - From an old German diplomat's collection, purchased in China prior to 1945 - Minor damages and very minor restorations

方角大頂櫃

清中期

器型較大，用料包括紫檀、硬木。由立櫃、頂櫃組成，皆有對開兩扇門，中有立柱；立櫃內落堂鑲板，設屜板、兩抽屜、一暗櫥；方腿直足，有金屬套足；有金屬面葉、合頁、吊牌；面葉、合頁各自合成精美整體紋案，皆為沙地纏枝卷葉番蓮紋並對稱拐子龍紋一對，花卉紋案受西洋藝術影響；有鈕頭可穿釘加鎖。葉形吊牌飾沙地卷枝朵花紋。頂櫃、立櫃雙門方框內、緣環板、兩側皆以浮雕纏枝番蓮紋為飾，枝葉描繪受到西洋美術影響，紋飾典雅大方，雕工精湛。立櫃正面裙板為帶有巴洛克風格的束莖卷葉花卉紋，櫃側兩腿間有回紋拱式牙板，背面兩腿間有垂窪膛肚光素牙板

德國外交官私人古舊收藏，1945年以前購於中國。細處有損，細處有修



1019 FEINER KABINETTKASTEN

CHINA, 17./18. Jh.

Gerade, auf abgesetztem Sockel, oben entsprechend als Deckel gestaltet, zweitürige Front vor siebenschübiger Einrichtung. Hartholz, lackiert, mit vierseitiger Reliefschnitzerei: Die Türen it Blütenbäumen in Cachepots, ferner Rankwerk mit Blüten und Blättern. Fein floral ziselierete Metallbeschläge mit sternförmiger Schließplatte, seitliche Bügelhenkel. 40,5 x 42 x 27,5 cm

19000,- / 25000,-

Provenienz: Aus einer alten europäischen Privatsammlung - Very minor damages due to age





A FINE CHEST, China, 17th/18th ct. The top as a turn-up cover, the front with two doors in front of seven drawers. Lacquered hardwood with carving on four sides: the doors with plants in cachepots, furthermore tendrils with flowers and foliage. Finely engraved metal mountings with a star shaped locking plate and handles - Property from an old European private collection - Very minor damages due to age

精美浮雕花果紋鏡箱

中國17/18世紀

硬木髹漆，一蓋兩門連平底座形式，兩側帶金屬環手。箱蓋內有一方形淺屉。箱蓋合上時，可與櫃門上方子口扣合、穿釘加鎖。有星狀如意出雲式金屬面葉、方尾如意雲頭式金屬合頁。櫃門面葉上有花籃形金屬吊牌，金屬部件皆有精美浮雕紋飾。櫃內分為大小抽屜七，屜上皆有卵葉形沙地葫蘆籐蔓紋金屬吊牌。櫃門飾兩盆桃株，枝上果實累累，箱蓋面葉左右各一開光葫蘆籐蔓紋，寓意「福祿壽」、「子孫綿綿」；櫃兩側以庭院秋菊為飾，菊花種類不一，枝繁葉茂；箱蓋兩側飾「歲寒三友」松竹梅；蓋面為蓮塘圖案，有一莖蘆葦並蓮蓬、盛蓮數株，間或枝頭杏花，寓有「一路連科」、科舉及第之意；平底座正面與兩側飾纏枝卷草紋。器背光素
歐洲私人古舊收藏。細處有老化而損的痕跡





1020 ZHAO SHAO'ANG (1905-1998)

CHINA, datiert 1937

Zikade auf einem Weidenast. Hängerolle, Tusche und leichte Farben auf Papier. Signatur des Künstlers: „Herrn Ke Dao gewidmet, im vierten Monat im Sommer des dingchou-Jahres (1937) hat Zhao Shao'ang diese Zikade gemalt.“ Zwei Siegel des Künstlers: „Shao'ang“, „Lingnan Yiyuan“. Ein Sammlersiegel von Helmut Poetter. 90 x 34,5 cm

20000,- / 30000,-

Provenienz: Ehemals Sammlung Helmut Poetter, Frankfurt, Ex-Slg. Dr. Otto, Kanton - Zhao Shao'ang gilt als bedeutendster Vertreter der Lingnan-Schule. 1929 gründete er in Guangzhou (Kanton) das Lingnan-Kunststudio, das er nach seiner Umsiedlung nach Hongkong 1948 dort erneut eröffnete. Seine feinen, lebensnahen Darstellungen von Insekten in Verbindung mit einem impressionistisch anmutenden Malstil in zartem Farblavis sind besonders bekannt

A FINE PAINTING OF A CICADA ON A WILLOW TREE BY ZHAO SHAO'ANG (1905-1998), China, dated 1937, mounted as hanging scroll - Provenance: Former collection Dr. Otto, Canton, former collection Helmut Poetter, Frankfurt

趙少昂夏蟬圖

中國，題款所著日期為1937年

„水墨設色，紙本立軸。題款「柯道先生雅愛」、「丁丑夏四月趙少昂畫蟬」並印「少昂」（朱）、「嶺南藝苑」（白）。有Helmut Poetter收藏印「博特」（白）此畫採用虛實相映的構圖，用淺淡設色表現夏季潮濕氤氳中若隱若現的如絲柳蘿、嶙峋枝幹，似有風過，似雨已停；再用深色與光影技法精細描繪出一只夏蟬斂翅停於虯枝之上，蟬翼輕薄的特質亦表現得惟妙惟肖，十分生動寫實，與背景構成強烈對比。繪畫者細膩的筆觸在一虛一實、一真一幻之間遊刃有餘，仿若輕歌餘韻、繞梁不去

趙少昂（1905-1998），生於廣東，1998年在香港逝世，嶺南畫派名家，工花鳥草蟲，師從高奇峰，1929年在廣州創立嶺南藝苑，後遷居香港並於1948年在香港重開嶺南藝苑，善用國畫技法融合現代美學理念，尤其精於以細膩筆觸與淺淡設色表現帶有印象派風格的畫面，其題材內容常予人耳目清新之感

「柯道先生」應指曾為高奇峰主治醫師的德國醫生Otto “

原法蘭克福Helmut Poetter收藏，原出自曾旅居廣東的Otto博士收藏



*** 1021 PAN TIANSHOU**

CHINA, 1897-1971

Lotos und Eisvogel . Datiert 1941. Hängerolle. Tusche und Farbe auf Papier. Signatur: „Im Herbst des xinsi-Jahres (1941) notiert, der Langlebige vom Leipotou-Gipfel (Leipotoufeng shouzhe).“ Ein Siegel des Künstlers: „Siegel des Pan Tianshou“ (Pan Tianshou yin).
66,5 x 41,6 cm

*40000,- / 60000,-

Provenienz: Aus altem Schweizer Privatbesitz - Pan Tianshou wird zu den vier großen Meistern der modernen Chinesischen Malerei gezählt und war seit 1927 an der Kunstakademie in Hangzhou tätig, von 1944-1947 und 1959-1966 als deren Präsident. Er ist ein Vertreter der expressiven Tuschemalerei und zeichnet sich durch gewagte Kompositionen und bis ins Groteske gehende Formen aus.

A PAINTING OF A KINGFISHER AND LOTUS ON PAPER BY PAN TIANSHOU (1897-19419, China, dated 1941, mounted as hanging scroll - Property from an old Swiss private collection

潘天壽蓮塘魚鷹圖

中國，1897-1971，題款所註日期為1941年

„水墨設色，紙本。題款「辛巳季穉記」、「雷婆頭峰壽者」並印「潘天壽印」（白）此畫繪蓮塘一隅，畫面表現一長喙禽鳥踞立水邊，翹首回望；由此鳥聚神凝望處，可見一莖蓮蕾亭亭玉立，其旁修杆蓮葉或卷或展，似在煦風中微微搖曳，而葉下水面隱約浮萍。觀此足見其空間佈局講究，運用細節將看似不同的方向連成一體；且構圖不落窠臼，雖只繪一隅，卻毫無局促拘束之感；用筆洗練精簡，體現出重神不具形、刪繁就簡的風格；並主要以墨色濃淡的層次變化與留白表現空間與光影的過渡，僅蓮蕾處以粉色簡潔表現，在色彩運用上展示出極高的造詣與審美

潘天壽（1898-1971），浙江海寧人，中國現代國畫四大名家之一，1927年開始執教國立杭州藝術專科學校，1944年至1947年、1959年至1966年出任校長，號雷婆頭峰壽者，善寫意花鳥，在傳統國畫中融匯印象派風格，構圖大膽，注重畫面各部分之間的空間連續感 “
瑞士私人古舊收藏

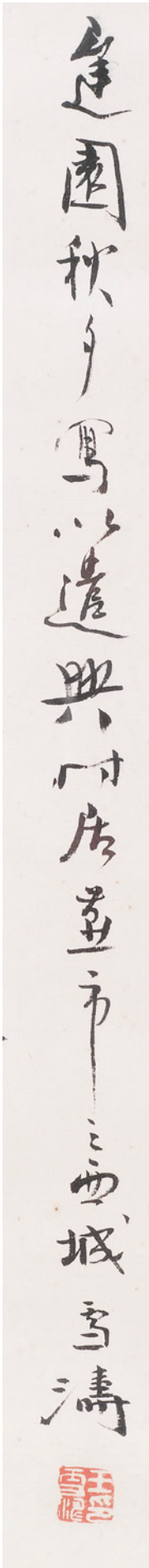


雷造新
画

寿



辛巳年
魏
记



1022 WANG XUETAO

CHINA, 1903-1982

Chrysanthemen in Pflanzschale. Tusche und leichte Farben auf Papier, rechts beschriftet, zwei Siegel. Die Aufschrift „Chi Yuan Qiu Xi Xie Yi Qian Xing, Shi Ju Yan Shi Xi Cheng, Xuetao (Im Garten am chin. 15. August umherstreifend, um entspannt und froh zu schreiben, bei einem Aufenthalt im westlichen Stadtviertel in Beijing, Xuetao), zwei Siegel. Baiwen-Siegel Wang Xuetao Yin ‚Wang Xuetaos Siegel‘, zhuwen-Siegel Chai Mi You Yan Jiang Cu Cha ‚Feuerholz, Reis, Öl, Salz, Soja, Essig, Tee‘ (Die Lebensgrundlagen). Unter Glas gerahmt. 100 x 33,5 cm

30000,- / 50000,-

Wang Xuetao zählt zu den Meistern der traditionellen Tuschkmalerei, die diese Kunst in das 20. Jh. transponierten und neue Ausdrucksmöglichkeiten entwickelten. Er war Jahrzehnte ein bestimmender Faktor in der akademischen Kunstwelt in China - Provenienz: Aus einer schwedischen Privatsammlung, Mitte der 1980er-Jahre in Beijing erworben, 1989 ausgestellt in Liljevalch's Art Hall, Stockholm: Masters from China: 20th Century Painting and Calligraphy in Tradition - Minim. Altersspuren

WANG XUETAO (1903-1982): CHRYSANTHEMUM IN A FLOWER BOWL SURROUNDED BY INSECTS, China, probably 1940ies - Ink and colours on paper, inscribed, signed with 2 seals. The inscription reads „Chi Yuan Qiu Xi Xie Yi Qian Xing, Shi Ju Yan Shi Xi Cheng, Xuetao (Procrastinating in the garden an Autumn evening and writing to relax and be happy, [on the occasion] of a temporary stay at Beijing West District, Xuetao“, the baiwen seal (white characters square seal) reads: Wang Xuetao Yin ‚Wang Xuetao's seal‘, the zhuwen seal (red characters square seal) reads Chai Mi You Yan Jiang Cu Cha ‚Firewood, Rice, Oil, Salt, Soy, Vinegar, Tea‘ (the necessities of life) - Property of a Swedish private collection, purchased in Beijing in the mid 1980ies - 1989 exhibited at the Liljevalch's Art Hall exhibition: Masters from China: 20th Century Painting and Calligraphy in Tradition - Framed under glass, very minor traces of age

王雪濤秋菊小蟲圖

中國，1903-1982

„水墨設色紙本，配鏡框。題款「遲園秋夕寫以遣興時居燕市之西城雪濤」並印「王雪濤印」（白）、「柴米油鹽醬醋茶」（朱）畫面可見鉢式花盆內一株秋菊亭亭玉立，枝上花開正盛，支幹、葉間、盆底小蟲種類不一卻纖毫畢現，可謂惟妙惟肖。賞菊乃中國文人傳統雅趣，有以菊芬獨秀自況之意；明清時期業已成為雅俗共賞的秋季習俗

王雪濤（1903-1982），現代著名畫家，曾師從齊白石（1864-1957），後供職北京畫院，擅繪花鳥，尤擅細草、小蟲，畫面生動寫實。運筆揮灑而筆觸細膩，畫面自然生動而寫實，是其畫作的鮮明特徵

瑞典私人收藏，20世紀80年代中期購於北京，1989年曾於瑞典斯德哥爾摩 Liljevalch's Art Hall 藝術廳特展「中國名家：20世紀傳統書畫」（Masters from China: 20th Century Painting and Calligraphy in Tradition）中展出。細處有老化痕跡



1023 PU RU

CHINA, 1896-1963

Album mit acht Miniaturlandschaften. Acht Blätter, Tusche und Farben auf Papier. Jedes Blatt mit Gedichtaufschrift und Signatur des Künstlers. Vier verschiedene Siegel des Künstlers: „Xinyu“, Pu Ru shi“ u.a. - Pu Ru, mit Mannesnamen Xinyu, war ein Urenkel des Daoguang-Kaisers (reg. 1821-1850) und ein Großcousin des letzten Kaisers Pu Yi (1906-1967). Nachdem er 1911 den väterlichen Palast und die kaiserliche Schule in Peking verlassen musste, studierte er 1914 und dann wieder 1918-1922 in Deutschland Jura, Politik und Literaturgeschichte. 1927 lehrte er an der Universität von Tokyo und dann an der Nationalen Kunsthochschule in Peking Malerei. In den 1930er und 1940er Jahren war sein Ruhm als Maler ebenbürtig dem von Zhang Daqian: „Zhang im Süden und Pu im Norden“. Nach seiner Umsiedlung nach Taiwan 1949 wurde er dort zum führenden Meister der klassischen Tradition der Literatenmalerei, wie sie von den Nachkommen des Kaiserhauses gepflegt wurde. je 18,1 x 7,1 cm

5000,- / 8000,-

Provenienz: Aus einer bedeutenden süddeutschen Privatsammlung, ehemals Sammlung Eleanor von Erdberg, aus deren Nachlass erworben bei Klefisch, Köln, 14.6.2002, Lot 351 - Ausgestellt im Jahre 1953 vom Museum für Ostasiatische Kunst 1953 im Staatenhaus der Kölner Messe unter Kat.Nr. 466 - Auch in den vorliegenden Miniaturlandschaften zeigt sich seine Meisterschaft in Komposition, Pinselführung und Kolorierung gleichermaßen. Die Wucht der Felswand im ersten Bild, in dem die berühmte Fahrt des Dichters Su Shi zur Roten Wand am Tag des Herbstvollmondes zitiert wird, oder die über den Gipfeln hängende Klippe im zweiten Bild, auf der wohl der Dichter Li Bai in der Betrachtung des Mondes dargestellt ist, sind schöne Beispiele dafür.

AN ALBUM WITH EIGHT LANDSCAPE PAINTINGS BY PU RU, China, 1896-1963 - Property from an important South German private collection, purchased from the estate of Eleanor von Erdberg through Kelfisch Auction, Cologne, 14.6.2002, Lot 351 - Exhibited by the East Asian Art Museum Cologne in 1953, Catalogue no. 466 - Very minor traces of age - Good condition



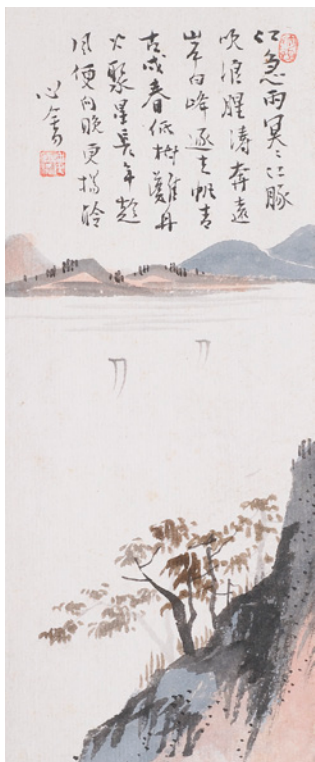
溥儒山水小冊

中國，1896-1963

„共八頁，封頁錦裱。此冊中收錄的畫作雖然尺幅較小，但方寸之間仍可見作者在構圖、筆法、用色上揮灑自如、嫻熟卓越的造詣。每頁皆有款並印，除第四頁觀瀑圖外，皆有題寫詩文，乃延續士人作畫追求詩書畫三絕的傳統。構圖簡約有空靈之氣，設色冷淡，予人清逸出塵之感。且詩文中多用典，應有自況之意，如末頁詩文最後二句「扁舟自來去，獨唱採薇歌」，引用殷商同宗、紂王末期孤竹國國君之子伯夷、叔齊的典故，應是前朝王孫在舉世混濁中、「吾适安歸」獨清心境的寫照。款識有「西山逸士」、「心畬」、「溥儒」，印有「心畬」、「溥儒」等

溥儒（1896-1963），字心畬，號西山逸士，恭親王奕訢之孫，自幼接受研習詩文經史的培養，曾留學德國，返回北京後，因詩書畫皆精，而與張大千並稱「南張北溥」，擁有極高的美學造詣，且秉承北宋以降文人作畫只為雅趣寫意的士氣，畫風典雅高逸，用色溫潤清秀，如其曾用「舊王孫」自喻，作品亦多有隱逸避世的情懷“

南德名家私人收藏；原德國東亞藝術專家 Eleanor von Erdberg 藏品，其20世紀30年代中期至1950年旅居中國，該藏品作為其遺產2002年6月14日在德國科隆 Klefisch 拍賣行上拍（圖錄第351號）。1953年展於由科隆東亞美術館為科隆博覽會組織的、在萬國館（Staatenhaus）的展覽，錄入展覽圖錄第466號。細處有老化痕跡，保存良好





1024 WANG XUETAO

CHINA, 1903-1982

Hibiskus und Hahnenkamm umgeben von Insekten. Tusche und Farben auf Papier, links oben beschriftet, drei Siegel. Die Aufschrift ‚Ni Xiang Sheng Mo She Se Xie Chi Yuan Qiu Hua Er Zhong, Shi Ju Yan Shi, Xue Tao ‚Nahm mir vor, zwei Herbstpflanzen im Stil von Xiang Shengmo zu skizzieren, während ich in der Stadt Beijing war, Xue Tao‘. Die Siegel lesen sich Wang Xuetao Yin (baiwen) ‚Wang Xuetao’s seal‘, Ao Xue Ju Shi (zhuwen) ‚der dem Schnee widerstehende Mönch‘, unten das dritte Siegel Tian Feng Ge (baiwen) ‚Vom Himmel inspiriertes Atelier‘. Unter Glas gerahmt.
100 x 33,5 cm

30000,- / 50000,-

Provenienz: Aus einer schwedischen Privatsammlung, Mitte der 1980er-Jahre in Beijing erworben - 1989 ausgestellt in Liljevalch's Art Hall, Stockholm : Masters from China: 20th Century Painting and Calligraphy in Tradition, publiziert im Katalog Mästare fran Kina (ISBN 9186828460), Katalog Nr. 221 - Minim. Altersspuren

WANG XUETAO (1903-1982): PAINTING OF HIBISCUS AND COCK'S COMB FLOWERS BESIDES A ROCK, China, 1940ies - Ink and colours on paper, the upper left edge inscribed, signed, with 3 seals. The inscription reads Ni Xiang Qing Mou She Yi Xie Chi Yuan Qiu Xi(?) er zhong, Shi Ju Yan Shi, Xue Tao (I decided to sketch autumn flowers in the garden, while in the city, Xue Tao', the seals read as follows: Wang Xuetao Yin (white characters square seal), Wang Xuetao's seal', Ao Xue Ju Shi (red characters square seal), monk withstanding snow' and Tian Feng Ge (white characters square seal), Heavenly inspired studio' - Property of Swedish private collection, purchased in Beijing during the early/mid 1980ies - Exhibited at Liljevalch's Art Hall exhibition in 1989 (Stockholm): Masters from China: 20th Century Painting and Calligraphy in Tradition, published in the related catalogue ‚Mästare fran Kina‘ (ISBN 9186828460), Cat no. 221 - Framed under glass, minor traces of age

王雪濤秋華小蟲圖

中國，1903-1982

„水墨設色紙本，配鏡框。題款「擬項聖謨設色寫遲園秋華二種時居燕市雪濤」並印「王雪濤印」（白）、「傲雪居士」（朱）、「天風閣」（白）
畫面可見庭院坡石旁，雞冠、秋葵正悄然開放，而枝头、葉間已有各色小蟲飛來停住，構圖動靜相宜，花蟲皆惟妙惟肖。項聖謨（1597-1658），項元汴之孫，常以避世隱逸之趣入畫，設色多樸素精整而不落窠臼

王雪濤（1903-1982），曾師從齊白石（1864-1957），後供職北京畫院，擅繪花鳥，尤擅細草、小蟲，畫面生動寫實。運筆揮灑而筆觸細膩，畫面自然生動而寫實，是其畫作的鮮明特徵 “

瑞典私人收藏，20世紀80年代中期購於北京，1989年曾於瑞典斯德哥爾摩 Liljevalch's Art Hall 藝術廳特展「中國名家：20世紀傳統書畫」（Masters from China: 20th Century Painting and Calligraphy in Tradition）中展出。細處有老化痕跡





*** 1025 DONG SHOUPING**

CHINA, 1904-1997

Tuschebambus . Hängerolle, Tusche auf Papier. Signatur des Künstlers: „Gemalt von Shouping“. Zwei Siegel des Künstlers: „Dong Shouping“ u.a. 117 x 43,5 cm

**5000,- / 8000,-*

Provenienz: Aus altem Schweizer Privatbesitz - Dong Shouping zählt zu den bedeutenden Meistern der traditionellen Tuschmalerei des 20. Jahrhunderts. Er stammte aus Shanxi und war unter anderem am Rongbaozhai-Studio in Peking tätig. Er ist besonders für seine brillanten Bambusdarstellungen in reiner Tuschetchnik bekannt, für die er einen eigenen Stil entwickelte. Daneben malte er auch Pflaumenblüten und die Landschaft des Huangshan.

*A BAMBOO PAINTING ON PAPER BY DONG SHOUPING,
mounted as hanging scroll, China, 1904-1997 - Property
from an old Swiss private collection*

董壽平墨竹圖

中國，1904-1997年

„水墨紙本立軸。題款「壽平寫」並印「董壽平」（朱）
、「師造化」（朱）

董壽平（1904-1997），山西人，中國二十世紀國畫名家大師之一，善以梅、竹、黃山風光入畫，延續傳統文人畫風尚表現造化之美，曾供職北京榮寶齋，尤以繪墨竹聞名且發展出自成一派的風格 “
瑞士私人古舊收藏

1026 CHEN HENGKE

CHINA, 1876-1923

Weißroter Hibiskus. Hängerolle, Tusche und leichte Farben auf Papier. Gedichtaufschrift des Künstlers und Signatur: „Hengke“. Zwei Siegel des Künstlers: „Siegel des Chen Hengke“ (Chen Hengke yin), „Die Malerei kennt nicht das Kommen des Alters“ (Danqing bu zhi lao jiang zhi). Ein Sammlersiegel von Helmut Poetter. 134 x 31 cm

12000,- / 15000,-

Provenienz: Ehemals Sammlung Helmut Poetter, Frankfurt, ehemals Sammlung Dr. Ju-ping Kuo, Berlin - Chen Hengke studierte Anfang des 20. Jahrhunderts in Japan und war später Professor für Chinesische Malerei an der Nationalen Kunsthochschule in Peking. Er war Schüler von Wu Changshuo (1844-1927) und ein überzeugter Anhänger der Literatenmalerei im freien Stil, die er in einem Aufsatz von 1921 gegen die Forderung nach einem realistischen Malstil verteidigte. Der von der Siegelschrift beeinflusste kraftvolle Pinselduktus zum Beispiel in den Pflanzenstengeln und in der Aufschrift zeigt das Vorbild Wu Changshuos. Auch die beiden Siegel des Künstlers sind hervorragend geschnitten. Das Bild dürfte um 1920 entstanden sein.

A PAINTING OF WHITE-RED HIBISCUS ON PAPER BY CHEN HENGKE (1876-1923), China, around 1920, mounted as hanging scroll - Provenance: Former collection Helmut Poetter Frankfurt, former collection Ju-Ping Kuo, Berlin

陳衡恪芙蓉圖

中國，1876-1923

„水墨設色，紙本立軸。題末時吳文英詞「青春花柳不同時。淒涼生較遲。豔妝臨水最相宜。風來吹繡漪。經舊事。問長眉。月明仙夢回。凭闌人但覺秋肥。花愁人不知」並款「衡恪」，印「陳衡恪印」（白）、「丹青不知老將至」（白），並 Helmut Poetter收藏印「博特」（白）

陳衡恪（1876-1923），清末民國著名畫家，陳三立之子，著名學者陳寅恪之兄，曾師從吳昌碩（1844-1927）習畫，20世紀初年曾留學日本，後為國立北京美術學校國畫教授，繼承中國文人畫傳統，善寫意，這也體現在其1921年所著反對現實主義繪畫的文章中。由於受到傳統篆書風格影響，其運筆講究氣勢天成，筆力蒼勁，且常以吳昌碩筆法為範，這一風格在其畫作的枝幹描繪中體現得尤為突出。此拍品印章亦可見刀鋒凌厲，刻工極為出色。可能為1920年前後作品 “原法蘭克福Helmut Poetter收藏，原柏林Kuo Juping博士藏品



**1027 EXZELLENTER UND SELTENER KAISERLICHER WEIHRUCHBRENNER
AUS FEUERVERGOLDETER BRONZE**

CHINA, Qianlong-Sechszeichenmarke und Periode, sign. Zheng Rui
H. 24,5 cm

180000,- / 250000,-

Provenienz: Christie's South Kensington, 2.10.2003, Lot 103 - Etwas berieben

A VERY RARE IMPERIAL INSCRIBED COMMEMORATIVE GILT BRONZE INCENSE BURNER AND COVER, China, cast Qianlong six-character mark and of the period, signed Zheng Rui, ca. 1790 - Of cylindrical form with a thirty-two line raised inscription written in li shu (clerical script) between key fret borders and a waisted rim, the reticulated slightly domed cover with a further key fret band and a central stylised shou character - The first line of the inscription yu zhi wu fu wu dai tang ji (Imperial inscription to commemorate the Hall of the Five Blessings in Five Generations) refers to the birth of the Emperor's first great-great grandson in 1784, the fifth generation to live under his roof. It describes how this was an extremely auspicious and unprecedented event for which the Emperor ordered to built the Hall Wufu Wudai Tang in Jingfu Palace in the forbidden City and painted a calligraphic plaque bearing the characters wu fu wu dai tang for display in this Hall. It would appear that the incense burner was also made for use in this Hall. The inscription describes the origin of the name wu fu wu dai tang, the choice of calligrapher for the inscription and the significance of five generations living under one roof. It then goes on to extol the Emperor's achievements and virtues and to reflect upon his happiness and long life. The inscription is signed and bears the seal of the salt commissioner Zheng Rui, a very powerful official during Qianlong's reign. The seal is preceded by the character chen, a term used by civil officials when addressing the throne - The only other known gilt-bronze censer cast with a complementary inscription, and possibly forming the companion to the present example, was sold at Christie's Hongkong, 1.12.2009, Lot 1943. Both vessels are cast with similar text commemorating Emperor Qianlong's 80th birthday (1790) and the remarkable achievement of an extended Imperial family bloodline, from the Emperor down, that perpetuated over five generations. Qianlong's first great-great-grandson was born in 1784, and thus Qianlong became the first emperor in Chinese history to have had five generations living under his roof. During the later years of Emperor Qianlong's reign, and before the Emperor became the self-styled Taishang Huangdi, 'Emperor Emeritus', he took great self-satisfaction in his ability to live a long life and the successes he had achieved as an emperor. This sense of achievement is strongly resonated in the number of titles and phrases that were used on Qianlong's personal seals from his period such as Wufu Wudai Tang Guxi Tianzi bao, 'Treasure of the Emperor after 70 year old in the Wufu Wudai Hall'; Shiquan Laoren Zhibao, 'Treasure of the Perfect Elderly Gentleman'; Wufu Wudai Tongbao, 'Treasure of the Hall of the Five Blessings in Five Generations'; and Bazheng Maonian Zhibao, 'Treasure to Commemorate An Evaluated Octogenarian'. In Qianlong's eightieth year the Emperor adopted this archaic reference to remind himself of these ancient ethics. In a number of Qianlong's writings dated to the latter part of his reign, he professed that even at his advanced age despite having a weak constitutions and of an unclear mind, he wished to continue his work as a ruler based on the given precepts of an ideal ruler. From the inscribed text, the Emperor stated his love for his people, his diligence in governance and administration, and vigilance in improving himself. The two character signature, 'Zheng Rui', at the end of the inscription suggests that Zheng commissioned this group of censers as presentation to Emperor Qianlong on the occasion of his eightieth birthday. Zhen Rui was an influential Manchu official from the Plain White Banner clan who died in 1815. He held a number of prominent official positions including yuanmingyuan yuanchen (Administrative Assistant at court the Yuanmingyuan, Summer Palace, 1769-1773), Suzhou Zhizao (Director the Textile Bureau in Suzhou, 1789-1791), and by the end of his life he attained the position of Neiwufu Dachen, Grand Minister of the Imperial Household Department in the Forbidden City - Provenance: Christie's South Kensington, 2.10.2003, Lot 103 (Property from an old English private collection) - Wear to gilding

皇極經世一
 皇極經世二
 皇極經世三
 皇極經世四
 皇極經世五
 皇極經世六
 皇極經世七
 皇極經世八
 皇極經世九
 皇極經世十
 皇極經世十一
 皇極經世十二
 皇極經世十三
 皇極經世十四
 皇極經世十五
 皇極經世十六
 皇極經世十七
 皇極經世十八
 皇極經世十九
 皇極經世二十
 皇極經世二十一
 皇極經世二十二
 皇極經世二十三
 皇極經世二十四
 皇極經世二十五
 皇極經世二十六
 皇極經世二十七
 皇極經世二十八
 皇極經世二十九
 皇極經世三十
 皇極經世三十一
 皇極經世三十二
 皇極經世三十三
 皇極經世三十四
 皇極經世三十五
 皇極經世三十六
 皇極經世三十七
 皇極經世三十八
 皇極經世三十九
 皇極經世四十
 皇極經世四十一
 皇極經世四十二
 皇極經世四十三
 皇極經世四十四
 皇極經世四十五
 皇極經世四十六
 皇極經世四十七
 皇極經世四十八
 皇極經世四十九
 皇極經世五十
 皇極經世五十一
 皇極經世五十二
 皇極經世五十三
 皇極經世五十四
 皇極經世五十五
 皇極經世五十六
 皇極經世五十七
 皇極經世五十八
 皇極經世五十九
 皇極經世六十
 皇極經世六十一
 皇極經世六十二
 皇極經世六十三
 皇極經世六十四
 皇極經世六十五
 皇極經世六十六
 皇極經世六十七
 皇極經世六十八
 皇極經世六十九
 皇極經世七十
 皇極經世七十一
 皇極經世七十二
 皇極經世七十三
 皇極經世七十四
 皇極經世七十五
 皇極經世七十六
 皇極經世七十七
 皇極經世七十八
 皇極經世七十九
 皇極經世八十
 皇極經世八十一
 皇極經世八十二
 皇極經世八十三
 皇極經世八十四
 皇極經世八十五
 皇極經世八十六
 皇極經世八十七
 皇極經世八十八
 皇極經世八十九
 皇極經世九十
 皇極經世九十一
 皇極經世九十二
 皇極經世九十三
 皇極經世九十四
 皇極經世九十五
 皇極經世九十六
 皇極經世九十七
 皇極經世九十八
 皇極經世九十九
 皇極經世一百





天之福久矣必敬
天祚民勳政讓賢母忘舊章子之所以

皇祖

皇孝之心朝乾夕惕不暇遑以牽獲
又代同堂之慶於萬斯年迺保此福奕
葉垂仍可不勉乎可不慎乎

御製五福五代堂記

五福堂者

皇祖神筆賜

臣徵瑞敬書

徵瑞敬書



罕見宮廷銅鑲金經筒式香薰

清乾隆

„約為1790年。直筒腹，隆蓋，子母口，蓋沿、器身上下緣皆有回紋一週，底款「大清乾隆年製」。器蓋中飾透雕團壽紋，圍以透雕壽字紋十二。器腹鑄隸書三十二行「御製五福五代堂記」全文、款「臣徵瑞敬書」並印「臣徵瑞」（陰文）、「敬書」（陽文）。另一件「臣徵瑞」款銅鑲金香薰則為2009年12月1日香港佳士得拍賣會第1943號鑲金銅鑄「御製八徵耄年之寶記」香薰。這兩件物品或為同時進獻乾隆皇帝八十壽辰（1790年）、用於宮廷陳設的禮物

乾隆四十九年（1784）為慶得玄孫之喜，清高宗於寧壽宮之景福宮建五福五代堂，並作有「御製五福五代堂記」（參見《乾隆八旬萬壽盛典冊》），其內點出昔年康熙皇帝賜雍親王「五福堂」匾額的由來，而後雍正皇帝在雍和宮、圓明園皆有懸此匾額以垂永世。由於歷史上五代同堂者鮮有，帝王中則只有乾隆皇帝得到了這一世所罕見的福分，而他不僅著文為記，亦有「五福五代堂古稀天子寶」青玉璽等傳世，高宗皇帝將之以為榮耀的心境亦可借此窺見一斑



富察氏徵瑞，乾嘉時期官員，歷任圓明園苑丞（1769-1773）、內務府員外郎、杭州織造、兩淮鹽政、蘇州織造（1789-1791）、總管內務府大臣、工部左侍郎等職。倫敦南肯辛頓佳士得2003年10月2日拍賣會第103號。鑲金層有些許摩失

欽定四庫全書
內文：禮部/禮書類/儀制之屬/八旬萬壽盛典/卷二十六

於萬斯年恒保此福奕葉實仍可不揜乎

皇考之心朝乾夕惕不敢暇逸以幸獲五代同堂之慶

皇祖

天愛民勤政親賢母忘舊章子之所以心

天之福必在於敬

皇考所以承

皇祖

者應敬思

欽定四庫全書

皇考垂裕後昆貽萬世無疆之祿也若夫獲福必歸於好德而好德尤在好其善以敏錫厥庶民五章之中三致意焉茲不獲贊于子孫曾元讀是記及堂中五福頌

慶仍仰

皇祖

天既予得元孫五代同堂為今古希有之吉瑞古之獲此瑞者或名其堂以稱其事則予之所名堂正宜用此五福之名且即景福宮之地不必別有構作而重熙累

欽定四庫全書
內文：禮部/禮書類/儀制之屬/八旬萬壽盛典/卷二十六

皇祖御筆賜

五福堂者

御製五福五代堂記

皇上於寧壽宮之景福宮建五福五代堂

乾隆四十九年

盛事

八旬萬壽盛典卷二十六

皇考之匾額也哉

皇考敬謹華泐

全章於雅和宮圓明園齊用此以頌堂以垂永世丙申年于寧壽宮之景福宮以待歸政後堂息煥老景福

者

皇祖所定名以待養

孝惠皇太后之所也予曾為五福頌以書屏而未以五福名堂者蓋引而未發抑亦有得也茲堂





1028 KAISERLICHES PANEEL MIT ANTIQUITÄTEN UND BLÜTEN IN ZITANRAHMEN

CHINA, Qianlong-Periode
113,2 x 75,8 cm

60000,- / 100000,-

Provenienz: Aus einer alten europäischen Privatsammlung - Lackoberfläche
größtenteils berieben, wenige Fehlstellen der Einlagen

A FINE HARDSTONE AND ZITAN APPLIQUE PANEL, China, Qianlong period - Property from an old European private collection - Ornate appliqué framed panels were a popular decorative in the rooms of the palace, particularly those with floral designs or with auspicious emblems. An example of the latter in the Palace Museum, applied to a blue ground is illustrated in Daily Life in the Forbidden City, Harmonsworth, 1989, p. 242, fig. 369. Another decorated with pine tree and flowers, and bearing a cyclical date equivalent to AD 1782, formerly in the Imperial collection, is in the Nanjing Museum and illustrated by Xu Heping in Zhongguo Nanjing bowuyuan suo zang. TBS, Tokyo, 1998, p. 96, no. 64 - Wear and damage to lacquer surface, very few losses to inlays

宮廷紫檀邊框嵌寶雙喜掛屏

清乾隆

„回紋紫檀框架，有透雕團壽穿花鸞鳳金屬掛鉤。屏面用百寶鑲嵌出各類祥瑞圖案：

屏面頂上正中為一玉瓊白玉雙喜珮；其左下有一牙座玉瑀花盆，盆中牙雕芝蘭花開正盛；其右下有白玉瑀壽老、麻姑腳踏牙雕祥雲而來；中下則為一牙雕象首三足鼎式爐；芝蘭之下又有一牙雕蓮紋插座配一仿古青銅器紋飾玉璧，與之相對的右側則為一牙雕雲龍紋燈架，龍首下有銀鏈串掛玉瑀蝙蝠、葫蘆，葫蘆上瑀滿文（音「duka urgun」，類漢文「喜臨門」之意）。此組圖案除帶有明顯賀婚誌喜標誌，亦有恭祝「太平有象、百年好合」之意。

屏面正中為一牙雕瓶尊，瓶腹嵌一透瑀螭龍穿花玉珮，瓶中所插牡丹有牙雕枝葉、玉瑀朵花、牙料作蕊，富貴娉婷，仿若花香盈室；花瓶右側有一博古紋玉插屏配牙座，其下又有一牙座玉鉢，鉢中插有牙雕如意一枝。此組圖案隱喻「富貴如意」。

屏面下方由左及右依次為，一牙雕束莖青蓮，其中大蓮為白玉瑀成；一牙雕蓮臺，其上臥有玉瑀瑞獸；一牙雕仿古青銅器紋飾有座花瓶，瓶中插有玉葉瑪瑙石榴枝；一玉瑀童子立於牙雕仰覆蓮座之上。此組圖案寓意「連生貴子」。

此屏無論用料、工藝俱屬上乘，所鑲百寶看似各据一角，然錯落有致，且在細節上相互呼應，並將中國古人對婚姻的各種美好祝願寓意其中。兩組牙雕花瓶上皆浮雕寶珠勾雲紋為飾，此類紋飾亦是清宮家具中常見的紋飾 “

此類掛屏常用作宮廷室內裝飾，且常設計為帶有祝福或祥瑞寓意的圖案，如故宮博物院藏一款年代較晚的藍地掛屏，錄入1989年版《清代宮廷生活》第242頁、圖369；或比現藏南京博物院的一款清宮舊藏、有松祝長年並花卉圖案大屏，其上題款標註日期為1782年，錄入東京1998年版《中國南京博物院所藏南遷文物》第96頁、第64號

„歐洲私人古舊收藏。屏面漆地絕大部分已摩失，嵌飾細節處有缺

此拍品出自675A拍賣會，其中國買家因涉嫌犯罪被拘捕，未能如期付款，是以重新上拍 “





**1029 EXTREM SELTENES RUYI-ZEPHER MIT
INTEGRIERTER UHR UND GLASBESATZ**

CHINA, Qianlong-Periode

L. 49 cm

80000,- / 120000,-

Für ein Gegenstück dieses Zepters siehe Christie's Hongkong, 27.11.2007,
Lot 1672

*AN EXTREMELY RARE IMPERIAL PASTE-EMBELLISHED WATCH-
INSET RUYI, China, Qianlong period. The elegant arched handle
and separately constructed terminal exquisitely inlaid with
transparent coloured glass paste cabochons imitating precious
stones, with a decoration of scattered six-petal florettes denoting
prunus flowers on a ground of ruby-pink 'cracked ice' pattern, the
rim with a band of faceted green glass cabochons, the terminal
inset with a Rose stone roundel to the centre, finely carved with a
phoenix with its head turned to the sun and mounted in a gilt-
bronze setting with a row of stone beads, the mounted rose quartz
roundel is hinged, opening to reveal a European watch with a
white enamelled dial. During the Qing period, ruyi, was largely
seen as an auspicious emblem. The characters ruyi means 'as one
desires', and it is associated with expressions such as Jixiang
ruyi, 'May all your good fortunes be fulfilled'. Sceptres of this
elegant S-shaped form were known to have been commissioned by
Qing emperors either to commemorate birthdays or bestowed as
birthday gifts. Ruyi found popularity with the Yongzheng and
Qianlong Emperors, and both have been depicted in court
paintings holding sceptres of this form. Cf. a painting entitled, 'A
Life Portrait of Emperor Yongzheng Watching Flowers', illustrated
in *Painting by the Court Artists of the Qing Court, The Complete
Collection of Treasures of the Palace Museum, Hong Kong, 1996,*
p. 124, no. 19; and the other a portrait of the young Prince
Hongli, who later became Emperor Qianlong, entitled 'Plucking
Lingzhi', illustrated in *op. cit., Hong Kong, 1996, p. 146, no. 25.*
The present watch-inset ruyi with its sumptuous design is more
likely to be presented to Qing court as a gift. There are two closely
comparable examples, elaborately encrusted on the entire upper
surfaces with paste and inset with a watch on the terminal of the
ruyi head. The first is in the Beijing Palace Museum collection,
embellished with ruby-red paste and dated to the 18th century,
illustrated in *Qinggong Zhongbiao Zhencang, Timepieces in the
Qing Palace Collection, Forbidden City Press, 1995, pp. 206-207.*
The watch that has been inset into the Palace Museum ruyi is
inscribed with the maker's mark 'Eard Dounorton London'; this
name appears to be unidentified. The second example is inset
with a repeating and striking watch signed by Windmills and
engraved with the Prince of Wales feathers, was sold at Christie's
Hong Kong, 26. April 2004, lot 1388*



罕見鑲料石冰梅紋嵌表如意

清乾隆

器型、紋飾優雅華貴。正面以各色精美仿珠寶料石嵌出紅地冰梅紋與綠色連珠紋邊線為飾，如意雲頭正中有凸出的圓形翻蓋，蓋內嵌有一歐式雙指針圓表，白色錶盤有羅馬字時間，翻蓋正中嵌一浮雕鳳鳥朝日紋粉紅圓石為鈕。背面鑲金銅上淺刻各色纏枝花卉紋，一鳳鳥展翅立於其間，花卉紋案受西洋影響

清代如意是常見的陳設裝飾物，為取其「吉祥如意」之意，而如意首一般作靈芝形，亦常作賀壽之禮用於進獻或賞賜，此風在雍正與乾隆時期因為受到帝王青睞而尤為突出，在傳世的宮廷畫作中即可見雍正皇帝或乾隆皇帝手持如意的畫像，如香港1996年版《故宮博物院藏文物珍品全集：清代宮廷繪畫》第124頁第19號表現雍正皇帝起居生活的觀花行樂圖，或該圖錄第146頁第25號弘歷（即後來的乾隆皇帝）採芝圖，皆繪有如意。此拍品就形制而言，很可能是地方進貢內廷之物。類似器物如北京故宮博物院藏一件標註為清18世紀的鑲料石嵌表如意，錄入紫禁城出版社1995年版《清宮鐘錶珍藏》第206-207頁，該如意所嵌表有「Eard Dounorton London」標記，但此鐘錶匠尚無文獻介紹；或比香港佳士得2004年4月26日拍賣會第1388號一件鑲料石嵌表如意，其錶則刻有威爾十親王羽飾紋章與Windmills印戳“

可堪匹配的同類如意參見香港佳士得2007年11月27日拍賣會第1672號





1030 KAISERLICHE CLOISONNÉ-VASE MIT LOTOS- UND BLÜTENDEKOR

CHINA, gravierte Vierzeichenmarke Qianlong und aus der Zeit
H. 29,5 cm

50000,- / 80000,-

Provenienz: Sotheby's Paris, 12.6.2008, Lot 390 - Vergoldung mminim. berieben, kleine Bestoßungen am Stand

A FINE IMPERIAL CLOISONNÉ ENAMEL VASE WITH TWO HANDLES, China, engraved Qianlong four-character mark and of the period - Provenance: Sotheby's Paris, 12.6.2008, Lot 390 - Compare a larger pair of vases of similar form, but with rings suspending from the handles, decorated with lotus and floral scrolls, with incised Qianlong mark and of the period, sold at Christie's London, 19th June 2001, lot 140. Compare also a pair of vases of similar form with modified neck and collar and unenamelled handles, decorated with lotus and scrollwork, from an altar garniture in the Palace Museum, Beijing, attributed to the Qianlong period, illustrated in Metal-bodied Enamel Ware. The Complete Collection of Treasures of the Palace Museum, Hong Kong, 2002, pl. 144 - Very minor wear to gilding, stand slightly chipped

宮廷如意耳掐絲琺瑯瓶

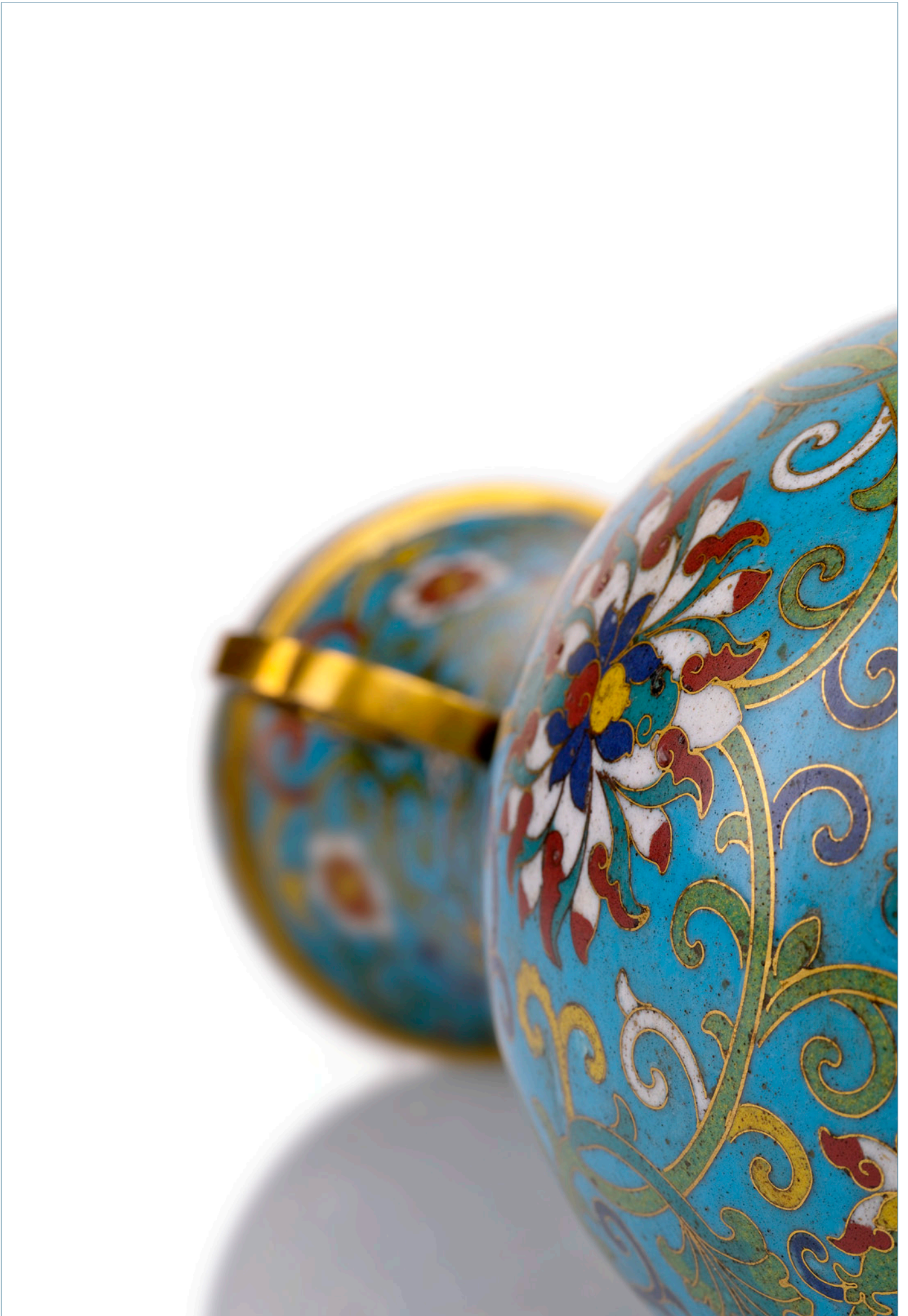
清乾隆

器底刻「乾隆年製」雙方框款。盤口，長頸，溜肩，碩腹，圈足外撇。器頸有如意雲頭式雙耳，其側邊為深藍地金色卷草紋。器身連頸為淺藍釉地束莖纏枝五彩蓮紋，枝頭間飾朵花、小蓮；器腹有大朵寶相花四，器頸有大朵寶相花二。頸腹之間有卷草紋凸稜一週，口沿亦飾卷草紋，足飾寶珠勾雲紋並有深藍地如意雲頭紋一週
類似器型可比倫敦佳士得2001年6月19日拍賣會售出的第140號清乾隆環耳掐絲琺瑯纏枝蓮紋瓶；或比香港2002年版《故宮博物院藏文物珍品全集：金屬胎琺瑯器》圖版第144頁清乾隆掐絲琺瑯纏枝蓮紋五供之供瓶，其器耳鑲金光素無紋
巴黎蘇富比2008年6月12日第390號。鍍金層細處有摩擦痕跡，器足小處有磕蹭









大明弘治年製

1031 FEINER KAISERLICHER TELLER AUS PORZELLAN MIT GRÜNEM DRACHEN

CHINA, Hongzhi-Sechszeichenmarke in Unterglasurblau in Doppelring und aus der Zeit
D. 18 cm

40000,- / 60000,-

Schön erhalten

A FINE IMPERIALGREEN DRAGON DISH, underglaze blue six-character mark and period of Hongzhi, incised on the interior with a scaly dragon amid flame scrolls within two line borders, the exterior with two similar dragons pacing over anhua rolling waves - Two Zhengde dishes of this size and pattern are in the Percival David Foundation, Catalogue, section 5, nos. A725 and A726, one illustrated by Medley, The Chinese Potter, fig. 157; others are in the Princesshof Museum, Leeuwarden, illustrated by Harrison, Keramiek uit Azie, no. 49; in the Gulbenkian Museum of Oriental Art and Archaeology, University of Durham, illustrated by Legeza in the Malcolm Macdonald Collection Catalogue, pl. CX, no. 298; and in the British Museum, no. 1947 7-12 243, from the Oppenheim Bequest - Good condition

精美宮廷刻花綠釉龍紋盤

明弘治

侈口微撇，盤內有綠線兩週，內壁光素，盤心有綠釉刻花火焰流雲五爪龍紋一；外壁有綠線兩週，在白釉暗花福山海水紋之上，有綠釉刻花五爪龍紋二，相逐而來；；圈足露胎，底施白釉，底心有釉下青花「大明弘治年製」雙圈楷款

尺寸、紋案可比大維德基金會藏品目錄第5部第A725、A726兩件正德款瓷碟，其一錄入Medley著《中國陶瓷匠人》（The Chinese Potter）圖157；或比荷蘭Leeuwarden市Princesshof博物館類似瓷器，錄入Harrison著《亞洲陶瓷》（Keramiek uit Azie）第49號；或比英國Durham大學Gulbenkian東方藝術與考古博物館藏類似瓷器，錄入Legeza著《Malcolm Macdonald收藏圖錄》（Malcolm Macdonald Collection Catalogue）圖版CX、第298號；或比大英博物館藏Oppenheim捐贈的一件藏品，館藏編號1947 7-12 243

保存良好









**1032 PAAR KAISERLICHE DRACHENTELLER MIT GRÜNEM DRACHEN UND
UNTERGLASURBLAU**

CHINA, unterglasurblaue Sechszichen-Siegelmarke Daoguang und aus der Zeit
D. 18 cm

15000,- / 20000,-

Provenienz: Aus einer norddeutschen Privatsammlung, direkt aus dem Nachlass des Diplomaten und Buchautors Hans Bidder (1897 - 1963), vermutlich zwischen 1924 und 1931 während seines Aufenthaltes in Peking erworben - Gut erhalten

A FINE PAIR OF IMPERIAL UNDERGLAZE BLUE AND GREEN-ENAMELLED 'DRAGON' DISHES, China, underglaze blue six-character seal mark Daoguang and of the period. Each with rounded sides rising from a tapered foot to a flared rim, painted in the centre with a sinuous five-clawed dragon in profile pursuing a flaming pearl amidst flame-scrolls within a double line green border at the rim, the decoration repeated with two striding dragons on the exterior - Property from a North German private collection, bought directly from the estate of the diplomate Hans Bidder, who bought the most likely during his stay in Beijing between 1924-1931 - Fine condition

宮廷綠彩五爪龍紋盤一對

清道光

器壁內外皆有以青花勾勒弦紋並填綠彩而成窄帶狀，盤心墨彩勾線填綠彩繪出火焰流雲中一五爪逐珠龍紋，外壁則以同樣技法繪火焰流雲中五爪雙龍逐珠圖案。圈足露胎，底施白釉，底心有釉下青花「大清道光年製」三行篆款
北德私人收藏，直接得自外交官、作家Hans Bidder（1897-1963）遺產，可能為該外交官1924至1931年間駐北京時所購。保存良好



1033 FEINE KAISERLICHE DRACHENSCHALE IN GRÜN UND AUBERGINE

CHINA, unterglasurblaue Kangxi-Sechszeichenmarke in Doppelring und aus der Zeit
D. 13,4 cm

30000,- / 40000,-

Provenienz: Ehemals aus einer alten japanischen Privatsammlung, verkauft bei Sotheby's Hongkong, April 2010,
Lot 1958 - Gut erhalten

A FINE IMPERIAL GREEN- AND AUBERGINE DRAGON BOWLS, China, Kangxi-six-character mark and period. The delicately potted exterior finely incised with a pair of sinuous dragons in pursuit of a flaming pearl hovering over crashing waves amid wispy clouds, the decoration picked-out in aubergine glaze reserved against a bright emerald green ground, the interior glazed white, the base inscribed in underglaze blue with a six-character reign mark - Provenance: Former old Japanese private collection, sold Sotheby's Hongkong, April 2010, Lot 1958 - Cf. two smaller flared Kangxi bowls of this design from the Collection of Helen and Peter Lin included in the Exhibition of Joined Colors, Arthur M. Sackler Gallery, Smithsonian Institution, Washington D.C., 1993, Catalogue nos. 19 and 20, varying in the tone of the purple enamel and the arrangement of the reign mark - For the Ming origin of this design compare a larger bowl with a Wanli reign mark and an additional band of keyfret around the foot illustrated in the National Palace Museum, Taiwan, Catalogue, Enamelled Ware of the Ming Dynasty, Book III, pl. 9 - Good condition



精美宮廷綠地茄色龍紋碗
清康熙

侈口，圈足露胎，器內、器底施白釉，底心有釉下青花「大清康熙年製」雙圈款。外壁連足綠釉地，器壁淺刻茄色釉火焰流雲中二龍逐珠而來，近足處並有山海紋一週。口沿有弦紋一週，圈足有雙弦紋一週

可比Helen & Peter Lin所藏兩件尺寸較小康熙龍紋碗，錄入華盛頓1993年版Joined Colors編輯 Arthur M. Sackler藝術廊、Smithsonian學會展覽圖錄第19、20號，其紫色調釉色與底款有不同。而明代此種紋飾器銘可參見臺北故宮博物館圖錄《明代加彩瓷》（Enamelled Ware of the Ming Dynasty）第三部、圖版第9，一件足飾卍字紋明萬曆款大碗

原日本私人古舊收藏，後於香港蘇富比2010年4月拍賣會售出（圖錄第1958號）。保存良好





**1034 SELTENE KAISERLICHE SCHALE AUS PORZELLAN MIT
TÜRKISFARBENER GLASUR**

CHINA, eisenrote Sechszichen-Siegelmarke Jiaqing und aus der Zeit
D. 13 cm

40000,- / 60000,-

Schön erhalten

A FINE AND RARE IMPERIAL TURQUOISE-ENAMELED BOWL, China, Jiaqing six-character seal mark in iron red and of the period, with flared rounded sides, the exterior covered in rich turquoise enamel in contrast to the white interior. - This enamel color made its appearance during the Yongzheng period. It is a low-fired glaze using copper as the coloring agent. In Chinese this glaze is called songshi lu, (pine stone green), 'pine stone' being the Chinese name for turquoise - Cf. The Jingguantang Collection Part II; Christie's New York, 20 March 1997, Lot 98; a pair of similar bowls of the same size and with the same mark, from the E.T. Hall Collection, was sold Christie's London, 7 June 2004, lot 188, a turquoise cup of the same form of the Jiaqing period in the Palace Museum, Beijing, is published in Geng Baochang, ed., Gugong Bawuyuan cang gu taoci ziliao xuancui (Selection of ancient ceramic material from the Palace Museum), Beijing, 2005, vol. II, pl. 260 - Good condition



罕見宮廷松石綠釉碗

清嘉慶

„侈口略撇，弧壁，器內施白釉，外壁連足施綠松石釉，釉色清雅。圈足露胎，底施白釉，底心有礬紅「大清嘉慶年製」三行篆款

此類釉彩可溯至雍正朝，乃使用銅為著色劑的一種低溫釉，因其釉色如綠松石，故名之松石綠釉 “

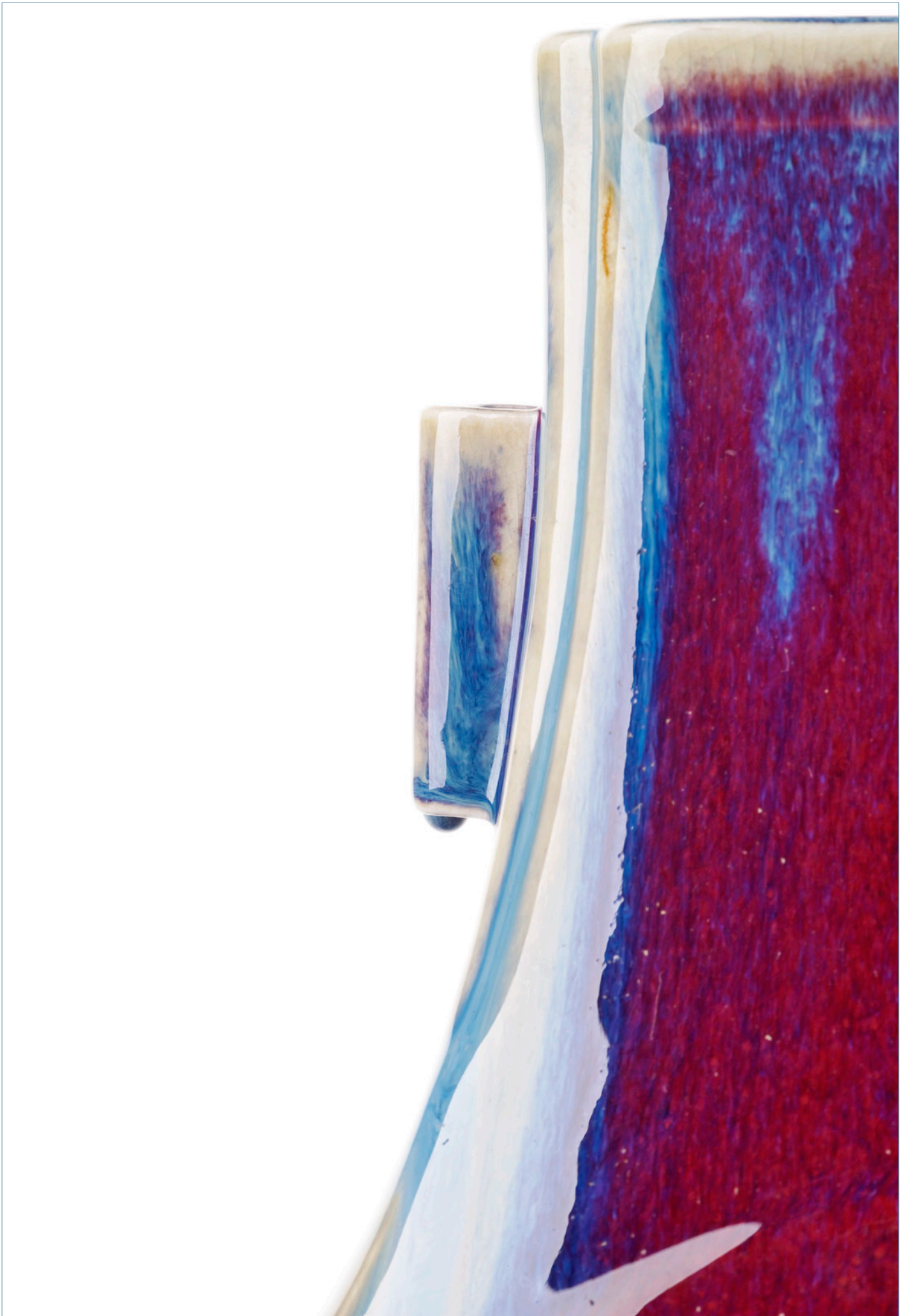
可比紐約佳士得1997年3月20日靜觀堂藏品拍賣會第98號；或比倫敦蘇富比2004年6月7日第188號E. T. Hall所藏的一對清嘉慶瓷碗，尺寸、款識皆與本拍品相同；或比香港2005年版耿寶昌編輯《故宮博物院藏古陶瓷資料選萃》卷二、圖版第260北京故宮博物院藏一清嘉慶松石綠釉杯

保存良好











1035 FEINE KAISERLICHE FLAMBÉ-VASE IN ,HU'-FORM

CHINA, gravierte Sechszeichen-Siegelmarke Qianlong und aus der Zeit
H. 30,3 cm

40000,- / 60000,-

Schön erhalten

A FINE IMPERIAL FLAMBÉ-GLAZED PORCELAIN VASE ,FANGHU', incised six-character seal mark and period of Qianlong. Of heavily potted flattened pear-shape with indented corners, the waisted neck flanked by a pair of square tubular handles, moulded in low-relief to the front and back with a large peach-shaped panel and covered overall with a rich raspberry-red glaze streaked with turquoise-blue and draining to a buff tone along the edges - A similar fanghu of Qianlong mark and period, in the Capital Museum, Beijing, is illustrated in Xiong Liao, Beauty of Ceramics: Gems of the official Kilns, Taipei, 1993, pl. 146; and another is published in J.J. Marquet de Vessalot and M.J. Baillott, The Louvre Museum: Chinese Ceramics, Paris, 1922, pl. 35 top - Good condition

宮廷窯變釉貫耳杏葉壺尊

清乾隆

器型仿古青銅器方壺，通體連足施窯變釉，全器有紅、靛、藍、紫、月白等深淺窯變釉，以紅、藍為主，釉色相間、如水流淌。長方形圈足露胎；長方形委角式口，仿宋器梨式夸腹，器腹前後各一杏葉狀隆起，頸附貫耳一對，底醬色，底心刻有「大清乾隆（年）製」三行篆款。此類貫耳杏葉壺在乾隆時期曾製有各種釉色

可比北京首都博物館藏一清乾隆方壺，錄入1993年版熊寥編著《官窯名瓷》（圖版第146）；或比巴黎1922年版J. J. Marquet de Vessalot & M. J. Baillott著《盧浮宮博物館之中國瓷器》（The Louvre Museum: Chinese Ceramics）圖版第 1.35（上）

保存良好



1036 FEINE UND SELTENE KAISERLICHE JARDINIÈRE MIT FLAMBÉ-GLASUR

CHINA, gravierte Qianlong-Siegelmarke und Periode
L. 23,3 cm

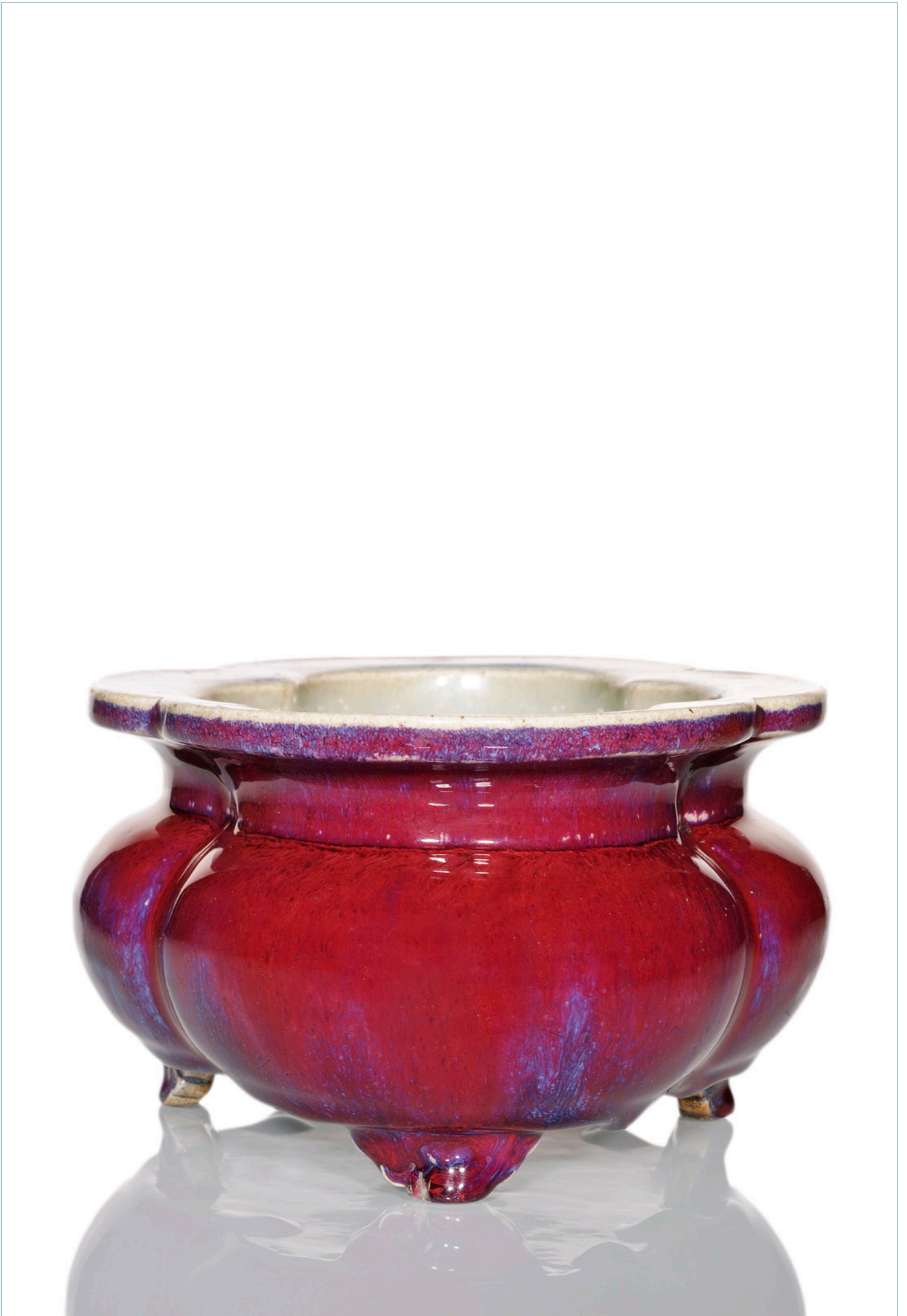
10000,- / 15000,-

Provenienz: Aus einer alten europäischen Privatsammlung - Minim. Absplitterungen der Glasur am Rand,
Gebrauchsspuren, die Bodenöffnungen später gefüllt

A FINE AND VERY RARE IMPERIAL FLAMBÉ-GLAZED PORCELAIN JARDINIÈRE, China, incised Qianlong six-character seal mark and period - Property from an old European private collection - Vessels covered in the striking flambé glaze reflect both the Yongzheng and his son, the Qianlong emperor's fondness for Song dynasty 'Jun' wares. It was Yongzheng who first commissioned the development of new glazes in imitation of 'Jun' vessels, and in total nine different types of revival 'Jun' glazes were created which can be found recorded in the 1732 edition of the Jiangxi tongzhi (General Description of the Jiangxi Province). For the list and description of the nine glazes primarily made in the tones of purple, crimson and blue, see S. W. Bushell, Oriental Ceramic Art, London, 1981, pp. 194-196. The flambé glaze was perfected under Qianlong's reign when a large number of wares, covered in this highly attractive glaze, were made generally after archaic forms. However, the present jardinière remains a rare example of the type due to its form which undoubtedly pleases the emperor - Very minor losses to glaze at the rim, minor wear, the holes in the base later filled







罕見精美宮廷仿鈞窯變釉海棠式盆托

清乾隆

此器作四瓣海棠花形，下承雲頭形四足。胎骨厚重，束頸，鼓腹，廣口折沿，口沿有一凸稜。通體施爐鈞釉，釉色豐潤，局部釉色流變處呈紅、靛、藍、紫、月白混融，器內壁釉色天青。器足露灰色胎，外底施醬色釉，底心刻「大清乾隆年製」三行篆款，器內底緣似有模糊銘識

與1736年所刻唐英《陶成紀事碑》文，仿鈞窯變釉始於雍正時期，乾隆朝沿續並改良燒製工藝，乃官窯致力創燒釉色之一，且器型釉色應為根據內府發放的清宮所藏宋金元鈞窯舊器，改良而作。此類仿鈞釉採用多次施釉的方法，燒製時，釉劑中不同的金屬元素自然混融，從而呈現出仿若流動般漸變的釉色，呈色偏紅者稱「火焰紅」，偏紫、紫紅者稱「海棠紫」、「茄花紫」、「玫瑰紅」、「驢肝」、「馬肺」等。早在1732年《江西通志》中已經記載雍正朝創燒的仿鈞窯變釉共有釉色九種，具體介紹可參見倫敦1981年版S. W. Bushell著《東方陶瓷藝術》（*Oriental Ceramic Art*）第194-196頁。乾隆朝有各式各色仿鈞窯變釉瓷器傳世，且器型大多仿古，而此類四出海棠花形以其典雅特質亦為皇帝賞心器型。但釉色與器型皆可與此拍品相類且傳世者卻非常罕見。

歐洲私人古舊收藏。器緣細處釉表有脫片，有使用痕跡，底孔後填







1037 KAISERLICHE DECKELVASE MIT SELADONFARBENER GLASUR UND C-FÖRMIGEN MOTIVEN

CHINA, unterglasurblaue Sechszichen-Siegelmarke Qianlong und aus der Zeit
H. 22 cm

30000,- / 50000,-

Schön erhalten

AN IMPERIAL CELADON-GLAZED OVOID JAR AND COVER, China, seal mark and period of Qianlong, the jar of characteristic ovoid form curving gently to the short neck surmounted by a low circular domed cover, moulded on either side with two C-shaped or half-moon handles and applied overall with a translucent glaze of good bluish green tone, pooling the a deeper hue at the recesses, with ochre-brown dressing to the cover's mouthrim and traces at the jar's foot - Another Qianlong jar and cover of this type, which is known as ri yue guan, sun and moon jar, the cover representing the sun, the handles the moon, is illustrated in Krahl, Chinese Ceramics from the Meiyintang Collection, London, 1994, vol.II, no.866; one from the T.Y. Chao collection, was sold at Sotheby's Hong Kong, 19.5.1987, lot 283 and the Kangxi prototype from the National Palace Museum, Taipei, is published together with a Qianlong version in Lui Liang-yu, A Survey of Chinese Ceramics, Taipei, 1991, vol.5, p.59 and p.196 - Good condition



宮廷青釉暗耳蓋罐

清乾隆

短頸豐肩，斂腹，罐直口，子母口圓頂餅蓋，通體內外連底施青釉，釉色勻淨。器身附「C」形暗凸紋半月耳。蓋口沿與隱圈足露胎，底心有釉下青花「大清乾隆年製」三行篆款。此類器型因圓頂月耳，又稱「日月罐」。臺北故宮博物院亦藏有類似清宮舊藏蓋罐，記其為宮廷盛裝茶葉所用

可比倫敦1994年版Krahl著《玫茵堂藏中國瓷器》（Chinese Ceramics from the Meiyintang Collection）第II卷第866號清乾隆日月罐；或比趙從衍所藏類似蓋罐，1987年在香港蘇富比5月19日拍賣會上售出（圖錄第283號）；或比臺北故宮博物院藏清康熙茶葉罐，與一清乾隆茶葉罐一起錄入臺北1991年版劉良佑著《中國歷代陶瓷鑑賞》卷五第59頁、第196頁

保存良好





1038 FEINE KAISERLICHE VASE IN FASS-FORM MIT LEICHT ‚CLAIR-DE-LUNE‘-SELADONFARBENER GLASUR

CHINA, unterglasurblaue Sechszeichen-Siegelmarke Qianlong und aus der Zeit
H. 16,7 cm

30000,- / 50000,-

Minim. berieben, schön erhalten

AN IMPERIAL CELADON-‘CLAIR-DE-LUNE’-GLAZED BARREL-SHAPED JAR, China, underglaze blue Qianlong seal mark and period. The gently rounded sides rising from a recessed base to an incurved rim, set to the side with a pair of taotie mask handles suspending loose rings between two bands of bosses, covered overall with a pale blue glaze thinning to white at the raised areas - Barrel-shaped jars of this type are rarely seen covered in this clair-de-lune/seladon tone glaze and more common are those made in celadon glaze, for example see a pair of Qianlong jars included in Chinese Celadons and Other Related Wares in Southeast Asia, Singapore, 1979, pl. 224, nos. 271 and 272. Compare also a jar from the Edward T. Chow collection sold Sotheby's Hong Kong, 25th November 1980, lot 96; and one from the collection of Robert Chang sold at Christie's New York, 26th March 2003, lot 240 - Qianlong jars of this type were inspired by Yongzheng examples, such as the vessel included in the exhibition Porcelain from the Wah Kwong Collection, Chinese University of Hong Kong, Hong Kong, 1973, cat. no. 18; and the covered jar from the Qing court collection and still in Beijing, published in The Complete Collection of Treasures of the Palace Museum. Monochrome Porcelain, Hong Kong, 1999, pl. 92, decorated with a sky-blue glaze - Very minor wear, good condition

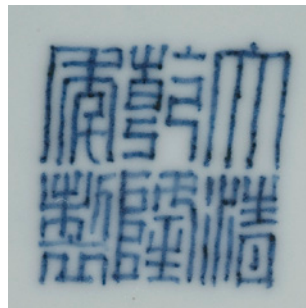
精美宮廷月白釉鼓式罐

清乾隆

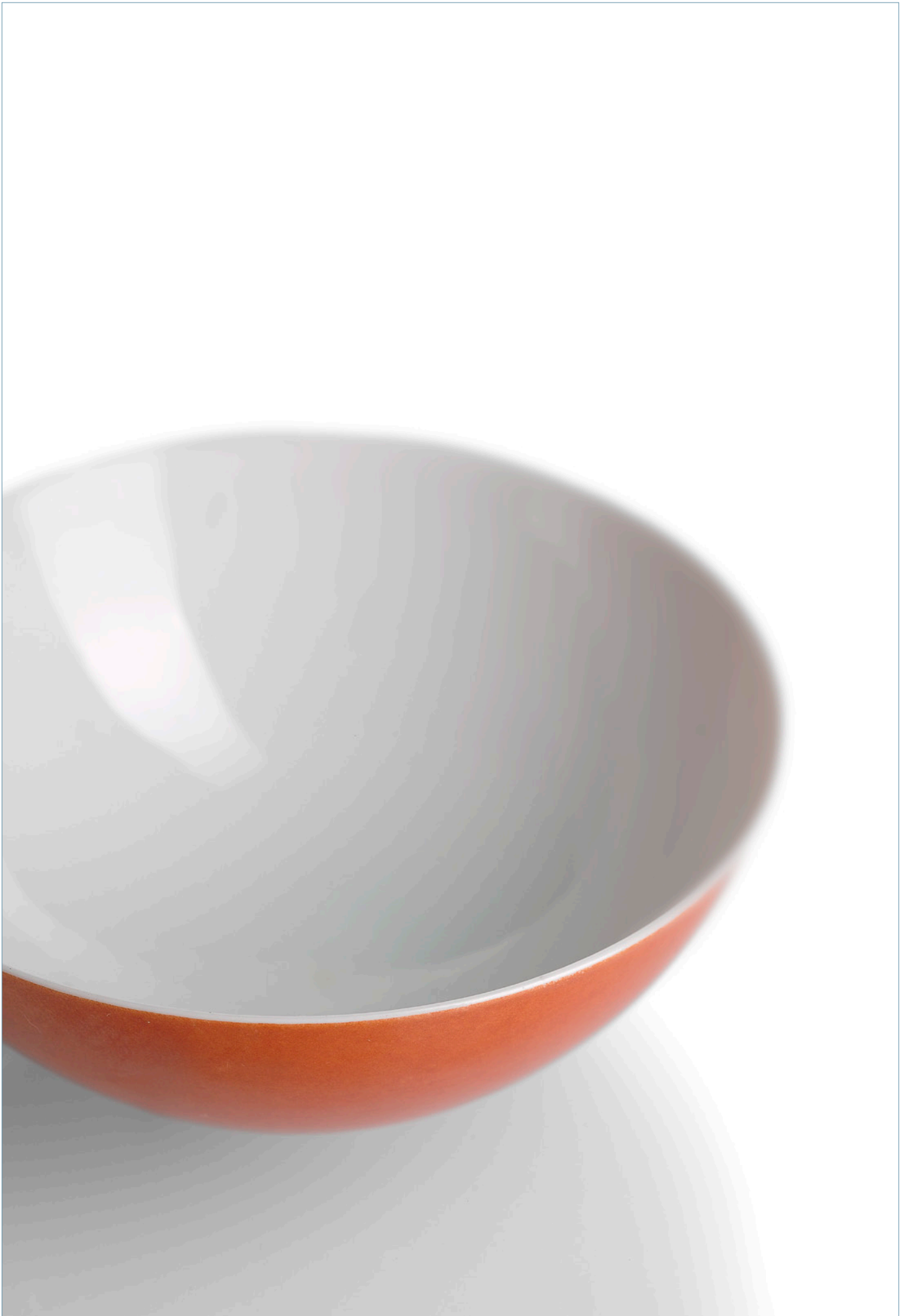
器作鼓形，器身上下緣略凸出並飾形如鼓釘之乳丁紋一週，肩處附獸首啣環耳一對，斂口向內折邊。通體內外連底施月白釉，隱圈足內凹，足底邊內圈露胎，底心有釉下青花「大清乾隆年製」三行篆款

此類鼓式罐施月白釉者並不多見，一般多施青釉，如新加坡1979年版《中國青瓷與相關東南亞器皿》（Chinese Celadons and Other Related Wares in Southeast Asia）圖版第224頁第271、272號清乾隆瓷罐一對；或比仇焱之（Edward T. Chow）所藏一瓷罐，後在香港蘇富比1980年11月25日拍賣會售出（圖錄第96號）；或比張宗憲所藏一瓷罐，後在紐約佳士得2003年3月26日拍賣會售出（圖錄第240號）。乾隆朝此類鼓式器應是受到雍正朝類似器皿的啟發，可參見香港中文大學1973年「華光航運集團瓷器展」展覽圖錄第18號。或比現存北京的一件清宮舊藏蓋罐，錄入香港1999年版《故宮博物院藏文物珍品全集·顏色釉》圖版第92號天藍釉鼓釘蓋罐

細處有摩擦痕跡，保存良好







1039 SEHR SELTENE KORALLROT GLASIERTE KAISERLICHE SCHALE AUS PORZELLAN

CHINA, unterglasurblaue Sechszichenmarke Yongzheng und aus der Zeit
D. 9,3 cm

40000,- / 60000,-

Korallrot glasierte Schalen der Yongzheng-Periode sind extrem selten, eine ähnliche Schale aus der Hall Family Collection wurde bei Sotheby's Hongkong, am 2.5.2000 unter Lot 538 verkauft - Vgl. The Tsui Museum of Art 'Chinese Ceramics IV. Qing Dynasty', Hongkong, 1995, pl. 26 - Schön erhalten

AN EXTREMELY RARE CORAL-RED BACKED BOWL, China, Yongzheng six-character mark in underglaze blue within a circle and of the period. Thinly potted with rounded sides rising from a small ring foot, the exterior covered with a deep reddish-orange enamel in contrast to the white interior - Coral-red vessels from the Yongzheng period are extremely rare - For a similar bowl from the Hall Family Collection (inv. no. 131) see Sotheby's Hongkong, 2.5.2000, Lot 538 - Cf. for a similar pair see The Tsui Museum of Art 'Chinese Ceramics IV. Qing Dynasty', Hongkong, 1995, pl. 26 - Fine condition



罕見宮廷珊瑚紅釉小碗

清雍正

圓口，器身向下略斂，器內施白釉；外壁連足通施珊瑚紅釉，釉色紅中帶橘黃；胎薄透光。圈足露胎，底施白釉，底心有釉下青花「大清雍正年製」單圈款

此類雍正朝珊瑚紅釉瓷器極其罕見。類似碗器可比原為Hall家族藏品、後在香港蘇富比2000年5月2日拍賣會售出（圖錄第538號）；或比香港徐氏藝術館1995年版《陶瓷·IV·清代》圖版第26

保存良好



1040 PAAR KAISERLICHE TELLER MIT ‚CAFÉ-AU-LAIT‘-GLASUR

CHINA, unterglasurblaue Sechszzeichenmarke Yongzheng in Doppelring und aus der Zeit
D. 11,8 cm

20000,- / 30000,-

Schön erhalten

A PAIR IMPERIAL ‚CAFÉ-AU-LAIT‘-GLAZED PORCELAIN SAUCER, marks and period of Yongzheng, each dish of shallow form with rounded sides issuing from a slightly tapering foot, coated on the outside in a very pale brown glaze, leaving the interior and base white, the latter inscribed with the six-character mark within a double circle - Cf. Regina Krahl, Chinese Ceramics from the Meiyintang Collection, London, 1994-2010, vol. 2, no. 816. A similar pair of saucers with a darker café-au-lait-glaze, from the Geoffrey Hutchinson and E.T. Hall collections, was sold at Christie's London, 7th June 2004, lot 221 - Good condition

宮廷醬釉碟一對

清雍正

„侈口，弧壁，淺腹。器內白釉光素；外壁連足施醬釉，釉色偏淺淡，帶金屬光；圈足露胎，底施白釉，底心有釉下青花「大清雍正年製」雙圈款

紫金釉乃高溫釉的一種，現有研究一般認為其以鐵為著色劑。因其釉色如芝麻醬顏色，是以又稱醬釉，或稱柿色釉，在西方又稱Café-au-lait（牛奶咖啡色）釉，皆是以色言釉“可比倫敦1994-2010年版Regina Krahl著《梅茵堂藏中國陶瓷》（Chinese Ceramics from the Meiyintang Collection）卷二第816號；或比原為Geoffrey Hutchinson & E.T. Hall收藏的一對顏色較深醬釉碟，後在倫敦佳士得6月7日拍賣會上售出（圖錄第221號）
保存良好







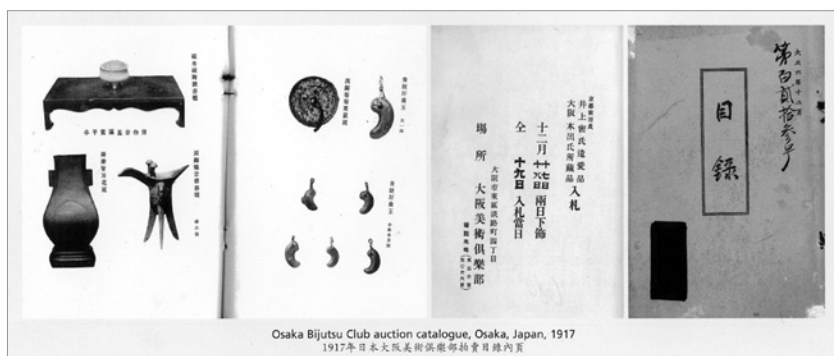
1041 FEINE UND SELTENE KAISERLICHE VASE MIT TEESTAUB-GLASUR IN ‚HU‘-FORM

CHINA, gravierte Sechszichen-Siegelmarke Qianlong und Periode
 Hartholzstand, doppelte japanische Kiri-Kästen. H. 30,7 cm

200000,- / 300000,-

Provenienz: Osaka Bijutsu Club, Japan, 1917, ehemals aus einer japanischen Privatsammlung -
 Schön erhalten

A FINE AND RARE LARGE TEADUST VASE, ‚FANGHU‘, China, Qianlong six-character seal mark and of the period. The pear shaped body of rectangular section moulded to the front and back with a slightly raised peach-shape panel, the rounded corners rising from a short straight foot, the neck flanked with two tubular handles, applied overall in a rich teadust-green glaze of characteristic lightly mottled tone 12 1/8 in. (30.7 cm.) high, wood stand, Japanese double wood boxes. Provenance: Osaka Bijutsu Club, Japan, 1917 - Former Japanese private collection - The teadust glaze was one of the innovations of the Yongzheng period, when many ancient ceramic techniques were revived. It was made with the precipitation of yellow crystal that stands out against a dark green background producing what is known in Chinese as chayemo or ‚tea-leaf dust‘ glaze effect. Perfectly fired vessels in this glaze, such as this vase, have many small stipples that make the glaze appear especially rich and velvety to the touch. This type of glaze is especially successful when used on large vessels inspired by archaic bronze forms - For the inspiration of this form and ‚apricot-leaf decoration‘ see a ‚Guan‘ vase published in the Illustrated Catalogue of Sung Dynasty Porcelain in the National Palace Museum. Southern Sung Kuan Ware, Tokyo 1974, pl. 13. - Good condition







宮廷茶葉末釉貫耳杏葉壺尊

清乾隆

器型仿古青銅器方壺，內外連底施茶葉末釉，長方形圈足沿露胎處塗有褐色汁；長方形委角式口，口沿微侈；仿宋器梨式夸腹，器腹前後各一杏葉狀隆起，頸附方形貫耳一對，底心刻有「大清乾隆年製」三行篆款。此類貫耳杏葉壺在乾隆時期曾製有各種釉色。配雕花硬木座，有日式雙層桐木盒

現有研究一般認為，清宮檔案所載雍正朝時景德鎮御窯廠所創「廠官釉」或即俗稱的茶葉末釉。據唐英所撰〈陶成紀事碑記〉，謂仿廠官窯器有鱗魚黃、蛇皮綠、黃斑點等，可見其釉色又有偏黃、偏綠之分。此類仿宋釉色亦多與仿古青銅器瓷器器型搭配。臺北故宮博物院所藏清宮舊藏簽中常書「茶葉末」，研究者認為其應是以色言釉，是以博物院記檔時仍襲此舊名“

類似器型釉色瓷瓶可比東京1974年版《故宮宋瓷圖錄：南宋官窯》圖版13

原日本私人收藏，其1917年得自日本大阪美術俱樂部。保存良好





1042 FEINE KAISERLICHE VASE MIT UNTERGLASURBLAUEM DEKOR VON LOTOS UND BLÜTEN

CHINA, unterglasurblaue Sechszichen-Siegelmarke Qianlong und aus der Zeit
H. 25 cm

60000,- / 100000,-

Schön erhalten

A FINE IMPERIAL BLUE AND WHITE OVOID VASE, China, underglaze blue Qianlong six-character seal mark and period. The ovoid body divided into four horizontal registers by three double fillets, the two central bands painted with composite and lotus foliate scroll interrupted by a pair of moulded animal mask and ring handles, above a band of crashing waves around the base above a raised foot encircled with petal lappets, with a band of upright leaf tips on the slightly flaring neck, the base inscribed with the six-character seal mark in underglaze-blue - Compare a Qianlong vase of this form and design in the National Palace Museum, Taipei, illustrated in Porcelain of the National Palace Museum: Blue and White Ware of the Ch'ing Dynasty, Hong Kong, 1968, pl. 2; and one sold at Sotheby's Hongkong, 30th October 2002, lot 282 - Vases of this type belong to a group of Qianlong blue and white wares discussed by Julian Thompson in 'Decorative Motifs on Blue and White in the S.C. Ko Collection', Chinese Porcelain. The S.C. Ko Tianminlou Collection, pt. II, Hong Kong, 1987, p. 31, with decoration adapted from fifteenth century designs but used on a Chinese bronze shape, alien to the fifteenth century'. This type of vase remained popular and continued being made throughout the Qing period; see a Daoguang vase included in Geng Baochang, Ming Qing ciqi jianding. Hong Kong, 1993, pl. 510 - Good condition





宮廷釉下青花纏枝花卉紋壺尊

清乾隆

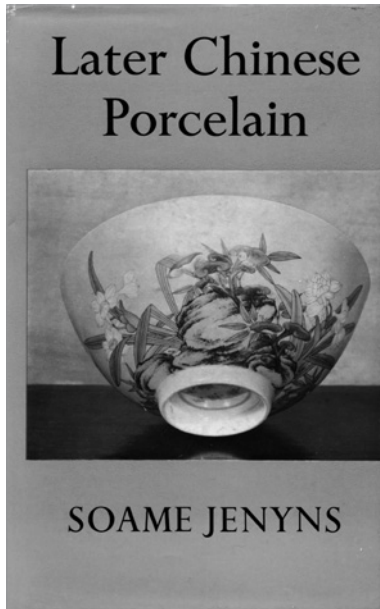
器型仿古青銅壺，侈口，豐肩，圈足外撇。口緣有略凸帶狀海水紋一週，器頸飾蕉葉紋一週，器肩附獸首啣環耳；器身上部為帶狀卷枝番蓮紋一週，中部為帶狀卷枝各色花卉紋一週，近足處則為海水紋一週；圈足露胎，其外壁飾變形覆瓣蓮紋一週並青線兩道。肩頸交接處、腹中、腹下部皆有凸弦紋兩道，足上緣亦有凸弦紋一道。底施白釉，底心有釉下青花「大清乾隆年製」三行篆款

可比臺北故宮博物院所藏一件清乾隆青花壺尊，與本拍品外形、紋案相同，錄入香港1968年版《故宮藏瓷·清代青花》圖版第2；或比香港蘇富比2002年10月30日拍賣會第282好。在香港1987年版《天民樓藏瓷》第二部第31頁有Julian Thompson所撰「葛士翹藏青花器紋飾」(Decorative Motifs on Blue and White in the S.C. Ko Collection)，該文認為此類器形為乾隆時期參照明代十五世紀仿古青銅器式瓷器紋飾而造的系列器皿之一，這類器形與紋飾在有清一朝亦大量沿用。或比香港1993年版耿寶昌《明清瓷器鑑定》圖版第510清道光青花壺尊

保存良好







**1043 UNTERGLASURBLAUE RUNDSCHALE AUS
PORZELLAN MIT LOTOSBLÜTEN IM MING-STIL**

CHINA, Yongzheng-Sechszeichenmarke und Periode
D. 35 cm

6000,- / 10000,-

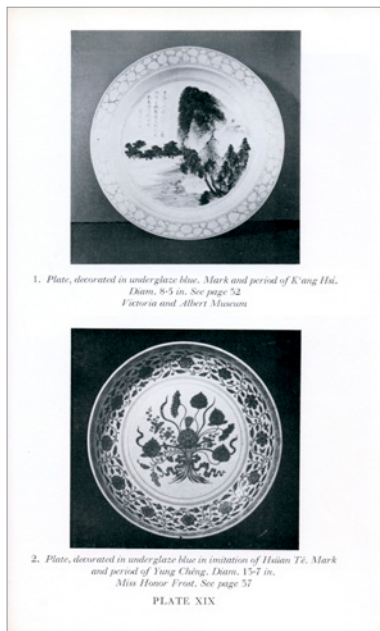
Provenienz: Aus einer alten deutschen Privatsammlung - Publ. Soame Jenyns 'Later Chinese Porcelain', London 1965, pl. XIX, no. 2, ehemals Kostolany Collection, ehemals Sammlung W.A. Evill Esq, ehemals Sammlung Honor Frost - Umseitig auf der Außenwand umlaufend unterhalb des Randes poliert, minim. Glasurblasen auf dem Rand, sehr kleine Bestoßung am Rand

A RARE MING-STYLE BLUE AND WHITE PORCELAIN PLATE, China, Yongzheng six-character mark and of the period, with a broad base and rounded sides rising from a gently tapered foot to a lipped rim, the interior painted with simulated 'heaping and piling' with a ribboned lotus bouquet surrounded by a continuous stylised floral scroll with various blooms in the cavetto, below an undulating scroll band below the rim, the reverse similarly decorated between key fret and scroll borders, the base inscribed with a six-character mark within a double-circle - Property from an old German private collection - Publ. Soame Jenyns 'Later Chinese Porcelain', London 1965, pl. XIX, no. 2, former Kostolany Collection, former property of W.A. Evill Esq., former collection Miss Honor Frost - Small burst glaze bubbles to rim, tiny chip to rim, polished section at the border under the rim around the body

罕見釉下青花東蓮紋大圓盤

清雍正

圓口，深弧壁；仿明式青花器，如青花紋飾加染深藍暈點以模仿明代青花發色不勻的獨特視覺效果。盤心有青線三圈，內有蓮蓬束蓮一，花葉間並可見其他小花細枝；內外壁皆有卷枝花卉紋一週，枝上皆有花卉十二，種類不一；口沿內側與外壁近足處有帶狀卷草紋一週，口沿外側有帶狀連回紋一週。圈足露胎，底施白釉，底心有「大清雍正年製」雙圈款
德國私人古舊收藏，錄入倫敦1965年版Soame Jenyns著《中國晚期瓷器》（Later Chinese Porcelain）圖版第 XIX 頁、第 2 號，曾先後由Kostolany、W.A. Evill Esq、Honor Frost收藏。器外沿及器緣下方有拋光痕跡，器緣有釉泡與小磕蹭痕跡











**1044 SELTENER KAISERLICHER UNTERGLASURBLAUER TELLER MIT
LANCA-CHARAKTERN UND LOTOS**

CHINA, unterglasurblaue Sechszichen-Siegelmarke Qianlong und aus der Zeit
D. 24,3 cm

30000,- / 40000,-

Gut erhalten

*A FINE AND RARE IMPERIAL BLUE AND WHITE LOTUS AND LANCA DISH, China, underglaze
blue six-character seal mark Qianlong and of the period - Good condition*

罕見宮廷釉下青花藏梵字番蓮紋盤

清乾隆

敞口微撇，盤內壁飾轉枝蓮紋，上下各青線兩週，間飾蘭札文藏梵體八字；盤心以一
朵盛開的番蓮為飾；外壁以規則交錯的如意紋、寶珠勾雲紋為飾，上下共青線五道；矮圈
足露胎，底施白釉，底心有釉下青花「大清乾隆年製」三行篆款
保存良好









**1045 SELTENER UNTERGLASURBLAUER KAISERLICHER TELLER AUS
PORZELLAN AUF GELBEM FOND**

CHINA, unterglasurblaue Yongzheng Sechszichenmarke in Doppelring am Boden und aus der Zeit
D. 27 cm

40000,- / 60000,-

Provenienz: Aus einer alten Berliner Privatsammlung - Ein fast identischer Teller befindet sich in der Percival David Foundation, abgebildet in 'Oriental Ceramics, The World's Great Collections', vol. 6, Tokyo, 1982, Nr. 247 - Drei kurze Haarrisse am Rand, wovon einer übermalt wurde

A VERY RARE YELLOW-GROUND BLUE AND WHITE DISH, China, Yongzheng six-character mark in underglaze blue and of the period. With rounded sides rising to a slightly everted rim, the interior well painted in the Ming style with two leafy branches laden with nine ripe peaches that curve around to artfully fill the space of the circular medallion, the exterior also painted in shaded underglaze blue with a freize of leafy morning glory vine bearing nine flowers and buds, all within double line borders and reserved on a ground of bright lemon-yellow enamel that also covers the base excluding the nianhao. Provenance: Old Berlin private collection - A pair of Qianlong dishes in the same pattern from the T.Y. Chao Collection was included in the exhibition, Ch'ing Porcelain from the Wah Kwong Collection, Chinese University of Hong Kong, 1973, no. 45, and later sold at Sotheby's, Hong Kong, 19 March 1987, lot 316. For further examples see one in the National Palace Museum Collection, illustrated in Blue and White Ware of the Ch'ing Dynasty, Book II, Hong Kong, 1968, pl. 29; one with a Yongzheng six-character mark similar to the present piece is in the Percival David Foundation, illustrated in Oriental Ceramics, The World's Great Collections, vol. 6, Tokyo, 1982, no. 247 - Three short hairlines to rim, one overpainted otherwise good condition



宮廷黃地青花花果紋盤

清雍正

器型罕見。敞口略外撇，淺弧壁下斂。整器內外連底以黃釉為地、以青花描繪紋飾，釉色嬌艷而不失典雅。內壁有青花弦紋四道，器心繪折枝桃樹枝為飾，枝上共桃實九枚。外壁繪轉枝牽牛籐蔓為飾，其上加繪青綫兩道，枝葉纏繞不斷並有盛開牽牛花九朵，枝頭間飾細長花蕾。圈足外壁有青綫四道，圈足露白胎處可見質堅細膩。底心有白釉青花「大清雍正年製」雙圈三行楷款。此類黃地藍花器源自明朝，所繪青花紋飾加染深藍暈點亦為模仿明代青花發色不勻的獨特視覺效果

可比趙從衍舊藏乾隆款黃地青花盤一對，紋飾與本拍品相同，錄入香港中文大學1973年版《華光航運集團清代瓷器收藏》圖錄第45號，後在香港蘇富比1987年3月19日拍賣會上售出（圖錄第316號）。相同紋案圖樣瓷盤亦可見臺北故宮院所藏清乾隆黃地青花花果盤，錄入香港1968年版《故宮藏瓷·青花》卷二（乾隆）、圖版第29；英國大維德基金會（Percival David Foundation）亦藏有與拍品相似之雍正六字款黃地青花盤，錄入東京1982年版《東方陶瓷：世界重要收藏》（Oriental Ceramics, The World's Great Collections）卷6第247號

，柏林私人古舊收藏。器壁有三處短小絲狀裂紋，其中一處已重上色，保存良好，



1046 FEINER KAISERLICHER ‚DOUCAI‘-SAUCER‘ MIT BLÜTENDEKOR

CHINA, unterglasurblaue Sechszzeichenmarke Yongzheng und aus der Zeit
D. 8,5 cm

18000,- / 25000,-

Ein sehr ähnlicher Saucer wurde verkauft bei Sotheby's Hongkong, 24./25.11.1987, Lot 164 - Gut erhalten

A FINE AND RARE SMALL IMPERIAL DOUCAI SAUCER, China, Yongzheng mark and period.

The thinly potted flared sides decorated on the outside in translucent yellow and green with underglaze-blue and iron-red with detached paired florette sprigs, the interior with a yellow stylised lotus pod with a finely serrated rim, within a further band of detached florette sprigs, the nianhao inscribed within a double square - A dish from the Simon Kwan Collection of the same pattern but with a Daoguang seal mark was included in the Exhibition of Imperial Porcelain of Late Qing, Chinese University of Hong Kong, 1983, Catalogue no. 33 dish - Cf. a very similar saucer was sold Sotheby's Hongkong, 24./25.11.1987, Lot 164 - Good condition



精美宮廷花卉紋鬥彩碟

清雍正

侈口，矮圈足露胎，器底施白釉，底心有釉下青花「大清雍正年製」雙方框款。所飾紋案以釉下青花勾勒輪廓線；外壁分別以礬紅、檸檬黃、綠彩、釉下青花描繪三莖齒瓣朵花紋六，朵花顏色交錯生輝，口沿並有青線一週；器內壁白釉光素，口沿與器心各青線一週，器心正中為一黃彩變形齒狀法輪，環以礬紅、檸檬黃、綠彩所繪三莖盛蓮四紋案可比關善明所藏道光款瓷碟，錄入香港中文大學1983年版「關氏所藏晚清官窯瓷器」特展圖錄第33號。香港蘇富比1987年11月24/25日拍賣會第164號

保存良好





*** 1047 FEINER UNTERGLASURBLAUER SOGEN. ‚NINE PEACHES‘-TELLER MIT ZITRONENGELBEM FOND**

CHINA, unterglasurblaue Sechszichen-Siegelmarke Qianlong und aus der Zeit
D. 27,1 cm

150000,- / 200000,-

Provenienz: Ehemals aus einer alten japanischen Privatsammlung - Beschrifteter Kiri-Kasten - Eine sehr kleine Bestoßung unter dem Rand, sonst schön erhalten

A FINE IMPERIAL UNDERGLAZE BLUE LEMON-GROUND ‚NINE PEACHES‘ DISH, China, underglaze blue six-character seal mark and period of Qianlong. The interior painted in rich cobalt-blue tones with simulated ‚heaping and piling‘ with a medallion enclosing two branches of fruiting peach, the exterior with a continuous band of scrolling morning glory, all reserved on a bright yellow enamel ground - Provenance: Former old Japanese private collection - A closely related example in the National Palace Museum, Taipei, is illustrated in Blue and White Ware of the Ch'ing Dynasty, pt. II, Hong Kong, 1968, pl. 29; another from the Sir Percival David collection, held in the British Museum, London, is published in Oriental Ceramics. The World's Great Collections, vol. 6, Tokyo, 1987, pl. 247; and a pair from the T.Y. Chao collection, included in the exhibition Ch'ing Porcelain from the Wah Kwong Collection. Chinese University of Hong Kong, Hong Kong, 1974, cat. no. 45, was sold in Sotheby's Hong Kong, 19th May 1987, lot 316 - Very small chip under the rim otherwise good condition - Inscribed Kiri-Tomobako

宮廷黃地青花花果紋盤

清乾隆

„器型罕見。侈口，弧壁向下漸斂，圈足露白胎處可見質堅細膩。整器內外連底以黃釉為地、以青花描繪紋飾，釉色嬌艷而不失典雅。內壁有青線四週，器心繪折枝連葉桃實兩株，枝葉繁茂交互，枝上共桃實九枚；外壁繪轉枝牽牛籐蔓為飾，其上加繪青線兩週，枝葉纏繞不斷並有盛開牽牛花九朵，枝頭間飾細長花蕾。平底圈足，器足外壁有青線四週。底心有白釉青花「大清乾隆年製」三行篆款

此類黃地藍花器源自明朝，所繪青花紋飾加染深藍暈點亦為模仿明代青花發色不勻的獨特視覺效果 “

可比臺北故宮博物院所藏一件清乾隆黃地青花花果盤，與本拍品極其相似，錄入香港1968年版《故宮藏瓷·青花》卷二（乾隆）、圖版第29號；或比陳於大英博物館的大維德爵士（Sir Percival David）一件藏品，錄入東京1987年版《東方陶瓷：世界重要收藏》（Oriental Ceramics, The World's Great Collections）卷6、圖版第247號；或比趙從行舊藏黃地青花盤一對，錄入香港中文大學1974年版《華光航運集團清代瓷器收藏》圖錄第45號，後在香港蘇富比1987年3月19日拍賣會上售出（拍賣編號316）

原日本私人古舊收藏，配有題簽桐木收藏盒。器緣小處有磕蹭痕跡，保存良好







1048 SEHR SELTENE KAISERLICHE ‚FAMILLE NOIRE‘-SCHALE MIT LOTOS- UND BLÜTEN-DEKOR

CHINA, unterglasurblaue Sechszichenmarke Siegelmarke Qianlong und aus der Zeit
D. 13 cm

40000,- / 60000,-

Schön erhalten

AN EXTREMELY RARE BLACK-GROUND GREEN-ENAMELLED BOWL, China, Qianlong six-character seal mark and period - Compare a pair of similarly decorated wine cups, of lower form than the present lot, sold at Christie's New York, 29 March 2006, lot 499. Wares in this palette appear to have been produced only during the Kangxi, Yongzheng and Qianlong reigns, and are all decorated with designs that are exceptionally well rendered. Compare a Qianlong mark and period (1736-1795) vase with a similar palette and design to the current lot, sold at Christie's Hong Kong, 1 May 1995, lot 660. Other wares in this rare palette are published. See for instance another vase illustrated by J. Ayers, Far Eastern Ceramics in the Victoria and Albert Museum, London, 1980, fig. 220. See also a Yongzheng mark and period (1723-1735) saucer dish and globular bottle vase of similar black and green palette in the Baur Collection, Geneva is illustrated by Jonathan Ayers, The Baur Collection: Chinese Ceramics, Vol. 4, Painted and Polychrome Porcelains of the Ch'ing Dynasty, Geneva, 1974, A568-69 - Good condition





罕見宮廷黑地綠彩蓮紋碗

清乾隆

器內外連足皆為黑地綠彩，口沿綠彩上加黑線一週，外壁飾綠彩卷轉枝束莖蓮紋一週，皆以黑彩勾勒輪廓，有帶蓮蓬盛蓮四、立瓣番蓮四、團瓣朵蓮四，枝葉相纏、交映生輝。且番蓮與朵蓮枝莖上下疊加勾勒出葫蘆形狀四。碗心有綠線一圈，內飾卷枝朵蓮團紋一。圈足露胎，底施白釉，底心有釉下青花「大清乾隆年製」三行篆款

此類瓷器似乎只在康雍乾時期燒造，且色調、紋飾搭配出色。此類紋飾瓷器介紹亦見諸文獻。類似紋案器皿可比紐約佳士得2006年3月29日拍賣會第499號酒杯一對；或比香港佳士得1995年5月1日拍賣會第660號清乾隆款瓷盤，標註時間為清乾隆；或比倫敦1980年版J. Ayers著《Victoria & Albert博物館藏遠東陶瓷》（Far Eastern Ceramics in the Victoria and Albert Museum）圖220；或比日內瓦Baur收藏中一雍正款瓷碟（標註日期清雍正）、一黑綠彩瓷瓶，錄入日內瓦1974年版Jonathan Ayers著《Baur藏中國陶瓷》（The Baur Collection: Chinese Ceramics）卷四《清代彩繪與彩釉瓷》（Painted and Polychrome Porcelains of the Ch'ing Dynasty）第A568-569號

保存良好

ERGEBNISLISTE 675A / RESULTS OF SALE 675A

3.-5. November 2011

1	120.000 €	47	210.000 €	99	82.000 €	152	15.000 €	200	1.600 €	272	9.000 €
2	100.000 €	48	255.000 €	103	30.000 €	153	7.000 €	203	2.600 €	274	6.500 €
3	65.000 €	49	270.000 €	105	25.000 €	154	62.000 €	204	1.000 €	275	4.000 €
5	36.000 €	50	70.000 €	106	11.500 €	155	4.000 €	207	2.200 €	276	900 €
6	20.000 €	51	190.000 €	109	3.300 €	157	6.000 €	211	3.300 €	278	2.000 €
7	28.000 €	53	40.000 €	110	3.600 €	158	13.000 €	212	2.000 €	283	3.000 €
8	150.000 €	54	75.000 €	111	1.200 €	159	17.000 €	214	30.000 €	284	45.000 €
10	50.000 €	56	15.000 €	112	1.000 €	160	3.000 €	215	20.000 €	285	40.000 €
11	340.000 €	57	22.000 €	114	1.800 €	161	2.000 €	218	10.000 €	286	4.000 €
12	65.000 €	58	250.000 €	115	3.000 €	162	5.000 €	219	11.000 €	288	6.500 €
14	24.000 €	59	50.000 €	116	16.000 €	163	900 €	222	6.000 €	289	3.300 €
15	10.000 €	61	260.000 €	118	6.000 €	164	3.000 €	226	16.000 €	290	5.500 €
16	22.000 €	62	30.000 €	119	7.500 €	168	600 €	227	40.000 €	291	5.500 €
19	18.000 €	63	200.000 €	120	19.000 €	169	2.800 €	228	12.000 €	292	11.000 €
20	18.000 €	64	27.000 €	121	2.200 €	170	900 €	230	13.000 €	294	10.000 €
21	15.000 €	65	105.000 €	122	11.000 €	171	2.000 €	233	1.800 €	295	14.000 €
22	7.000 €	66	150.000 €	123	1.000 €	172	5.000 €	234	1.700 €	297	3.300 €
23	330.000 €	67	33.000 €	126	3.800 €	173	2.000 €	235	8.000 €	298	1.600 €
24	310.000 €	68	60.000 €	128	5.000 €	175	1.000 €	237	2.800 €	299	1.000 €
25	135.000 €	69	110.000 €	129	330 €	176	3.000 €	238	2.400 €	300	4.500 €
26	100.000 €	70	85.000 €	130	800 €	177	4.500 €	240	26.000 €	301	2.800 €
27	110.000 €	71	1.000.000 €	131	1.500 €	179	3.000 €	241	5.000 €	302	2.200 €
28	90.000 €	81	33.000 €	132	1.300 €	180	17.000 €	242	6.000 €	303	1.500 €
29	90.000 €	82	175.000 €	133	850 €	181	5.000 €	243	1.600 €	304	2.800 €
30	55.000 €	83	36.000 €	134	3.300 €	182	5.000 €	245	36.000 €	305	1.700 €
32	26.000 €	84	36.000 €	135	6.000 €	184	12.000 €	248	2.000 €	306	2.000 €
33	16.000 €	86	5.800 €	136	600 €	187	2.600 €	249	17.000 €	307	8.000 €
34	75.000 €	87	2.600 €	138	1.300 €	188	7.500 €	251	1.200 €	309	600 €
37	90.000 €	88	2.800 €	139	1.500 €	189	2.000 €	252	2.800 €	310	8.000 €
40	50.000 €	89	2.000 €	141	2.200 €	190	1.000 €	255	1.000 €	310a	400 €
41	95.000 €	90	6.500 €	142	2.200 €	192	500 €	259	1.200 €	311	800 €
42	47.000 €	91	3.500 €	143	650 €	193	1.600 €	263	11.000 €	312	1.000 €
43	45.000 €	94	4.000 €	144	9.000 €	194	2.400 €	265	16.000 €	315	7.000 €
44	70.000 €	95	40.000 €	147	13.000 €	196	4.500 €	266	800 €	317	2.200 €
45	150.000 €	96	2.600 €	148	9.000 €	197	1.200 €	267	3.600 €	318	3.600 €
46	190.000 €	98	24.000 €	151	10.000 €	199	2.800 €	268	1.600 €	320	27.000 €

ERGEBNISLISTE 675A / RESULTS OF SALE 675A

3.-5. November 2011

321	500 €	396	3.000 €	449	7.000 €	494	1.200 €	537	2.400 €	598	2.200 €
322	18.000 €	397	1.500 €	450	3.600 €	495	2.800 €	546	9.000 €	600	5.000 €
323	1.700 €	398	2.000 €	451	6.500 €	496	1.800 €	547	6.000 €	601	3.600 €
324	1.300 €	400	5.000 €	452	3.300 €	499	3.600 €	548	10.000 €	603	1.700 €
327	1.000 €	401	14.000 €	453	2.200 €	500	2.200 €	550	6.000 €	604	1.800 €
328	5.500 €	402	2.400 €	454	5.000 €	501	1.400 €	551	17.000 €	607	6.000 €
337	2.000 €	408	7.000 €	455	22.000 €	502	1.600 €	552	4.500 €	608	2.400 €
339	400 €	409	1.600 €	456	65.000 €	504	4.500 €	553	22.000 €	609	900 €
341	17.000 €	410	5.500 €	457	50.000 €	505	2.600 €	554	15.000 €	611	6.000 €
346	17.000 €	417	20.000 €	458	22.000 €	505a	2.000 €	555	2.600 €	612	3.300 €
347	3.300 €	418	11.000 €	459	47.000 €	506	8.000 €	557	21.000 €	613	3.000 €
348	20.000 €	420	6.500 €	461	8.000 €	507	16.000 €	558	4.000 €	615	1.100 €
355	55.000 €	421	22.000 €	462	13.000 €	508	18.000 €	559	1.300 €	616	3.300 €
356	22.000 €	422	22.000 €	463	8.000 €	509	3.000 €	560	1.800 €	618a	10.000 €
357	4.000 €	423	50.000 €	465	8.000 €	510	3.300 €	561	4.000 €	619	41.000 €
363	5.500 €	424	3.000 €	467	40.000 €	511	3.000 €	562	2.000 €	620	7.500 €
365	8.000 €	425	6.000 €	471	20.000 €	512	7.000 €	564	180.000 €	621	43.000 €
366	58.000 €	426	3.300 €	472	22.000 €	513	26.000 €	565	3.000 €	622	18.000 €
368	800 €	427	22.000 €	473	900 €	514	5.500 €	568	2.600 €	623	24.000 €
375	2.600 €	428	22.000 €	474	11.000 €	515	3.000 €	569	21.000 €	628	2.800 €
377	4.000 €	429	16.000 €	475	3.000 €	517	12.000 €	573	8.000 €	630	10.000 €
378	40.000 €	430	2.400 €	476	6.500 €	518	14.000 €	574	1.800 €	631	16.000 €
379	500 €	431	7.000 €	478	11.000 €	519	1.200 €	575	4.000 €	632	5.000 €
381	2.000 €	432	4.000 €	479	2.400 €	520	2.000 €	576	7.500 €	636	13.000 €
382	3.000 €	433	2.000 €	480	2.800 €	522	8.500 €	578	4.500 €	637	2.000 €
383	1.400 €	435	3.000 €	481	2.400 €	523	8.000 €	579	2.200 €	641	1.200 €
383a	10.000 €	436	2.000 €	482	3.000 €	525	16.000 €	581	1.400 €	646	5.500 €
385	33.000 €	437	4.000 €	483	2.200 €	526	1.500 €	584	3.600 €	647	1.500 €
386	14.000 €	438	3.000 €	484	8.000 €	527	300 €	585	5.000 €	649	5.500 €
387	26.000 €	439	2.800 €	485	5.000 €	528	3.300 €	587	4.000 €	650	3.300 €
388	4.000 €	440	5.000 €	487	4.500 €	530	2.600 €	588	7.000 €	653	5.000 €
389	20.000 €	441	7.500 €	488	4.000 €	531	4.000 €	592	22.000 €	654	8.000 €
390	5.500 €	442	4.500 €	489	4.500 €	532	3.300 €	593	5.000 €	655	8.500 €
392	5.500 €	444	1.700 €	491	7.000 €	533	4.000 €	594	4.000 €	655a	2.000 €
393	1.200 €	446	3.000 €	492	3.000 €	534	42.000 €	596	2.600 €	662	1.500 €
395	70.000 €	448	2.000 €	493	6.000 €	535	1.200 €	597	10.000 €	664	4.000 €

ERGEBNISLISTE 675A / RESULTS OF SALE 675A

3.-5. November 2011

667	4.500 €	729	1.800 €	790	7.500 €	837	12.000 €	898	5.000 €	956	1.000 €
668	5.000 €	730	11.000 €	792	8.000 €	838	2.200 €	900	7.000 €	957	1.600 €
670	1.700 €	731	7.000 €	794	1.600 €	839	4.500 €	904	6.000 €	958	1.500 €
671	2.600 €	734	5.000 €	795	2.400 €	840	2.000 €	909	8.000 €	959	17.000 €
671a	7.000 €	736	6.000 €	796	900 €	841	2.600 €	911	3.600 €	961	4.000 €
672	10.000 €	737	13.000 €	797	5.500 €	842	1.600 €	912	1.000 €	964	600 €
673	5.000 €	738	5.500 €	798	5.000 €	842a	800 €	913	3.600 €	967	2.600 €
678	21.000 €	740	2.000 €	799	6.000 €	845	500 €	914	4.500 €	968	4.500 €
680	9.000 €	741	7.500 €	800	6.000 €	850	110.000 €	915	1.300 €	969	1.000 €
687	12.000 €	742	30.000 €	801	10.000 €	852	40.000 €	916	700 €	971	2.000 €
690	3.600 €	744	1.800 €	802	28.000 €	853	33.000 €	918	360 €	972	2.600 €
691	6.500 €	747	1.300 €	803	10.000 €	854	100.000 €	919	3.600 €	977	600 €
694	3.000 €	751	1.000 €	804	7.000 €	855	2.600 €	920	2.800 €	978	500 €
695	1.800 €	752	2.800 €	805	100.000 €	858	8.000 €	921	3.600 €	979	1.500 €
698	3.000 €	757	8.000 €	806	44.000 €	859	36.000 €	921b	1.200 €	981	3.300 €
700	8.500 €	758	3.000 €	808	5.000 €	862	5.000 €	922	1.200 €	982	10.000 €
701	3.000 €	760	1.200 €	809	7.500 €	863	4.000 €	923	700 €	983	1.000 €
702	13.000 €	769	26.000 €	810	2.400 €	866	5.000 €	924	3.000 €	984	850 €
702a	20.000 €	770	25.000 €	811	1.500 €	868	1.000 €	926	600 €	986	1.500 €
703	3.600 €	771	10.000 €	812	16.000 €	871	3.300 €	927	1.200 €	988	2.000 €
704	500 €	772	5.500 €	815	1.100 €	872	400 €	929	1.200 €	989	1.500 €
705	11.000 €	773	1.800 €	817	1.200 €	873	33.000 €	930	550 €	990	1.500 €
706	8.500 €	774	33.000 €	820	1.500 €	876	28.000 €	932	3.300 €	991	1.500 €
707	6.000 €	775	900 €	821	11.000 €	879	20.000 €	934	30.000 €	996	7.500 €
710	1.800 €	776	3.000 €	822	1.300 €	882	10.000 €	935	550 €	997	2.400 €
711	4.500 €	777	1.100 €	823	1.300 €	883	25.000 €	936	250 €	998	2.000 €
713	4.500 €	778	7.000 €	825	1.300 €	884	38.000 €	937	12.000 €	1001	2.000 €
714	18.000 €	779	13.000 €	826	1.100 €	885	12.000 €	940	2.200 €	1002	1.000 €
715	1.100 €	780	2.600 €	828	1.200 €	886	2.200 €	941	600 €	1007	4.000 €
716	800 €	782	6.500 €	829	9.000 €	887	4.500 €	942	1.500 €	1008	3.000 €
717	1.100 €	783	4.000 €	830	1.500 €	889	6.000 €	944	4.000 €	1011	2.600 €
718	5.000 €	784	3.000 €	832	3.000 €	890	6.000 €	947	1.400 €	1012	4.000 €
719	1.000 €	785	5.500 €	833	600 €	891	50.000 €	948	2.000 €	1013	5.000 €
721	1.200 €	786	1.800 €	834	6.000 €	892	5.000 €	949	1.100 €	1015	4.000 €
723	3.500 €	788	13.000 €	835	1.500 €	894	3.000 €	953	1.500 €	1016	2.400 €
726	5.000 €	789	8.500 €	836	10.000 €	895	7.500 €	954	2.800 €	1017	1.500 €

ERGEBNISLISTE 675A / RESULTS OF SALE 675A

3.-5. November 2011

1018	1.100 €	1174	1.600 €	1259	1.000 €	1371	800 €	1455	1.700 €	1540	1.500 €
1021	3.600 €	1176	800 €	1261	160 €	1374	2.000 €	1456	650 €	1541	250 €
1022	12.000 €	1177	750 €	1262	240 €	1381	800 €	1457	1.500 €	1544	1.000 €
1024	3.300 €	1179	130 €	1267	1.800 €	1382	1.000 €	1458	850 €	1546	2.600 €
1025	4.000 €	1180	400 €	1274	1.300 €	1383	1.200 €	1459	1.200 €	1548	800 €
1030	2.000 €	1181	3.000 €	1275	1.500 €	1384	2.200 €	1461	900 €	1549	5.500 €
1033	1.500 €	1183	800 €	1278	900 €	1387	1.800 €	1468	1.000 €	1550	1.100 €
1034	1.500 €	1187	1.600 €	1280	500 €	1399	400 €	1469	2.200 €	1557	80 €
1038	1.200 €	1194	300 €	1283	800 €	1406	900 €	1470	1.200 €	1558	550 €
1042	8.000 €	1195	600 €	1284	300 €	1409a	900 €	1471	2.200 €	1563	800 €
1043	4.500 €	1197	800 €	1288	360 €	1413	2.600 €	1472	4.000 €	1573	750 €
1045	4.000 €	1200	600 €	1295	700 €	1414	900 €	1474	3.000 €	1579	700 €
1047	1.300 €	1201	2.000 €	1297	900 €	1415	5.000 €	1475	1.500 €	1581	1.500 €
1100	500 €	1203	500 €	1302	1.100 €	1416	1.000 €	1476	1.600 €	1587	80 €
1117	1.000 €	1204	550 €	1304	1.200 €	1417	600 €	1477	1.000 €	1590	250 €
1118	260 €	1209	150 €	1305	2.200 €	1420	1.200 €	1480	150 €	1594	2.400 €
1119	1.500 €	1211	250 €	1311	900 €	1421	1.500 €	1484	1.600 €	1597	8.500 €
1124	1.100 €	1212	240 €	1315	1.000 €	1422	900 €	1485	2.400 €	1598	750 €
1126	600 €	1213	1.400 €	1316	220 €	1427	1.800 €	1488	700 €	1603	400 €
1127	2.000 €	1215	900 €	1317	220 €	1433	1.000 €	1489	300 €	1610	900 €
1129	700 €	1218	450 €	1318	750 €	1434	1.500 €	1490	360 €	1613	900 €
1130	100 €	1222	1.600 €	1320	850 €	1436	800 €	1492	1.500 €	1619	1.000 €
1138	600 €	1223a	150 €	1321	1.200 €	1438	2.400 €	1493	2.600 €	1623	600 €
1139	1.300 €	1225	1.100 €	1323	500 €	1440	1.700 €	1496	3.000 €	1626	110 €
1142	2.000 €	1227	800 €	1325	800 €	1441	1.300 €	1497	5.000 €	1627	500 €
1147	400 €	1230	500 €	1326	1.000 €	1443	600 €	1503	2.800 €	1630	300 €
1151	1.000 €	1231	2.000 €	1331	1.200 €	1444	1.100 €	1508	1.600 €	1632	600 €
1153	600 €	1233	400 €	1337	1.500 €	1445	4.500 €	1510	400 €	1638	1.800 €
1160	900 €	1235	150 €	1348	750 €	1447	2.400 €	1511	2.200 €	1640	500 €
1163	1.800 €	1237	900 €	1349	800 €	1448	550 €	1512	600 €	1648	1.600 €
1164	3.000 €	1243	1.000 €	1352	650 €	1449	900 €	1516	1.000 €	1649	550 €
1165	1.200 €	1247	1.700 €	1353	500 €	1450	3.600 €	1517	600 €	1651	250 €
1166	2.000 €	1249	3.300 €	1356	400 €	1451	2.400 €	1523	650 €	1658	400 €
1169	3.600 €	1250	800 €	1365	1.000 €	1452	1.700 €	1527	800 €	1669	400 €
1170	400 €	1255	550 €	1369	550 €	1453	2.200 €	1537	450 €	1680	260 €
1172	1.400 €	1256	1.400 €	1370	1.500 €	1454	2.200 €	1539	1.000 €	1684	300 €

ERGEBNISLISTE 675A / RESULTS OF SALE 675A

3.-5. November 2011

1686	200 €	1773	16.000 €	1853	500 €	2053	1.000 €	2143	800 €	2274	200 €
1688	1.300 €	1777	450 €	1854	2.200 €	2057	7.000 €	2144	2.400 €	2277	2.600 €
1689	300 €	1778	300 €	1855	1.400 €	2058	2.600 €	2145	2.200 €	2279	2.800 €
1691	400 €	1779	600 €	1856	800 €	2067	500 €	2146	750 €	2282	6.000 €
1692	800 €	1780	850 €	1857	650 €	2069	1.600 €	2149	1.600 €	2283	2.600 €
1693	800 €	1781	2.200 €	1858	2.200 €	2071	6.500 €	2152	700 €	2284	1.800 €
1694	150 €	1782	2.000 €	1859	500 €	2072	1.400 €	2165	480 €	2285	450 €
1695	280 €	1784	1.400 €	1860	200 €	2075	900 €	2166	280 €	2286	1.600 €
1698	3.000 €	1785	1.200 €	1863	1.100 €	2076	1.500 €	2170	300 €	2287	3.300 €
1701	1.100 €	1787	2.600 €	1864	2.000 €	2077	750 €	2172	850 €	2289	2.000 €
1705	2.200 €	1795a	2.200 €	2000	21.000 €	2078	2.200 €	2173	260 €	2296	600 €
1711	1.400 €	1797	600 €	2001	6.000 €	2081	1.400 €	2181	800 €	2297	4.000 €
1712	1.300 €	1799	3.500 €	2009	3.000 €	2082	400 €	2182	300 €	2298	4.000 €
1713	600 €	1801	1.400 €	2014	200 €	2084	400 €	2185	380 €	2309	400 €
1715	600 €	1802	300 €	2016	3.000 €	2085	400 €	2191	500 €	2311	400 €
1718	330 €	1804	1.700 €	2017	900 €	2086	650 €	2192	350 €	2312	600 €
1720	450 €	1805	1.200 €	2018	1.600 €	2088	900 €	2197	280 €	2315	260 €
1721	400 €	1806	1.200 €	2021	800 €	2089	450 €	2200	200 €	2319	500 €
1726	400 €	1807	1.700 €	2022	800 €	2090	360 €	2209	3.600 €	2321	850 €
1727	400 €	1808	900 €	2023	1.200 €	2091	1.200 €	2210	2.200 €	2327	50 €
1731	1.000 €	1809	3.300 €	2024	1.500 €	2094	1.200 €	2211	450 €	2330	260 €
1732	350 €	1811	1.000 €	2025	1.000 €	2095	750 €	2212	160 €	2332	550 €
1733	400 €	1812	850 €	2027	600 €	2096	800 €	2215	330 €	2334	400 €
1734	800 €	1813	1.400 €	2028	1.000 €	2097	11.000 €	2216	1.200 €	2335	800 €
1736	150 €	1814	750 €	2029	6.000 €	2100	600 €	2218	1.100 €	2337	300 €
1747	300 €	1815	2.200 €	2031	2.400 €	2102	1.600 €	2222	800 €	2338	100 €
1748	5.500 €	1816	900 €	2034	600 €	2103	1.800 €	2229	2.000 €	2341	3.300 €
1761	400 €	1821	1.200 €	2035	180 €	2105	400 €	2236	550 €	2345	1.500 €
1762	150 €	1822	200 €	2038	3.000 €	2106	1.200 €	2237	1.300 €	2346	500 €
1764	1.100 €	1823	1.700 €	2039	18.000 €	2107	4.000 €	2241	400 €	2350	130 €
1766	15.000 €	1824	250 €	2041	5.000 €	2108	450 €	2247	200 €	2352	1.400 €
1768	2.300 €	1833	1.500 €	2042	3.600 €	2110	22.000 €	2254	250 €	2354	330 €
1769	9.000 €	1835	2.600 €	2043	700 €	2111	2.500 €	2255	400 €	2356	800 €
1770	3.300 €	1840	2.000 €	2044	1.700 €	2123	550 €	2264	220 €	2367	250 €
1771	24.000 €	1850	4.500 €	2045	1.300 €	2126	1.500 €	2266	400 €		
1772	600 €	1851	400 €	2047	700 €	2141	1.300 €	2267	80 €		

STAMMSITZ / HEAD OFFICE

HAUSADRESSE / VISITING ADDRESS

Nagel Auktionen
Neckarstraße 189-191
70190 Stuttgart
Tel: +49 (0) 711 - 64 969 - 0
Fax: +49 (0) 711 - 64 969 - 696
contact@auktion.de

POSTADRESSE / POSTAL ADDRESS

Nagel Auktionen GmbH & Co. KG
Postfach / P.O.Box 103554
D-70030 Stuttgart

REPRÄSENTANZEN / REPRESENTATIONS

DEUTSCHLAND / GERMANY

Dr. Marcus Oertel
Tel: +49 (0) 711 - 64 969 - 890
Fax: +49 (0) 711 - 64 969 - 696
oertel@auktion.de

Borwin Herzog zu Mecklenburg

Tel: +49 (0) 171 753 13 37
Fax: +49 (0) 765 25 148
mecklenburg@auktion.de

ITALIEN-TESSIN / ITALY-TICINO

Dr. Edoardo R. Passano
Majestic 1
Via Maraini 15/4
CH-6900 Lugano
Tel: +41 - 445 867 345
Fax: +41 - 445 753 113
Mobile: +39 347 235 15 17
italy@auktion.de

CHINA / CHINA

Joanna Wong
Hong Kong
30/F., Entertainment Building,
30 Queen's Road, Central, Hong Kong
香港中環皇后大道中30號娛樂行30樓
電話 Tel: +852 3591 9770
傳真 Fax: +852 3104 2035
hk@auktion.de

Beijing

11/F., North Tower, Beijing Kerry Centre,
No.1 Guang Hua Road, Chao Yang District,
Beijing 100020
北京市朝陽區光華路1號嘉里中心北樓11層
郵編 100020
電話 tel: +86-10-6599-9105
傳真 fax: +86-10-6599-9100

EINLADUNG ZUR EINLIEFERUNG FÜR DIESES WICHTIGE KUNSTMARKTEREIGNIS
Consignments always welcome

682 | KUNST & ANTIQUITÄTEN

6./8. Juni 2012

Besichtigung: 01. – 04. Juni 2012, 11 – 18 Uhr



U. a. Inventarauflösung des Château de Lauterborn in Echternach/Luxemburg
Inventory of the Château de Lauterborn, Echternach/Luxembourg amongst others

682 | KUNST & ANTIQUITÄTEN

6./8. Juni 2012

Besichtigung: 01. – 04. Juni 2012, 11 – 18 Uhr



Alexander Koester (1864 – 1932)

Unten rechts signiert, rückseitig Nachlaßstempel

„Aus dem Nachlass des Kunstmalers A. Koester Diessen a.A.“ 45 x 77 cm.

Lit.: Stein, Ruth/Koester, Hans, Alexander Koester 1864-1932. Leben-Schaffen-Werk, Recklinghausen 1988, WVZ Nr. 941 mit Abb. sowie Tafel 103.

Ausst.: München 1964. Ausstellungsverzeichnis Galerie Schöninger, Nr. 7 mit Abb.

Provenienz: 118. Auktion Neumeister, München, Kat.-Nr. 1277, Tafel 95.

242. Auktion Dr. Fritz Nagel, Stuttgart, September 1972. Kat.-Nr. 1041.

684 | MODERNE & ZEITGENÖSSISCHE KUNST

27. Juni 2012

Besichtigung: 22. – 25. Juni 2012, 11 – 18 Uhr



Max Liebermann (1847 – 1935)

Die Große Seestraße in Wannsee, 1923.

Öl auf Holz. Signiert. 40,5 x 50 cm

684 | MODERNE & ZEITGENÖSSISCHE KUNST

27. Juni 2012

Besichtigung: 22. – 25. Juni 2012, 11 – 18 Uhr



Gabriele Münter (1877 – 1962)

Nächtliche Stadt mit Teemaschine, ca. 1912.
Öl auf Karton. Nachlassstempel. 38 x 55 cm

684 | MODERNE & ZEITGENÖSSISCHE KUNST

27. Juni 2012

Besichtigung: 22. – 25. Juni 2012, 11 – 18 Uhr



Emil Nolde (1867 – 1956)

Marschlandschaft im Abendlicht, 1930/1935.
Aquarell auf Papier. Signiert. 30,5 x 46 cm

684 | **MODERNE & ZEITGENÖSSISCHE KUNST**

27. Juni 2012

Besichtigung: 22. – 25. Juni 2012, 11 – 18 Uhr



Hans Hartung (1904 – 1989)

Composition T, 1953.

Farbkreide auf Papier. Signiert und datiert. 48 x 64 cm

686 | RUGS & CARPETS, ETHNOGRAPHIC ART

September 11th 2012

Viewing: September 8th – 10th, 2012, 11.00 am – 6.00 pm and September 11th, 9.00 am – 12.00 am



Khotan rug

Eastern Turkestan, circa 1800, 237 x 122 cm

686 | RUGS & CARPETS, ETHNOGRAPHIC ART

September 11th 2012

Viewing: September 8th – 10th, 2012, 11.00 am – 6.00 pm and September 11th, 9.00 am – 12.00 am



Suzani (silk embroidery)

Uzbekistan, 19th ct., 288 x 155 cm

VERSTEIGERUNGSBEDINGUNGEN

Die Versteigerungen der NAGEL AUKTIONEN GmbH & Co. KG (im folgenden „Versteigerer“ genannt) erfolgen zu den nachstehenden Bedingungen, die durch die persönliche, schriftliche, telefonische oder online Teilnahme per Internet an den Versteigerungen anerkannt werden. Diese Bedingungen gelten sinngemäß auch für den Freihandverkauf, sollten nicht vorrangig die Bedingungen für den Freihandverkauf vereinbart bzw. einbezogen sein.

1. GRUNDLAGEN DER VERSTEIGERUNG UND SACHMÄNGEL **A)** Der Versteigerer versteigert in einer öffentlichen Versteigerung i.S. des § 383 Abs. 3 Satz 1 BGB als Kommissionär im eigenen Namen und für Rechnung der Einlieferer (Kommitenten), die unbenannt bleiben. **B)** Sämtliche zur Versteigerung gelangenden Gegenstände können vor der Versteigerung besichtigt und geprüft werden. Die Sachen sind gebraucht. Die Katalogbeschreibungen sind nach bestem Wissen und Gewissen vorgenommen, sie dienen lediglich der Information und sind nicht Teil der vertraglich vereinbarten Beschaffenheit der Gegenstände und sind insbesondere auch keine Garantien im Rechtssinne. Das gleiche gilt für mündliche oder schriftliche Auskünfte aller Art sowie die Bezeichnung der Gegenstände bei Aufruf. Wird zusätzlich ein Internetkatalog erstellt, sind dennoch die Angaben der gedruckten Fassung maßgeblich. Beeinträchtigungen des Erhaltungszustandes werden nicht in jedem Falle angegeben, so dass fehlende Angaben ebenfalls keine Beschaffenheitsvereinbarung begründen. Der Versteigerer behält sich vor, Katalogangaben zu berichtigen. Diese Berichtigung erfolgt durch schriftlichen Aushang am Ort der Versteigerung und mündlich durch den Auktionator unmittelbar vor der Versteigerung des einzelnen Gegenstandes. Die berichtigten Angaben treten anstelle der Katalogbeschreibungen. Alle Gegenstände werden in dem Zustand versteigert, in dem sie sich bei der Auktion befinden. Der Versteigerer übernimmt keine Haftung für fehlerhafte Übersetzungen der Katalogtexte vom Deutschen in andere Sprachen. **C)** Der Versteigerer verpflichtet sich bei Sachmängeln, die innerhalb von 12 Monaten nach Zuschlag geltend gemacht wurden, seine Ansprüche gegenüber dem Einlieferer geltend zu machen, soweit der Käufer die Rechnung des Versteigerers vollständig bezahlt hat. Zur Geltendmachung eines Sachmangels ist die Vorlage des Gutachtens eines anerkannten Sachverständigen, welches den Mangel nachweist, auf Kosten des Käufers erforderlich. Im Falle erfolgreicher Inanspruchnahme des Einlieferers erstattet der Versteigerer dem Käufer ausschliesslich den Zuschlagspreis Zug um Zug gegen Rückgabe des Gegenstandes. Der Käufer bleibt zur Entrichtung des Aufgeldes als Dienstleistungsentgelt verpflichtet. Im übrigen ist eine Haftung des Versteigerers wegen Sachmängeln ausgeschlossen.

2. GEBOTE, ZUSCHLAG **A)** Jeder Bieter hat vor Beginn der Auktion seinen Namen und seine Anschrift anzugeben. Dies gilt auch, wenn er sich als Vertreter an der Auktion beteiligt. In diesem Fall hat er zusätzlich Namen und Anschrift des Vertretenen anzugeben. Im Zweifel erwirbt der Bieter im eigenen Namen und auf eigene Rechnung. **B)** Jeder Bieter hat vor Beginn der Auktion ein Bargeld-Depot zu hinterlegen. **C)** Um die Ausführung schriftlicher Gebote sicher zu stellen, müssen diese auf dem dafür vorgesehenen Formular - mindestens 48 Stunden vor Beginn des ersten Auktionstages beim Versteigerer eingehen. Der Bieter ist für den Zugang beweispflichtig. Zur wirksamen Abgabe eines schriftlichen Gebotes ist die genaue Angabe der Person oder Firma des Bieters sowie der Lot-Nummer erforderlich. Mit der Abgabe des Gebotes muss eine Telefonnummer angegeben werden, unter welcher der Bieter regelmäßig zu erreichen ist. Das Gebot beschränkt sich ausschließlich auf die angegebene Lot-Nummer. Schriftliche Gebote werden vom Versteigerer nur mit dem Betrag in Anspruch genommen, der erforderlich ist, um ein anderes abgegebenes Gebot zu überbieten. Telefonische Gebote werden entgegengenommen, indem der Bieter vor Aufruf des gewünschten Lots angerufen wird. Dies geschieht nur für Lots mit einem Schätzpreis ab Euro 750,-. Voraussetzung für die telefonische Teilnahme ist eine schriftliche Anzeige, die spätestens 48 Stunden vor Beginn des ersten Auktionstages beim Versteigerer eingeht. Bei bestimmten Auktionen ist die Abgabe eines Online-Gebots möglich (www.auction.de). Der Versteigerer übernimmt keine Haftung für das Zustandekommen oder die Aufrechterhaltung von Telekommunikationsverbindungen sowie die ordnungsgemäße

Übermittlung und den (rechtzeitigen) Zugang von Onlineangeboten an den Auktionator. Maßgeblich für die Versteigerung bzw. deren Ablauf ist das Saalgeschehen (z.B. hinsichtlich Berichtigungen gem. Ziff. 1 b). Verbindlich sind lediglich die im Saal abgegebenen Gebote. **D)** Der Versteigerer kann Gebote bei Vorliegen sachlicher Gründe ablehnen. Dies gilt insbesondere, wenn Bieter auf Verlangen des Versteigerers keine ausreichenden, dem Wert des Gebotes entsprechenden Sicherheiten vor der Auktion erbringen können. Bei Ablehnung eines Gebotes bleibt das unmittelbar zuvor abgegebene Gebot verbindlich. **E)** Der Versteigerer behält sich das Recht vor, Lot-Nummern zu vereinen, zu trennen, ausserhalb der Reihenfolge anzubieten, bei Vorliegen eines sachlichen Grundes zurückzuziehen oder unter Vorbehalt (UV-Zuschlag) zu versteigern. Die Lotnummer ist die Nummer, unter der die Gegenstände in der Auktion aufgerufen werden bzw. im Auktionskatalog verzeichnet sind oder im Freihandverkauf angeboten werden. **F)** Der Zuschlag erfolgt nach dreimaligem Aufruf an den Höchstbietenden. Wenn mehrere Personen dasselbe Gebot abgeben und nach dreimaligem Aufruf kein höheres Gebot erfolgt, entscheidet das Los. Bei gleichlautenden schriftlichen Geboten erhält der Ersteingang den Zuschlag. Bestehen Zweifel darüber, ob oder an wen der Zuschlag erteilt ist oder wurde ein rechtzeitig abgegebenes Gebot übersehen oder will der Höchstbietende sein Gebot nicht gelten lassen, so kann der Versteigerer den Zuschlag zurückziehen, der damit unwirksam wird, und den Gegenstand erneut ausbieten. Einwendungen gegen einen Zuschlag sind unverzüglich, d.h. vor Aufruf des nächsten Lots zu erheben. Bei Vorliegen eines wichtigen Grundes kann der Versteigerer den Zuschlag verweigern. **G)** Der Schätzpreis ist in der Regel kein Limit. Der Zuschlag kann auch unter dem Schätzpreis erfolgen. Zum Schutz des eingelierten Gegenstandes ist der Versteigerer berechtigt, unterhalb des vereinbarten Limits den Zuschlag an den Einlieferer zu erteilen. In diesem Falle entsteht ein Rückgang. **H)** Wird das mit dem Einlieferer vereinbarte Limit nicht erreicht oder bestehen sonstige wichtige Gründe, kann der Versteigerer den Zuschlag unter Vorbehalt erteilen (UV-Zuschlag). Der Gegenstand kann im Falle eines Nachgebotes des Limits auch ohne Rücksprache einem anderen Bieter zugeschlagen oder im Nachverkauf veräußert werden. Gebote mit UV-Zuschlägen sind für Bieter 5 Wochen verbindlich, für den Versteigerer jedoch freibleibend. Insbesondere sind jegliche Ansprüche des Bieters gegen den Versteigerer ausgeschlossen, wenn der UV-Zuschlag nicht ausgeführt wird. **I)** Ein Gebot erlischt, wenn es vom Versteigerer abgelehnt wird, wenn die Auktion ohne Erteilung des Zuschlages geschlossen wird oder der Gegenstand erneut aufgerufen wird. Ein unwirksames Übergebot führt nicht zum Erlöschen des vorangegangenen Gebotes. **J)** Mit dem Zuschlag durch den Versteigerer wird der Bieter zur Abnahme des Gegenstandes und zur Zahlung verpflichtet. Das Eigentum an den Versteigerungsgegenständen geht erst mit vollständigem Ausgleich aller Forderungen des Versteigerers an den Käufer über. Bei Zahlung durch Scheck wird erst die vorbehaltlose Bankgutschrift als Zahlungseingang bzw. Erfüllung gewertet. Die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung des Gegenstandes geht mit dem Zuschlag an den Käufer über. **K)** Der Nachverkauf ist Teil der Versteigerung, bei der der Interessent schriftlich den Auftrag zur Gebotsabgabe mit einem bestimmten Betrag erteilt. Die Bestimmungen über Fernabsatzverträge gem. §§ 312b ff BGB finden keine Anwendung.

3. KAUFPREIS, UMSATZSTEUER **A)** Gem. §25a UstG unterliegen alle Lieferungen der Differenzbesteuerung: Auf die Zuschlagssumme wird ein Aufgeld in Höhe von 33% erhoben. In diesem Aufgeld ist die gesetzliche Umsatzsteuer (Ust.) auf die Gesamtdifferenz enthalten. Die Umsatzsteuer wird bei der Rechnungsstellung nicht ausgewiesen. Bei Einlieferungen z.B. aus Drittländern, die mit Ein-

VERSTEIGERUNGSBEDINGUNGEN

fuhumsatzsteuer belastet sind (Kennzeichnung durch * bei der Lot-Nr.), erfolgt die Fakturierung mit der Regelbesteuerung: Auf die Zuschlagssumme wird ein Aufgeld von 27% erhoben. Auf die Zuschlagssumme zzgl. Aufgeld ist die gesetzliche Umsatzsteuer zu entrichten. **B)** Zur Abgeltung des gesetzlichen Folgerechts (§ 26 UrhG) leistet der Versteigerer eine Abgabe auf den Verkaufserlös für alle Originalwerke der bildenden Kunst und Fotografien seit Entstehungsjahr 1900 an die Ausgleichsvereinigung KUNST. Der Käufer trägt die Hälfte des zum Zeitpunkt der Rechnungsstellung geltenden Abgabesatzes (Abgabesatz 2012: 2,1% des Zuschlagspreises). **C)** Besteht die Notwendigkeit zur Einholung von CITES-Bescheinigungen zwecks Erteilung von Ausnahmegenehmigungen vom Vermarktungsverbot von Gegenständen, die dem Artenschutzabkommen unterliegen, so gehen hierfür anfallende Kosten zu Lasten des Käufers. **D)** Die gesetzliche Umsatzsteuer beträgt z.Zt. 19% (Stand September 2008). Kunstgegenstände und Sammlungsstücke, die im Katalog durch * vor dem Schätzpreis gekennzeichnet sind, unterliegen im Falle der Regelbesteuerung der ermäßigten Umsatzsteuer von 7%. **E)** Für innergemeinschaftliche Ausfuhrlieferungen ist die Steuerbefreiung ausgeschlossen. Bei Ausfuhrlieferungen in Drittländer wird dem Käufer die Umsatzsteuer erstattet, sobald dem Versteigerer der Ausfuhr- und Abnehmernachweis vorliegt. **F)** Während oder unmittelbar nach der Versteigerung ausgestellte Rechnungen bedürfen der Nachprüfung; Irrtum vorbehalten.

- 4. FÄLLIGKEIT, ZAHLUNG UND VERZUG A)** Persönlich an der Versteigerung teilnehmende Käufer haben den Endpreis (Zuschlagspreis zuzüglich Aufgeld und Umsatzsteuer) sofort nach erfolgtem Zuschlag in bar oder mit bankbestätigtem Scheck an den Versteigerer zu bezahlen. Bei Käufern, die schriftlich, telefonisch oder online geboten haben, wird die Forderung mit Zugang der Rechnung fällig. Der Käufer verzichtet auf die Geltendmachung von Zurückbehaltungsrechten aus anderen, auch früheren Geschäften der laufenden Geschäftsverbindung. Eine Aufrechnung mit Gegenforderungen ist dem Käufer nur gestattet, wenn diese unbestritten oder rechtskräftig festgestellt sind. Der Käufer, sofern er Unternehmer ist, verzichtet auf das Leistungsverweigerungsrecht nach § 320 (§ 322) BGB. **B)** Bei Zahlungsverzug werden Verzugszinsen berechnet; ihre Höhe beläuft sich bei privaten Käufern (Verbrauchern) auf 5% über dem Basiszinssatz der EZB p.a., bei gewerblichen Käufern (Unternehmern) auf 8% über dem Basiszinssatz p.a. Bei Zahlung in fremder Währung gehen ein etwaiger Kursverlust und Einlösungsentgelte zu Lasten des Käufers. Außerdem kann der Versteigerer den Käufer auf Schadensersatz wegen schuldhafter Pflichtverletzung in Anspruch nehmen. Dazu kann er nach der zweiten Mahnung als Schadenspauschale einen Säumniszuschlag von 3% der Gesamtforderung erheben, es sei denn der Käufer weist nach, dass ein Schaden nicht oder in wesentlich geringerer Höhe entstanden ist. Statt der Schadenspauschale kann der Versteigerer Ersatz des konkret entstandenen Schadens verlangen. Dieser kann so berechnet werden, dass der Gegenstand in einer weiteren Auktion mit einem nach pflichtgemäßem Ermessen des Versteigerers bestimmten Limit erneut versteigert wird und der säumige Käufer für einen Mindererlös gegenüber der vorangegangenen Versteigerung und für die Kosten der wiederholten Versteigerung einschließlich Provision und Auslagen des Versteigerers aufzukommen hat. Auf einen Mehrerlös hat er in diesem Falle keinen Anspruch. Die Rechte aus dem ihm vorher erteilten Zuschlag erlöschen mit dem neuen Zuschlag. Mit Eintritt des Verzugs werden sämtliche Forderungen des Versteigerers gegen den Käufer sofort fällig. **C)** Der Versteigerer ist berechtigt, Informationen über säumige Käufer dem Verband der deutschen Kunstversteigerer bzw. deren Mitglieder weiterzugeben.

- 5. ABHOLUNG, VERSENDUNG, EINLAGERUNG A)** Der Käufer ist verpflichtet, die Gegenstände sofort nach der Versteigerung in Empfang zu nehmen. Käufer, die schriftlich, telefonisch oder online an der Versteigerung teilgenommen haben, müssen die Gegenstände spätestens 14 Tage nach Zugang der Rechnung abholen. Ersteigerte Gegenstände werden jedoch erst mit vollständigem Ausgleich aller Forderungen herausgegeben. **B)** Gerät der Käufer mit der Annahme in Verzug, so ist der Versteigerer berechtigt, die Sache auf dessen Kosten und Gefahr bei sich oder Dritten einzulagern. Der Käufer trägt auch die Kosten notwendiger Versicherungen. Für die Einlagerung wird pro Objekt und Tag ein Kostenersatz von bis zu Euro 6,- (zuzügl. Umsatzsteuer) bzw. der Satz des Lagerunternehmens berechnet. Dem Käufer bleibt vorbehalten nachzuweisen, dass Kosten nicht bzw. nicht in dieser Höhe angefallen sind. Der Termin für die Herausgabe eingelagerter Sachen ist mit dem Versteigerer bzw. benannten Dritten abzustimmen. **C)** Die Verpackung, Versicherung und Versendung ersteigerten Gegenstände erfolgt auf Kosten und Gefahr des Käufers; der Versteigerer ist lediglich der Vermittler dieser Dienstleistungen. Versandaufträge werden nur ausgeführt, wenn dem Versteigerer oder dem mit dieser Aufgabe betrauten Unternehmen der vom Käufer unterschriebene Versandauftrag vorliegt und die ermittelten Versandkosten sowie alle übrigen Forderungen des Versteigerers bezahlt sind. **D)** Befindet sich der Käufer seit mindestens 12 Monaten im Annahmeverzug ist der Versteigerer berechtigt die Gegenstände zu verwerten. Der Versteigerer ist berechtigt von dem Verwertungserlös sämtliche Forderungen gegen den Käufer in Abzug zu bringen.

- 6. HAFTUNG** Der Versteigerer haftet für Vorsatz und grobe Fahrlässigkeit unbeschränkt. Bei fahrlässiger Verletzung vertragswesentlicher Pflichten haftet der Versteigerer bis zur Höhe des Limits bzw. Schätzpreises. Für leichte Fahrlässigkeit bei der Verletzung einfacher, d.h. nicht vertragswesentlicher Pflichten, ist die Haftung des Versteigerers ausgeschlossen. Dieser Haftungsausschluss gilt auch für die persönliche Haftung der gesetzlichen Vertreter, der leitenden Angestellten sowie der Erfüllungs- und Verrichtungsgehilfen.

- 7. ALLGEMEINES A)** Diese Bedingungen regeln sämtliche Rechtsbeziehungen zwischen dem Bieter bzw. Käufer und dem Versteigerer. Allgemeine Geschäftsbedingungen des Bieters bzw. Käufers haben keine Geltung. Mündliche Nebenabreden bestehen nicht. Änderungen bedürfen zu ihrer Gültigkeit der Schriftform. **B)** Erfüllungsort und Gerichtsstand, soweit er vereinbart werden kann, ist Stuttgart. Es gilt ausschließlich deutsches Recht. Das Übereinkommen der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenverkauf (CISG) findet keine Anwendung. Die Kosten einer etwaigen Rechtsverfolgung im Ausland trägt der Käufer, soweit sie nach dem jeweiligen nationalen Recht nicht erstattungsfähig sind. **C)** Sollten eine oder mehrere Bestimmungen dieser Versteigerungsbedingungen ganz oder teilweise unwirksam sein, bleibt die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen davon unberührt.

Uwe Jourdan
Öffentlich bestellter und vereidigter Versteigerer

Andreas Heilig
Öffentlich bestellter und vereidigter Versteigerer

NAGEL AUKTIONEN GmbH & Co KG,
Stuttgart (AG Stuttgart HRA 720033)
USt-IdNr.: DE 245724016

Persönlich haftender Gesellschafter:
NAGEL AUKTIONEN Beteiligungs-GmbH,
Stuttgart (AG Stuttgart HRB 23440),
Geschäftsführer: Uwe Jourdan

Bankverbindungen:
Baden-Württembergische Bank AG, Stuttgart
Konto Nr. 7871514278 (BLZ 600 501 01)
Postbank Stuttgart
Konto Nr. 51254708 (BLZ 600 100 70)

Information for foreign customers:
Please settle all your commitments
towards us only through our bankers:
BW-Bank AG, D-70049 Stuttgart, BIC: SOLA DEST
IBAN: DE 8060050101 7871514278

CONDITIONS OF SALE

The auctions at NAGEL AUKTIONEN GmbH & Co. KG (hereinafter referred to as the "Auctioneer") are held according to the following Conditions, which are accepted by personal, written, telephone or online participation over the Internet. These Conditions apply analogously to sale by private contract if the conditions for sale by private contract are not primarily agreed or included.

- 1. FUNDAMENTALS OF THE AUCTION AND QUALITY DEFECTS** **A)** The Auctioneer holds public auctions within the scope of §383 Paragraph 3 Sub-Clause 1 of the German Civil Code in its own name as consignee and for the account of the depositors (consignors) whose names are not disclosed. **B)** All property items offered for auction can be viewed and inspected prior to the auction. The property items are second-hand. The catalogue descriptions are made to the best of the author's knowledge and belief, but are for purposes of information exclusively and are not part of the contractually agreed properties and condition of the items, in particular they do not constitute guarantees in the legal sense of the term. The same applies to verbal or written information of all kinds, as well as the designation of the items when called. If an Internet catalogue is made in addition, the information in the printed version is nonetheless authoritative. Impairments in the state of the items' preservation are not stated in every case, so that lack of information likewise does not furnish grounds for an agreement on the quality of the items. The Auctioneer reserves the right to make corrections to catalogue information. These corrections take the form of written notices posted at the place of the auction and verbal corrections made by the Auctioneer immediately prior to the auction of the specific item. The corrected information takes the place of the catalogue descriptions. All items are offered for auction in the state in which they are found at the time of the auction. The Auctioneer assumes no liability for faulty translations of the catalogue texts from German into other languages. **C)** In the event of quality defects claimed within 12 months after the knockdown, the Auctioneer shall undertake to assert his claims against the Consignor insofar as the buyer has completely paid the Auctioneer's bill. The valuation of a recognized expert proving the defect and made at the expense of the buyer is necessary for the assertion of a claim for a quality defect. If claims made against the Consignor are successful, the Auctioneer shall refund only the purchase price to the buyer, matching payment with the return of the property. The buyer is still under obligation to pay the premium as compensation for the services of the Auctioneer. In all other respects, the Auctioneer shall assume no liability for quality defects.
- 2. BIDS, KNOCKDOWN** **A)** Each bidder must indicate his name and address before the start of the auction. This holds even if he takes part in the auction as a representative. In this case, he must also indicate the name and address of the party he is representing. In cases of doubt, the bidder shall make acquisitions in his own name and for his own account. **B)** Each bidder must make a cash deposit before the start of the auction. **C)** In order to ensure that written bids are properly executed, they must be made on the form provided for this purpose and received by the Auctioneer at least 48 hours before the start of the first day of the auction. The bidder is required to provide evidence of the receipt. For a written bid to be effective, it must contain detailed information on the person or company of the bidder as well as the lot number. A telephone number at which the bidder can regularly be reached must be indicated when the bid is made. The bid is restricted exclusively to the lot number indicated. Written bids are only used by the Auctioneer with the amount that is necessary to bid over another bid that has been made. Telephone bids will be accepted by telephoning the bidder before the desired lot is called. This is only done for lots with an estimated price of € 750.00 or more. The condition for taking part by telephone is a written notice received by the Auctioneer at the latest 48 hours before the start of the first day of the auction. It is possible to make online bids at some auctions (www.auction.de). The Auctioneer shall assume no liability for the formation or maintenance of telecommunications connections, nor for the orderly transmission and (timely) receipt of online bids to the Auctioneer. What occurs in the hall (for example, with regard to corrections as stated in Number 1 b of these Conditions) shall be authoritative for the course of the auction. Only those bids made in the hall are binding. **D)** The Auctioneer can reject bids if there are valid reasons for doing so. This applies in particular if bidders cannot furnish, at the demand of the Auctioneer, sufficient security prior to the auction commensurate with the value of the bid. If a bid is rejected, the bid made immediately prior to it shall remain binding. **E)** The Auctioneer shall reserve the right to combine or separate lot numbers, call them out of sequence, withdraw them if there is a valid reason, or auction them off subject to reservation (UV-Zuschlag). The lot number is the number under which the items are called in the auction, listed in the auction catalogue, or offered for sale by private contract. **F)** The knockdown shall follow after the highest bid has been called three times. If several persons make the same bid and no higher bid is made after being called three times, the matter will be decided by drawing lots. If identical written bids are received, the knockdown will be granted to the first bid received. If there are doubts regarding whether or to whom the knockdown has been granted, or if a bid submitted on time is overlooked, or if the highest bidder wishes to withdraw his bid, the Auctioneer is entitled to withdraw the knockdown, which is thereby invalidated, and to offer the property for auction once again. Any objections against the knockdown are to be raised immediately, i.e., before the next lot is called. The Auctioneer is entitled to refuse the knockdown if there is a valid reason for doing so. **G)** The estimated price is normally not a limit; a knockdown may also be made below the estimated price. In order to protect the consigned property, the Auctioneer is entitled to knockdown to the consignor below the agreed limit. A reversal is made in this case. **H)** If the limit agreed with the consignor is not reached, or for other valid reasons, the Auctioneer is entitled to knock down subject to reservation (UV-Zuschlag). In the event of a subsequent bid equivalent to the limit, the property may be knocked down to another bidder or sold to another bidder in a subsequent sale with no further consultation being required. Bids with awards subject to reservation are binding on the bidder for 5 weeks but may be subject to change without notice by the Auctioneer. In particular, any claims of the bidder against the Auctioneer shall be excluded if the knockdown subject to reservation should be unsuccessful. **I)** A bid will lapse if it is rejected by the Auctioneer, if the auction is closed without a knockdown, or if the property is called for auction again. An invalid overbid does not result in the previous bid being invalid. **J)** A knockdown called by the Auctioneer obligates the bidder to accept the item and make payment. Ownership of the auctioned property only passes to the buyer when all claims of the Auctioneer have been settled in full. The risk of fortuitous loss or fortuitous deterioration of the property passes to the buyer simultaneously with the knockdown. **K)** The sale of unsold lots is part of the auction, in which interested parties place their orders for submitting bids of a specific amount in writing. The provisions of §§312b et seq. regarding distance contracts do not apply.
- 3. PURCHASE PRICE, TURNOVER TAX** **A)** In accordance with § 25a of the German Turnover Tax Act (UStG), all deliveries are subject to a differential tax, with a premium of 33% being levied on the hammer price. This premium includes statutory turnover tax on the total difference. Turnover tax is not stated separately on the invoice. Consignments which are subject to turnover tax (marked by * with the lot no.), such as those from non-EU countries, for example, are invoiced at the standard tax rate with a premium of 27 % being levied on the hammer price. The turnover tax is payable on the hammer price plus the premium. **B)** In order to settle the statutory right of stoppage in transit (§ 26 of the German Copyright Act - UrhG), the Auctioneer pays a levy on to the "Ausgleichsvereinigung KUNST" association on the sale proceeds for all original works of fine art and photographs created since

CONDITIONS OF SALE

1900. The buyer bears half of the applicable levy in force on the invoice date (levy rate in January 2012: 2.1% of the knockdown price). **c)** If it should be necessary to obtain CITES certificates for the purpose of granting special exemption from the prohibition of marketing objects covered by this Convention, then the cost thereof shall be borne by the purchaser. **d)** Statutory value-added tax (MwSt.) is currently 19% (September 2008). Works of art, as well as items from collections, which are marked in the catalogue with an * before the estimated price are subject to the reduced value-added tax rate of 7 % in the event that standard taxation applies. **e)** Tax exemption is excluded for deliveries within the European Union. In the case of export deliveries to non-EU countries, turnover tax is refunded to the buyer as soon as the export and acceptance documentation has been received by the Auctioneer. **f)** Invoices issued during or immediately following the auction require verification; errors excepted.

- 4. DUE DATE, PAYMENT AND DEFAULT** **a)** Buyers taking part in the auction in person must pay the final purchase price (knockdown price plus premium and turnover tax) to the Auctioneer immediately following the knockdown in cash or by a confirmed cheque. In the case of buyers who have submitted written or telephonic offers, the amount due is payable upon receipt of the invoice. The buyer waives the enforcement of any retention rights in connection with transactions or previous transactions conducted within the scope of the present business relationship. The buyer is only permitted to offset any counterclaims if these are undisputed or have been declared by declaratory judgment. If the buyer is an entrepreneur, he hereby waives the performance refusal right under § 320 (§ 322) of the German Civil Code (BGB). **b)** In the event of payment delay, private buyers (consumers) must pay default interest equivalent to 5 % of the discount rate of the European Central Bank and commercial buyers (companies), 8 % of the relevant discount rate p.a. If payment is made in foreign currency, any exchange losses and currency conversion fees must be borne by the buyer. The Auctioneer is also entitled to lodge claims against the buyer for culpable neglect of duties. After the second formal reminder, the Auctioneer is entitled to levy a default surcharge equivalent to 3 % of its total claim as compensation for damages incurred unless the buyer is able to prove that no damage or a much lower level of damages has been incurred. Instead of the flat-rate damage compensation amount, the Auctioneer may demand reimbursement of the specific damages incurred. These damages may also be calculated in such a way that the property item in question will be re-auctioned in another auction with a limit determined at the dutiful discretion of the Auctioneer and the defaulting buyer will be liable for any reduced proceeds in comparison with the previous auction and also for the costs of the repeat auction and including the commission and disbursements of the Auctioneer. The defaulting buyer will not be entitled to any additional proceeds in this case. His rights in connection with the previous knockdown will lapse concurrently with the new knockdown. All claims of the Auctioneer against the buyer will be due immediately in the event of delay. **c)** The Auctioneer is entitled to forward information on defaulting customers to the Association of German Art Auctioneers or its members.

- 5. COLLECTING, SHIPPING AND STORING ITEMS** **a)** The buyer is obliged to take receipt of the property items immediately after the auction. Buyers who have participated in the auction in writing or by telecommunication are obliged to collect the property items no later than 14 days after receipt of the invoice. Items purchased in an auction shall only be handed over when all outstanding accounts

have been settled. **b)** If the buyer should be delayed in taking over the property, the Auctioneer is entitled to store the property items at the cost and risk of the buyer on its own premises or with third parties. The buyer will also bear the costs of any necessary insurance. A cost reimbursement of up to € 6.00 (plus value-added tax) per item and day or the relevant rate of the storage company shall be charged for the storage. The buyer reserves the right to prove that costs have not been incurred, or not in the aforesaid amount. The date for withdrawing stored property items is to be agreed with the Auctioneer or designated third parties. **c)** The packing, insurance and shipment of auctioned items shall be made at the cost and risk of the buyer; the Auctioneer merely serves as agent for these services. Shipping orders will only be executed if the Auctioneer or the company commissioned with this task has received the appropriate shipping order signed by the buyer and after the calculated shipping costs and all other claims of the Auctioneer have been settled. **d)** Should the buyer be at least 12 months late in collecting the items, the Auctioneer shall be entitled to turn the items to account. The Auctioneer is entitled to deduct all claims against the buyer from the proceeds.

- 6. LIABILITY** The Auctioneer shall bear unlimited liability for acts of wilful intent and gross negligence. In the event of negligent violation of essential contractual obligations, the Auctioneer shall be liable to the amount of the limit or the estimated price. The Auctioneer shall not be held liable for ordinary negligence involving violation of simple, that is, non-essential, obligations. This exclusion of liability shall also apply to the personal liability of the Auctioneer's legal representatives, senior employees, assistants and vicarious agents.
- 7. GENERAL** **a)** All legal relationships between the bidder or buyer and the Auctioneer are covered in these Conditions. The bidder's or buyer's general terms of business shall not be applicable. There are no ancillary verbal agreements. Changes must be made in writing to be effective. The original German version of the Conditions shall be authoritative. **b)** The place of fulfilment and legal venue, if such can be agreed, is Stuttgart. German laws shall apply exclusively. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) shall not apply. The costs of any litigation abroad shall be borne by the buyer, insofar as they are not reimbursable in accordance with the respective national laws. **c)** If one or more provisions of these Assignment Conditions are wholly or partially invalid, the validity of the other provisions will remain in full force and effect.

Uwe Jourdan
Publicly appointed and sworn auctioneer

Andreas Heilig
Publicly appointed and sworn auctioneer

NAGEL AUKTIONEN GmbH & Co KG,
Stuttgart (AG Stuttgart HRA 720033)
USt-IdNr.: DE 245724016

Persönlich haftender Gesellschafter:
NAGEL AUKTIONEN Beteiligungs-GmbH,
Stuttgart (AG Stuttgart HRB 23440),
Geschäftsführer: Uwe Jourdan

Bankverbindungen:
Baden-Württembergische Bank AG, Stuttgart
Konto Nr. 7871514278 (BLZ 600 501 01)
Postbank Stuttgart
Konto Nr. 51254708 (BLZ 600 100 70)

Information for foreign customers:
Please settle all your commitments
towards us only through our bankers:
BW-Bank AG, D-70049 Stuttgart, BIC: SOLA DEST
IBAN: DE 8060050101 7871514278

BITTE MIT KUGELSCHREIBER AUSFÜLLEN
PLEASE USE BALL PEN

GEBOTE / BIDS

FAX: +49 (0) 711 649 69-696

NAGEL AUKTIONEN GMBH & Co. KG
Postfach 10 35 54
70030 Stuttgart
DEUTSCHLAND

NAME / NAME VORNAME / FIRST NAME

STRASSE / STREET HAUS-NR. / No.

PLZ, ORT / POST CODE, CITY

LAND / COUNTRY

TEL. PRIVAT / PRIVATE PHONE TEL. GESCHÄFTL. / BUSINESS PHONE

FAX / FAX

E-MAIL / E-MAIL

ES WIRD UM ENTSPRECHENDES BARDEPOT GEBETEN
INTENDING BUYERS SUPPLY A CASH DEPOSIT

--	--

KUNDENNUMMER / CUSTOMER-NO. UST-IDNR.

ES GELTEN DIE VERSTEIGERUNGSBEDINGUNGEN
DER NAGEL AUKTIONEN GMBH & CO. KG, STUTTGART
THE CONDITIONS OF SALE ARE BINDING

TELEFONISCHES MITBIETEN ERST AB SCHÄTZPREIS € 750,-
TELEPHONE BIDS CAN BE ACCEPTED FOR LOTS ESTIMATED ABOVE € 750,-

GEBOTE FÜR AUKTION
BIDS FOR SALE CODE

681A

LOT	HÖCHSTGEBOT ODER „TELEFON“ HIGHEST BID OR „TELEPHONE“	LOT	HÖCHSTGEBOT ODER „TELEFON“ HIGHEST BID OR „TELEPHONE“	LOT	HÖCHSTGEBOT ODER „TELEFON“ HIGHEST BID OR „TELEPHONE“
A		A		A	
A		A		A	
A		A		A	
A		A		A	
A		A		A	

Ich möchte mich schriftlich an der Auktion beteiligen. Sofern meine Gebote nicht ausreichen, ermächtige ich den Versteigerer, für mich wie folgt höher zu bieten:
I would like to participate in the sale by written bids. In case my offers are not sufficient I am authorizing the auctioneer to increase my offers as follows:

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10 %	20 %	30 %

Ich möchte mich telefonisch an der Auktion beteiligen.
ich bitte um anruf während der Auktion unter:
I would like to participate in the sale by telephone.
Please call me at following number during the auction:

TEL.-NR. / PHONE

Diese Willensbekundung stellt die Anzeige gem. Ziff. 2c der Versteigerungsbedingungen dar.
This declaration corresponds with figure 2c of the conditions of sale.

ORT / PLACE DATUM / DATE UNTERSCHRIFT / SIGNATURE

轉讓條件

- 1 NAGEL AUKTIONEN GMBH & CO., KG (以下稱為“拍賣人”) 在一次公開拍賣會中作為受託人為未透露名稱的委託人 (“處理人”) 以自己的名義提供本物品。至少到第13條所指的結算日期為止，委託人受拍賣定單的約束。
- 2 委託人證實其是被委託物品的有正當處理權的所有人或獲授權代表所有人行為的人。在委託給拍賣人的物品為國內物品的情況下，該等證實還適用於所有人的合夥人。委託人保證其根據《德國營業稅法》(German Turnover Tax Law (Umsatzsteuergesetz)) 第25a條的規定符合申請差別稅款的要求。如果委託人未通知拍賣人其未滿足任何上述要求，委託人應支付對發票和賬目進行必要改正所花費的支出。
- 3 物品是二手的。委託人就被委託物品的所有質量缺陷和法律缺陷向拍賣人承擔責任，相應地適用銷售法。當時有效的《拍賣條件》約束相應的拍賣程序。
- 4 如果在拍賣前發現缺陷或對無缺陷有疑問，拍賣人有權撤銷問題物品的拍賣或將拍賣推遲到另一日期。如果拍賣人認為應進行審查，委託人應承擔由此產生的支出。如有第三方對物品主張所有權，在根據保留條款的條件下(uv-Zuschlag)拍賣人無需諮詢委託人即可進行拍賣成交。拍賣人保留與第三方、委託人以及符合條件的買主進行談判以澄清所有權事宜的權利，相應的支出應由委託人承擔。
- 5 物品將以盡可能最好的價格(無限制)或協商同意的最低價格(價格下限)進行拍賣。750歐元或750歐元以上估價價格原則上不應有價格下限。若物品低於750歐元，“下限/已稅”(“Limit/Tax”)欄目中的一項條款將僅用作估價估價詳細資料的大致價值。無下限物品可按拍賣中提到的估價的50%出售。貴重金屬製品可按低於其實際價值的價格出售。如果無法議定限制，在根據保留條款的條件下拍賣人有權進行拍賣成交。在該等情況下，委託人應立即以書面形式將其決定通知拍賣人。拍賣人應就對若干物品設定的價格下限獲得補償。拍賣人有權根據下限自行決定替委託人拍賣並在必要的情況下進行拍賣成交。在此情況下作出相反處理。
- 6 委託人承擔成本和風險將物品交付給拍賣人。不能進行包裝。根據《德國營業稅法》(German Turnover Tax Law (UstG)) 第25a(7)3的規定，在歐盟境內進行的交貨不適用免稅。在從非歐盟國轉入貨物的情況下，委託人有義務保證所有應付款和正當的海關結關生效，除非委託人已委託拍賣人執行進口手續。關稅和結關成本應由委託人承擔。在不抵觸現行《營業稅法》(Turnover Tax Law)的情況下，進口營業稅可退款。但此不應適用於物品未售出的情況。
- 7 拍賣人受委託對物品就任何風險(尤其是火災、盜竊和損失)進行保險，保險額為下限額或在物品無下限額的情況下基於估價價格保險，在兩種情況下都減去議定的折扣。成本由委託人承擔。保險人不必承擔更廣泛的責任。因使用化學物質、生物物質、生化物質或電磁波作為危害公眾的武器製造恐怖或危險而產生的損失，無論是否有其他原因，不包括在保險賠償範圍。保險費為估定價格(加上增值稅)的1%。保險期限自委託開始至結算(settlement)後兩周為止。如果委託人不希望拍賣人購買保險獲得保險賠償，則拍賣人獲免責及不必承擔任何合所有法例責任和合同責任，除非拍賣人有故意意圖或嚴重疏忽。上述免責還應適用於拍賣人的法定代表、高層員工、助理和拍賣人有轉承責任之代理人的個人責任。
- 8 如果物品因未達到議定的價格下限而未出售，若在簽訂合同時明確議定，拍賣人應有權獲得下限(加上增值稅)的3%作為一筆總付的成本補償(委託替代-PE)。在所有情況下，委託人都有義務賠償由此產生的任何和所有支出。
- 9 委託人必須在開出帳單後最晚14天內按照第13條的規定接收未售出物品，無需獲得詢問。在本期限後，拍賣人可將物品交由第三方儲存，費用和風險由委託人承擔，也可/或將該物品放到其他拍賣中，但在此情況下，價格下限自動降低50%。到第三次拍賣嘗試時，下限設為0。在儲存的情況下，委託人還應承擔任何必要的保險費用。如果物品放入儲存，還將按每件物品每天6歐元(加上增值稅)或按照倉儲公司的收費收取費用。儲存的物品的取出日期須與拍賣人商定。每次運輸物品時，成本和風險以及包裝費用、保險費和未出售物品的回程運輸費用都由委託人承擔；拍賣人僅作為該等服務的代理人服務。只有當被指派承擔運輸任務的拍賣人或公司從委託人收到簽字的運輸定單並收到拍賣人所要求的所有確定的運輸成本和其他訴求的付款的情況下，回程運輸才將進行。
- 10 交付給委託人的收益應為從成交價格中減去議定的傭金和所有支出。如果從德國和歐盟發貨，則法定增值稅包括在傭金中，不再另作陳述。目錄成本按統一費用收費。描述成本：每目錄行：2.50歐元，在總目錄中無描述成本。插圖成本：整版：180歐元；半頁版：100歐元；1/4版：70歐元；更小的插圖按比例計費。著名刊物中跨頁顯著顯示：380歐元。總目錄中的插圖：15歐元。對拍賣中未售出的物品須進行合理的成本補償。拍賣人自行決定描述和目錄插圖。其他支出，如單獨的廣告活動的費用、運輸費、修復工作的支出、差旅費和專家估價支出，應根據有證明文件的支出收取。在做出所有支付時都應支付增值稅。對外國委託人來說，法定增值稅不可

付還。為解決法定的中途截止貨物權（《德國版權法》（German Copyright Act - UrhG）第26條），拍賣人就1900年起的所有原創藝術作品和攝影作品向“Ausgleichsvereinigung KUNST”協會按銷售收益支付稅款。委託人承擔在結算日有效的適用徵稅的一半（2008年9月的稅率：成交價格的1.9%）。

- 11 如果委託人撤銷轉讓，委託人應向拍賣人補償已招致的支出（加上營業稅），以及議定的傭金和拍賣人在價格下限上產生的額外費用損失。該等情況還應適用於由於委託人可構罪的違反責任，尤其是由於物品的任何質量缺陷，而導致取消執行定單的情況，拍賣人保留主張其他損失賠償的權利。委託人有權證明或證實未發生損害或所發生的損害遠低於統一費用。
- 12 法定增值稅率目前為19%（到2008年9月）。
- 13 將在拍賣結束後六周根據第十條的規定向委託人開發票。只要拍賣人已取得拍賣收益，付款將根據規定的付款方式做出。如果拍賣人未收到收益，拍賣人有權在此後的一個時間，即通知執行定單後，向委託人披露成功的競標人的姓名而不受到任何法律不利的影響。如果拍賣人已將物品交給成功的競標人，他應有責任向委託人支付收益。只要議定非現金付款，預付定金就按要求的推遲支付。超過25000歐元的現金付款，收款人必須出示個人身份證證明其身份。拍賣人有權用拍賣收益抵銷委託人的負債。如果委託人要求只能以支票支付帳單，拍賣人不必為未經授權的使用支票而負責任。非現金付款的手續費由收款人承擔。
- 14 根據《德國營業稅》（German Turnover Tax Law (UstG)）第25a條的規定，德國境內的運貨以及從歐盟內的國家運貨都需支付差額稅。因此，不返還淨收益上的增值稅。
- 15 如果物品在計劃的拍賣中未售出，該等物品應至少在結算日前仍可在後續銷售中出售；轉讓條件同樣相類似適用。
- 16 拍賣人有權將失責的客戶的信息轉給德國美術品拍賣商協會（Association of German Art Auctioneers）或其會員。
- 17 拍賣人為故意意圖和嚴重疏忽承擔無限責任。在由於疏忽而違反基本合同義務的情況下，拍賣人應就不高於價格下限的金額承擔責任。拍賣人不應為一般涉及違反簡單義務，即非實質性義務的疏忽過失承擔責任，此責任排除還應適用於拍賣人的法定代表人、高層員工、助理和拍賣人有轉承責任之代理人的個人責任。
- 18 委託人在拍賣委託時已知悉現行有效的拍賣條件（Auction Conditions）。委託人聲明其同意該等條件的內容，尤其是拍賣人有權保留在有特殊原因的情況下不進行拍賣成交的權利。
- 19 委託人和拍賣人之間的所有法律關係都包含在本定單中。不應適用委託人的一般經營條款。沒有附屬性的口頭協議。對本定單的修改必須以書面形式作出方可生效。此不適用於附帶有保留的拍賣成交的批准。以本條件的德文原件為準。
- 20 如果可議定，則履約地和法律管轄地為斯圖加特（Stuttgart）。應排他性地適用德國法。不適用《聯合國國際貨物銷售合同公約》（United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG)）。委託人應承擔任何國外訴訟的費用，只要根據相應國家的法律，該等花費是不可付還。
- 21 如果該等轉讓條件的一條或多條規定整體或部分無效，其他條款的有效性不受影響。
- 22 在訂立定單時，委託人知道並接受上述條件。
縮寫：SK=部門代碼；PE=傭金補償；SB=負責專家；F=版權稅

Uwe Jourdan,
官方委派和宣誓就任的拍賣人

NAGEL AUKTIONEN GmbH & Co KG
Stuttgart (AG Stuttgart HRA720033)
USt-IdNr.: DE147752714

無限責任股東：
NAGEL AUKTIONEN GmbH & Co KG
Stuttgart (AG Stuttgart HRA720033)

銀行關係：
使用
Baden-Württembergische Bank AG, Stuttgart
賬號 1004444400（銀行代碼 60020030）
Stuttgart
Postbank Stuttgart
600
賬號 51254-708（銀行代碼 60010070）

Andreas Heilig
官方委派和宣誓就任的拍賣人
在德國境外的消費者請使用
下列匯款方式：
BW-Bank, D-70049
BIC: BWBK DE6S

銷售條件

在NAGEL AUKTIONEN GmbH & CO. KG (以下稱為“拍賣人”)舉行的拍賣是按照下述通過互聯網上的私人會面、書寫、電話會議或在線參與接受的條件進行的。如果最初沒有議定或包含通過私人合同進行的銷售的條件，此等條件同樣適用於通過私人合同進行的銷售。

1 拍賣的基本原則和質量缺陷

- a. 拍賣人在德國民法典 (German Civil Code) 第383條第3段第1款的範圍內作為受託人為未透露名稱的處理人 (“委託人”) 以自己的名義舉行公開拍賣會。
- b. 在拍賣前，可觀看和檢查所有供拍賣的物品。物品是二手的。目錄描述是根據拍賣人所知的所有知識和所信作出的，但僅是為提供信息之目的，不是合同議定物品和物品條件的一部分。該等目錄描述尤其不構成法律意義上的保證。同等條件還適用於任何形式的口頭或書面信息以及物品被稱為的名稱。如果另外製作因特網目錄，打印版的信息仍更可信。無法在每一案件中對物品的保存狀態中的損害進行說明，因此缺乏信息同樣不能作為對物品質量的協議的理由。拍賣人保留對目錄描述進行更改的權利。該等更改以拍賣地張貼的書面通知的形式或拍賣人在特定物品即將拍賣前做出口頭改正的形式作出。改正後的信息代替目錄描述。所有物品都將在拍賣時被發現的狀態拍賣。對將目錄內容從德語翻譯成其他語言的過程中的翻譯錯誤，拍賣人不承擔責任。
- c. 如果在拍賣成交後12個月內提出質量缺陷，只要買主已全額支付拍賣人的帳單，拍賣人應承諾向委託人提出索賠。為針對質量缺陷提出索賠，買主承擔指出讓有聲望的專家估價證明該等瑕疵是必要的。如果對委託人索賠成功，拍賣人應只需按購買價格向買主退款，在買主歸還物品的條件下付款。在所有其他方面，拍賣人對質量缺陷不承擔責任。

2 投標；成交

- a. 每一投標人在拍賣開始前都必須表明其姓名和地址。即使投標人僅作為代表人參加拍賣，也須表明姓名和地址；在該等情況下，投標人還應說明其所代表的一方的姓名和地址。如有疑問，投標人應以自己的名義替自己購買。
- b. 每一投標人在拍賣開始前都必須作出現金存款。
- c. 為確保書面投標正確進行，書面投標須於拍賣第一天開始前至少48小時以為此目的提供的表格做出並到達拍賣人手中。投標人需提供接收證據。為使書面投標生效，書面投標中須包含投標人的個人或公司的詳細信息以及物品批號。進行投標時，必須說明投標人常用的電話號碼。投標僅限定在所指明的批號。書面投標僅由拍賣人按照在已進行的其他投標上進行成功投標所必須的數額進行。電話投標將通過在拍賣到目的物品前打電話給投標人表示接受。這僅用於估價在不低於750,-歐元的物品。通過電話參加投標的條件是拍賣人在拍賣第一天開始前至少48小時接到書面通知。

在某些拍賣中，也可在線投標。(www.auction.de) 拍賣人不對向拍賣人做出的電訊聯繫的組織和維護、有序地傳輸和(及時)接收在線投標負責任。在拍賣大廳中發生的事(例如：本銷售條件第1b條中說明的更改)應對拍賣過程具有權威性作用。只有在拍賣廳中做出的投標才有約束力。

- d. 如有正當理由，拍賣人可拒絕出價。上述規定尤其適用於投標人經拍賣人要求卻無法在拍賣前提供等於投標價值的充足的保證抵押。如果一項出價被拒絕，此前剛剛做出的投標仍有約束力。
- e. 拍賣人保留聯合或分離批號、不按順序叫號、如有正當理由撤銷批號、或在不違反保留條款(uv-Zuschlag)的前提下拍賣掉批號的權利。批號是物品在拍賣中被稱呼、列入拍賣目錄或在私人合同中提出銷售所使用的號碼。
- f. 最高價格叫過三次後即成交。如果多人作出同樣的出價且在叫過三次後沒有更高出價，則抽籤決定。如果收到同樣的書面出價，則收到的第一份出價為成交的投標。如果對是否成交或與誰成交有疑問或準時提交的出價被忽略或出價最高的投標人想撤銷出價，則拍賣人有權撤銷成交並再次拍賣該等物品，成交因此無效。對拍賣成交的任何疑問須立即提出，即在叫到下一拍賣物品前提出。如有正當原因，拍賣人有權拒絕成交。
- g. 估價價格一般不是價格下限；成交價格可低於估價價格。為保護被轉讓的物品，拍賣人有權以低於議定價格的價格與委託人成交。在該等情況下，適用相反規定。
- h. 如果未達到與委託人議定的下限，或由於其它原因，拍賣人有權在不違反保留條款(uv-Zuschlag)的情況下成交。如果後來出現等於價格下限的出價，不必另作咨詢即可出售給另一投標人或在之後的銷售中將物品出售給另一投標人。受保留條款限制的有判給的投標在5周內約束投標人，但拍賣人可不經通知作出更改。尤其是，如果保留條款限制下的成交未達成，投標人不能對拍賣人作出任何索賠。
- i. 如果拍賣人拒絕了一項投標、或拍賣在未進行成交的情況下結束、或者物品再次拍賣，則投標失效。一項無效的高價投標並不導致以前的投標無效。
- j. 拍賣人的成交使投標人負有接受物品和做出付款的義務。只有當拍賣人的所有要求都完全得到滿足，被拍賣物品的所有權才轉給買主。成交的同時，物品上的意外損失或意外損壞的風險即轉移給買主。
- k. 未售出物品的銷售是拍賣的一部分。感興趣的人書面提交具體數額的投標。不適用關於距離合同的第312b節及以後的規定。

3 購買價格；營業稅

- a. 根據《德國營業稅法》(German Turnover Tax Act (UstG)) 第25a條的規定，所有交貨都須交納差額稅，額外徵收成交價的33%。該等額外費用包括總差額上的法定營業稅。營業稅在發票中不單獨列出。須交納營業稅的轉讓(以*顯示在批號中)，例如從非歐盟國的轉讓，按照標準稅率開發票，額外徵收成交價的27%。成交價(加額外征收款)須繳交營業稅。

- b. 為解決法定的中途截止貨物權（《德國版權法》（German Copyright Act-UrhG）第26條），拍賣人就1900年起的所有原創藝術作品和攝影作品向“Ausgleichsvereinigung KUNST”協會按銷售收益支付稅款。委託人承擔在結算日有效的適用徵稅的一半（2008年9月的稅率：成交價的1.9%）。
 - c. 如有必要獲得CITES證書以豁免就公約涵蓋的禁銷商品。由此產生的費用由買主承擔。
 - d. 法定增值稅率MwSt.目前為19%（2008年9月）。如果適用標準稅，則目錄中的估價價格前標有*的藝術作品和收藏品適用7%的降低的增值稅率。
 - e. 歐盟境內的交貨不得免稅。如果出口到非歐盟國，拍賣人收到出口和接受文件後，營業稅即退還給買主。
 - f. 拍賣期間或拍賣之後馬上開出的支票需核查；錯誤不在此限。
- 4 到期日；付款和違約**
- a. 親自參加拍賣的買主必須在成交後立即以現金或保兌支票支付最終買價（成交價加上額外費用和營業稅）。如果買主書面出價或電話投標，應在收到發票時支付應付款。買主放棄行使與在目前業務關係範圍內進行的交易或以前的交易相關的任何保留權利。買主只可抵銷無爭議的或公開審判判定的任何反訴。如果買主是企業家，則買主據此放棄德國民法典（German Civil Code（BGB））第320條（322條）規定的拒絕履約權。
 - b. 在逾期付款的情況下，如果買主為個人（客戶），則須按照歐洲中央銀行（European Central Bank）貼現率（discount rate）5%每年支付違約利息；如果是商業買主（公司），則須按照相關貼現率的8%每年支付違約利息。如果以外幣支付，任何兌換損失和貨幣兌換費用均須由買主承擔。拍賣人還有權就可購罪的疏忽失職向買主提出索賠。在第二次正式提醒之後，拍賣人有權加收等於總索賠額3%失責附加費作為發生的損害的賠償，除非買主能夠證明未發生損害或發生的損害遠低於索賠額。拍賣人可以要求補償發生的具體損害，而不是統一的損害賠償額。該等損害還可根據拍賣人將在另一拍賣中據其誠實判斷所決定的重新拍賣的價格下限來計算，違約的買主須補償與前次拍賣相比減少的收益和再次拍賣的成本以及拍賣人的傭金和支出。在該等情況下，違約失責的買主將無權獲得任何增加收益。在新成交的同時，違約失責的買主關於上次成交的權利即失效。在拖延的情況下，拍賣人對買主提出的所有索賠都將立刻到期。
 - c. 拍賣人有權將違約客戶的信息透露給德國美術拍賣商協會（Association of German Art Auctioneers）或其會員。
- 5 接收、運輸和儲存物品**
- a. 買主有義務在拍賣後立刻接收物品。書面參加拍賣或通過電訊參加拍賣的買主有義務在收到發票後最遲14天內接收物品。只有當所有未付款都已支付後才交付拍賣中購買的物品。
 - b. 如果買主逾期不接管物品，拍賣人有權在其房屋上儲存該等物品或交由第三方保管，費用和風險由委託人承擔。買主還應承擔任何必要的保險費用。還將按每件物品每天6, 歐元（加上增值稅）或按照倉儲公司的收費收取費用。買主保留證明未發生支出或所發生支出不是上述金額的權利。儲存物品的取出日期應與拍賣人或指定的第三方商定。
 - c. 拍買的物品的包裝、保險和運輸的成本和風險由買主承擔。拍賣人僅作為代理人提供服務。只有當被指派承擔運輸任務的拍賣人或公司收到簽字的運輸定單並收到拍賣人所要求的所有確定的運輸成本和其他訴求的付款的情況下，運輸才將進行。
 - d. 如果買主至少逾期12個月才接收物品，拍賣人有權使用該等物品。拍賣人有權從收益中扣除針對買主的所有索賠。
- 6 責任**
- 拍賣人為故意行為和嚴重疏忽承擔無限責任。在由於疏忽而違反基本合同義務的情況下，拍賣人應就不高於價格下限的金額承擔責任。拍賣人不應為一般涉及違反簡單義務，即非實質性義務的疏忽承擔責任，此責任排除還應適用於拍賣人的法定代表人、高層員工、助理和拍賣人有轉承責任之代理人的個人責任。
- 7 一般條款**
- a. 投標人或買主和拍賣人之間的所有法律關係都包含在本條件中。不應適用投標人或買主的一般經營條款。沒有附屬性的口頭協議。任何修改均須以書面形式作出方可生效。以本條件的德文原件為權威。
 - b. 如果可議定，則履約地和法律管轄地為斯圖加特（Stuttgart）。應排他性地適用德國法。不適用《聯合國國際貨物銷售合同公約》（United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods（CISG））。買主應承擔任何國外訴訟的費用，只要根據相應國家的法律，該等花費是不可付還。
 - c. 如果該等轉讓條件的一條或多條規定整體或部分無效，其他條款的有效性不受影響。

Uwe Jourdan，公開任命並宣誓的拍賣人
Andreas Heilig，公開任命並宣誓的拍賣人
Nagel Auktionen GmbH & Co. KG, 斯圖加特
（斯圖加特地方法庭商業登記A 720033）
一般合夥人
Nagel Auktionen Beteiligungs-GmbH，斯圖加特
（斯圖加特地方法庭商業登記B23440）
管理董事：Uwe Jourdan
增值稅身份證號：DE245724016

參加德國納高拍賣公司拍賣會需知

拍賣圖錄

- 1) 可聯絡本公司香港或北京代辦處，如需郵寄請另付郵費。
- 2) 或在以下網址可以查閱拍賣圖錄中的拍品圖片：
<http://www.auction.de>

拍品狀態報告

請諮詢香港或北京代辦處。

競投方式

- 1) 參加德國納高公司現場拍賣：
 - 首次參加拍賣者，需於拍賣三天前電匯香港上海匯豐銀行港幣500,000/歐元50,000/美元65,000保證金。如果沒有競買任何拍品，經德國納高公司核對後，保證金將於拍賣結束後14個工作日以同等貨幣如數退還。
 - 新客戶在德國納高拍賣公司辦理現場競拍登記需繳納保證金50,000, 歐元，保證金須用銀行轉賬方式預先支付或在公司現場支付。
 - 現場支付（無論是支付保證金還是貨款）只接受歐元現金或中國銀聯借記卡，且該銀聯卡上不得附帶任何Visa或Mastercard標誌，而刷卡者須出示護照證明其確為該卡持有者。
- 2) 書面委託投標及電話投標：
 - 需於拍賣前72小時向香港代辦處登記，並付上述之保證金。
 - 如成功拍得，香港代辦處會於證實閣下已付全數款項之後原數退還。保證金不會用於抵消拍出貨品之應付款項。
- 3) 網上競投需於拍賣前72小時登陸以下網址登記：<http://www.auction.de/online.bidding/Forms.htm>
- 4) 重要事項：

根據市場需要，投標者必須在舉行拍賣之前七天遞交姓名、身份證及國內詳細地址等資料予本公司登記。因應貨主要求，部份拍品之保證金金額可由德國納高拍賣公司作出調整。不論是首次參加拍賣或已參加過本公司拍賣之客戶皆要遵守。

付款方式

- 1) 現金 / 旅行支票 / 中國銀聯借記卡（且該卡不附帶任何Visa或Mastercard標誌）
- 2) 銀行匯款到以下銀行戶口：
 - 德國：BW BANK STUTTGART ACCOUNT NO: 7871514278
IBAN: DE 8060050101 7871514278 BIC : SOLADEST
 - 香港：THE HONG KONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION LIMITED香港上海匯豐銀行有限公司
ACCOUNT NAME (帳戶名稱): NAGEL AUCTIONS HONG KONG LIMITED ACCOUNT NO (帳戶號碼): 400-207742-838
SWIFT CODE : HSBCHKHHHKH所有款項應以歐元支付。以上各種付款途徑均直接繳付德國納高拍賣公司。

取貨

- 1) 親自到斯圖加特提取。
- 2) 委託美斯國際運輸有限公司代辦（聯絡人：阮永根）
地址：香港柴灣安業街1號新華豐中心25樓
電話：(852) 2897-1080 傳真：(852) 2897-3515 / 2897-1645
E-MAIL: thomasyuen@michelle-art.com

佣金及退還稅

買方需支付33%佣金，但可退回部分VAT稅款約4-5%，退稅方面亦可由美斯國際運輸有限公司代辦。

時差：北京與斯圖加特之時差為6小時

預展與拍賣地點：德國斯圖加特

圖錄I、II、III預展時間：2012年5月6日至8日11時至18時

圖錄IV、V、VI預展時間：2012年5月6日至9日11時至18時

圖錄I、II、III拍賣時間：2012年5月9日11時（北京時間17時）

圖錄IV、V、VI拍賣時間：2012年5月10日與11日10時（北京時間16時）

亞洲總代理ASIA REPRESENTATIVE

黃桂詩Joanna Wong

香港中環皇后大道中30號娛樂行30樓

30/F., Entertainment Building, 30 Queen's Road Central, H.K.

Tel 電話：852-3591-9770 Fax 傳真：852-3104-2035

Email 電郵：hk@auction.de

北京代辦處聯絡人：

陳小姐

北京市朝陽區光華路1號嘉裡中心北樓11層 郵編100020

11/F., North Tower, Beijing Kerry Centre, No. 1 Guang Hua Road, Chao Yang District, Beijing 100020

Tel 電話：86-10-6599-9105 Fax 傳真：86-10-6599-9100

德國納高拍賣公司香港、北京代辦處聲明

本代辦處只負責德國納高拍賣公司與客戶之間的資訊溝通或客戶服務。客戶與德國納高拍賣公司之間產生的任何問題，本代辦處不承擔任何責任，由德國納高拍賣公司與客戶協商解決。